

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零二年三月六日，星期三



II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 6 de Março de 2002

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第46/2002號行政長官批示，將若干權力授予運輸
工務司司長，作為簽訂澳門特別行政區與深圳
經濟特區（福永港）之間的海上客運服務營運
批給合同公證書的簽署人 908

批示摘錄一份 908

經濟財政司司長辦公室：

第32/2002號經濟財政司司長批示，將若干權力轉
授予統計暨普查局代局長，作為簽訂有關為該
局設施提供保安服務的合同的簽署人 908

更正書一份 909

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2002, que dele-
ga poderes no Secretário para os Transportes e
Obras Públicas, na qualidade de outorgante na escri-
tura pública relativa à celebração do contrato de
concessão de explorações do Serviço de Transporte
Marítimo de Passageiros entre a RAEM e a Zona
Económica Especial de Shenzhen (Terminal Maríti-
mo de Fu Yong). 908

Extracto de despacho. 908

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças
n.º 32/2002, que subdelega poderes na directora,
substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, como
outorgante, no contrato de prestação de serviços de
segurança às instalações dos mesmos Serviços. 908

Rectificação. 909

保安司司長辦公室：

批示摘錄一份 909

社會文化司司長辦公室：

第13/2002號社會文化司司長批示，以定期委任方式續任教育暨青年局局長，為期一年 909

運輸工務司司長辦公室：

第14/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂文化中心廣場工程合同的簽署人 910

第15/2002號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂鄰近青洲的港務局新設施工程合同的簽署人 910

第16/2002號運輸工務司司長批示，准許更正一九七三年十二月十九日在前 Repartição Provincial dos Serviços de Finanças 簽訂的簡單交換合同公證書 911

批示摘錄數份 915

海關：

批示摘錄一份 915

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份 916

新聞局：

批示摘錄數份 916

行政暨公職局：

批示摘錄一份 917

法務局：

批示摘錄一份 917

印務局：

批示摘錄數份 918

民政總署：

決議摘錄數份 918

批示摘錄數份 919

財政局：

批示摘錄一份 922

聲明書一份 924

勞工暨就業局：

批示摘錄數份 925

社會保障基金：

批示摘錄一份 925

退休基金會：

批示摘錄數份 926

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho. 909

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2002, que renova, pelo período de um ano, a comissão de serviço, do director dos Serviços de Educação e Juventude. 909

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2002, que subdelega poderes no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a obra da Praça do Centro Cultural. 910

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2002, que subdelega poderes no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a obra de Novas Instalações da Capitania dos Portos junto à Ilha Verde. 910

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2002, que autoriza a rectificação da escritura pública de contrato de troca simples, outorgada em 19 de Dezembro de 1973, na então Repartição Provincial dos Serviços de Finanças. ... 911

Extractos de despachos. 915

Serviços de Alfândega:

Extracto de despacho. 915

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 916

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 916

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extracto de despacho. 917

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 917

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 918

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Extractos de deliberações. 918

Extractos de despachos. 919

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extracto de despacho. 922

Declaração. 924

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

Extractos de despachos. 925

Fundo de Segurança Social:

Extracto de despacho. 925

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 926

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份 927

澳門監獄：

批示摘錄一份 928

衛生局：

批示摘錄數份 928

更正書數份 930

教育暨青年局：

批示摘錄數份 930

文化局：

批示摘錄數份 933

旅遊局：

批示摘錄數份 934

准照摘錄一份 934

社會工作局：

批示摘錄一份 934

體育發展局：

批示摘錄數份 935

體育發展基金：

批示摘錄一份 937

港務局：

批示摘錄一份 937

郵政局：

批示摘錄數份 938

政府機關通告及公告**行政暨公職局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 939

法務局佈告：

為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 939

為填補主任文案一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 940

商業及汽車登記局佈告：

二零零二年一月份的商業登記名單 940

經濟局佈告：

商標登記保護 965

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos. 927

Estabelecimento Prisional de Macau:

Extracto de despacho. 928

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos. 928

Rectificações. 930

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos. 930

Instituto Cultural:

Extractos de despachos. 933

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos. 934

Extracto de licença. 934

Instituto de Acção Social:

Extracto de despacho. 934

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 935

Fundo de Desenvolvimento Desportivo:

Extracto de despacho. 937

Capitania dos Portos:

Extracto de despacho. 937

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 938

Avisos e anúncios oficiais**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. 939

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 939

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de letrado-chefe. 940

Conservatória do Registo Comercial e Automóvel:

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Janeiro de 2002. 940

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção do registo de marcas. 965

統計暨普查局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 1038

澳門保安部隊事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 1039

司法警察局佈告：

- 為填補一等督察三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1039
- 為填補首席刑事技術鑑定員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1040
- 通告一則，關於為填補副督察四缺，以有限制方式進行普通晉升開考並設培訓課程 1040

消防局佈告：

- 通告一則，關於一名消防員恢復職務的事宜 1043

衛生局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等高級資訊技術員三缺、社會工作範疇首席技術員一缺、社會工作範疇一等技術員一缺、特級技術輔導員兩缺、一等技術輔導員一缺、二等文員一缺及一等助理技術員五缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 1043
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 1044
- 通告一則，關於藥物登記技術委員會成員的變更 1044

旅遊局佈告：

- 為填補二等文員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單 1045

社會工作局佈告：

- 為填補首席翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1045

體育發展局佈告：

- 為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1046
- 為填補一等高級技術員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表 1046

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 1038

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 1039

Polícia Judiciária:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de inspector de 1.ª classe. .. 1039
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de perito de criminalística principal. 1040
- Aviso do concurso comum, de acesso, condicionado, tendo em vista a admissão ao curso de formação para o preenchimento de quatro vagas de subinspector. 1040

Corpo de Bombeiros:

- Aviso referente à efectividade do serviço de um bombeiro. 1043

Serviços de Saúde:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe, uma de técnico principal, área de serviço social, uma de técnico de 1.ª classe, área de serviço social, duas de adjunto-técnico especialista, uma de adjunto-técnico de 1.ª classe, uma de segundo-oficial e cinco de técnico auxiliar de 1.ª classe. 1043
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1044
- Aviso sobre a nova composição da Comissão Técnica de Registo de Medicamentos. 1044

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial. 1045

Instituto de Acção Social:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal. 1045

Instituto do Desporto:

- Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 1046
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe. 1046

為填補一等技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1047	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	1047
為填補一等技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1047	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1047
為填補首席行政文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表	1048	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal.	1048
體育發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Desportivo:	
二零零一年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單	1049	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2001.	1049
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於「通訊博物館的概念、設計、設備的供應和安裝以及服務提供的項目」預先資格甄審公開招標	1062	Anúncio respeitante à abertura do concurso público de pré-qualificação do projecto de concepção, desenho, fornecimento e instalação de equipamentos e de prestação de serviços para o Museu das Comunicações.	1062
通告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	1063	Aviso sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1063

公證署公告及其他公告**Anúncios notariais e outros**

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第46/2002號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 46/2002

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda:

授予運輸工務司司長歐文龍工程師一切所需的權力，以便以立約人身份，代表澳門特別行政區與“港澳飛翼船有限公司”簽署有關澳門特別行政區與深圳經濟特區（福永港）之間海上客運服務營運批給合同的公共契約。

São delegados no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, engenheiro Ao Man Long, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa à celebração do contrato de concessão de exploração do Serviço de Transporte Marítimo de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Terminal Marítimo de Fu Yong), a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «Hong Kong Macao Hydrofoil Company Limited».

二零零二年二月二十二日

行政長官 何厚鏞

22 de Fevereiro de 2002.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

批 示 摘 錄

透過辦公室主任二零零二年二月五日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款規定，危行及李貴勝在政府總部輔助部門擔任第一職階二等助理技術員的編制外合同續期一年，自二零零二年三月一日起生效。

Extracto de despacho

Por despachos do chefe do Gabinete, de 5 de Fevereiro de 2002:

Ngai Hang e Lei Kuai Seng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2002.

二零零二年二月二十七日於行政長官辦公室

辦公室代主任 白麗嫻

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Fevereiro de 2002.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第32/2002號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 32/2002

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予之職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

本人轉授予統計暨普查局代局長莫苑梨或其法定代任人一切所需之權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城

Subdelego na directora, substituta, dos Serviços de Estatística e Censos, Mok Iun Lei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

——保安物業管理有限公司”簽訂有關為統計暨普查局設施提供保安服務之合同。

二零零二年二月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

更正

鑑於刊登於二零零零年十二月六日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第106/2000號經濟財政司司長批示的葡文本出現不正確之處，現更正如下：

原文為：“Chang Weng Kuong ...”

應改為：“Chan Weng Kuong ...”。

二零零二年二月二十一日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零二年二月二十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年二月四日作出之批示：

方曉東學士——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第七項、第十七條、第十八條第一款和第二款、及第十九條第十款和第十一款的規定，以定期委任方式續委任為本辦公室第二職階一等技術員，由二零零二年三月十日至十二月十九日止。

二零零二年二月二十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第13/2002號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第一款，以及經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂的十二月二

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às instalações da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a sociedade «Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades, Limitada».

25 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Rectificação

Verificando-se uma inexactidão no Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2000, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2000, II Série, de 6 de Dezembro, procede-se à sua rectificação. Assim:

Onde se lê: «Chang Weng Kuong ...»

deve ler-se: «Chan Weng Kuong ...».

21 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 21 de Fevereiro de 2002. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Fong Hio Tong — renovada a comissão de serviço como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 7), 17.º, 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 10 de Março a 19 de Dezembro de 2002.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 13/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e dos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/

十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款及第四款的規定，及根據第 14/2000 號行政命令第一款的規定，作出本批示。

以定期委任方式續任韋思理學士擔任教育暨青年局局長，為期一年，自二零零二年三月一日起生效。

二零零二年二月二十五日

社會文化司司長 崔世安

二零零二年二月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 14/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion（賈利安）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與南光 / 瑞權工程有限公司簽訂文化中心廣場工程合同。

二零零二年二月二十七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 15/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção introduzida pelo artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada, pelo período de um ano, a partir de 1 de Março de 2002, a comissão de serviço do licenciado Luiz Amado de Vizeu, no cargo de director dos Serviços de Educação e Juventude.

25 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Fevereiro de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra da Praça do Centro Cultural, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção Civil Nam Kwong/Soi Kun, Limitada.

27 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

轉授一切所需的權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與通利建築置業工程有限公司簽訂鄰近青洲港務局之新設施工程合同。

二零零二年二月二十七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 16/2002 號運輸工務司司長批示

一、根據一九七三年九月八日第三十六期《澳門政府公報》公佈的前護理總督一九七三年八月二十九日批示，並透過土地委員會的摘錄，准許將一幅面積 93.3 平方米，用作擴闊大炮台斜巷，屬於“Macao Baptist Church”的地段與另一幅屬於當時澳門地區、面積 104.5 平方米、用作更正炮兵馬路街道的地段作簡單交換。

二、然而，上指批示並沒有提及、或遺漏了該等地段在物業登記局的登記編號，亦沒有提及有關的法律制度。

三、一九七三年十二月十九日在前 Repartição Provincial dos Serviços de Finanças 簽署、載於 150 冊第 101 至第 101 頁背頁及 151 冊第 2 至第 3 頁的合同公證書指出該幅面積 93.3 平方米的地段屬於一幅面積 663.31 平方米、以完全所有權制度標示於物業登記局 B-38 冊第 191 頁第 14409 號的土地的一部份，其後更與該土地分離及另外登記於 B-47 冊第 42 頁背頁第 21076 號。

四、然而，根據地圖繪製暨地籍局於二零零零年八月二十二日發出、屬本批示附件及組成部份的第 4831/1994 號地籍圖所載，上指地段經湊整後的面積為 93 平方米，並由兩幅零碎地段組成。一幅面積 27 平方米，以字母“B1”標示，為標示於 B-27 冊第 62 頁第 10054 號的澳門特別行政區長期租借地的組成部份，其利用權以美國 Virgínia, Richmond 的“The Foreign Mission Board of the American Southern Baptist Convention”名義登錄於 F-3 冊第 112 頁第 1860 號。另一幅面積為 66 平方米，以字母“B2”標示，為登記於 B-22 冊第 225 頁第 5305 號的地段的組成部份、以完全所有權制度及該實體名義登錄於 G-6 冊第 116 頁背頁第 6320 號。

五、因此，基於公證書所載可導致該土地屬於同一實體，並位於大炮台斜巷同一街道，故需要對一九七三年十二月十九日公證書中之錯誤作出更正，以便可對上指地段的登記作出相應規範。

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a obra de Novas Instalações da Capitania dos Portos junto à Ilha Verde, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção e Obras de Engenharia Tong Lei, Limitada.

27 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2002

1. Por despacho do então Encarregado do Governo, de 29 de Agosto de 1973, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 36, de 8 de Setembro de 1973, através de extracto da Comissão de Terras, foi autorizada a troca simples de uma parcela de terreno com a área de 93,30 m², destinada ao alargamento da Calçada do Monte, pertencente à «Macao Baptist Church», por outra do Estado, com a área de 104,50 m², para a rectificação do arruamento do Caminho dos Artilheiros.

2. Sucede que não foram mencionados no sobredito despacho os números de descrição das parcelas de terreno em causa na Conservatória do Registo Predial (CRP), ou a sua omissão, assim como o respectivo regime jurídico.

3. Por seu turno, a escritura pública do contrato, outorgada em 19 de Dezembro de 1973, na então Repartição Provincial dos Serviços de Finanças, exarada de fls. 101 a 101v. do livro n.º 150 e de fls. 2 a 3 do livro n.º 151, identifica a parcela de terreno com a área de 93,30 m² como parte do terreno com a área de 663,31 m², descrito na CRP sob o n.º 14 409 a fls. 191 do livro B-38, em regime de propriedade perfeita, do qual foi posteriormente desanexada e descrita em separado sob o n.º 21 076 a fls. 42v. do livro B-47.

4. Todavia, conforme consta da planta n.º 4 831/1994, emitida em 22 de Agosto de 2000, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), anexa ao presente despacho e do qual faz parte integrante, a referida parcela, com a área arredondada para 93 m², é constituída por duas parcelas, uma com a área de 27 m², assinalada com a letra «B1», que faz parte integrante do prédio, foreiro à Região Administrativa Especial de Macau, descrito sob o n.º 10 054 a fls. 62 do livro B-27, cujo domínio útil se encontra inscrito a favor de «The Foreign Mission Board of the American Southern Baptist Convention», de Richmond, Virgínia, Estados Unidos da América, sob o n.º 1 860 a fls. 112 do livro F-3, e outra com a área de 66 m², assinalada com a letra «B2», que faz parte do prédio descrito sob o n.º 5 305 a fls. 225 do livro B-22, inscrito, em regime de propriedade perfeita, a favor da mesma entidade, sob o n.º 6 320 a fls. 116v. do livro G-6.

5. Nestas circunstâncias, importa rectificar o erro constante da escritura pública de 19 de Dezembro de 1973, que terá resultado do facto de o terreno nela mencionado pertencer à mesma entidade e estar localizado no mesmo arruamento, a Calçada do Monte, de forma a viabilizar a regularização dos registos correspondentes aos mencionados prédios.

基此，

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

一、准許將一九七三年十二月十九日在前 *Repartição Provincial dos Serviços de Finanças* 簽訂、載於150冊第101至第101頁背頁及第151冊第2至第3頁的簡單交換合同公證書作出如下更正：

一) 乙方用作與甲方交換、並納入公產的地段面積為93.3平方米，經湊整後為93平方米，其並非一幅面積663.31平方米、標示於澳門物業登記局B-38冊第191頁第14409號、所有權屬乙方的土地的組成部份，該土地已與後者分離，並另外登記於B-47冊第42頁背頁第21076號。

二) 上指地段由兩幅零碎地段組成，一幅面積27平方米，位於大炮台斜巷，無門牌編號，在地圖繪製暨地籍局於二零零零年八月十二日發出、並標有四至的第4831/1994號地籍圖中以字母“B1”標示，是標示於上指登記局B-27冊第62頁第10054號的澳門特別行政區（當時的Fazenda Nacional）長期租借地的組成部份。另一幅面積為66平方米，位於大炮台斜巷，無門牌編號，在上指、並標示有四至的地籍圖中以字母“B2”標示，是以完全所有權制度登錄於B-22冊第225頁第5305號的土地的組成部份。

三) 另外，甲方以長期租借制度及交換方式，將一幅面積104.31平方米、現更正為119平方米、在同一、並標有四至的地籍圖中以字母“C”標示的地段讓給乙方，以便按同一制度與登錄於物業登記局B-27冊第62頁第10054號的土地作合併。

二、本批示即時生效。

二零零二年二月二十七日

運輸工務司司長 歐文龍

Assim;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É autorizada a rectificação da escritura pública de contrato de troca simples, outorgada em 19 de Dezembro de 1973, na então Repartição Provincial dos Serviços de Finanças, exarada de fls. 101 a 101v. do livro n.º 150 e de fls. 2 a 3 do livro n.º 151, no sentido de passar a constar o seguinte:

1) Que a parcela de terreno com a área de 93,30 m², ora arredondada para 93 m², que a segunda outorgante cede, por troca, ao primeiro outorgante, para integração no domínio público, não faz parte integrante do terreno com a área de 663,31 m², descrito na CRP sob o n.º 14 409 a fls. 191 do livro B-38, propriedade da segunda outorgante, do qual foi desanexada e descrita em separado sob o n.º 21 076 a fls. 42v. do livro B-47;

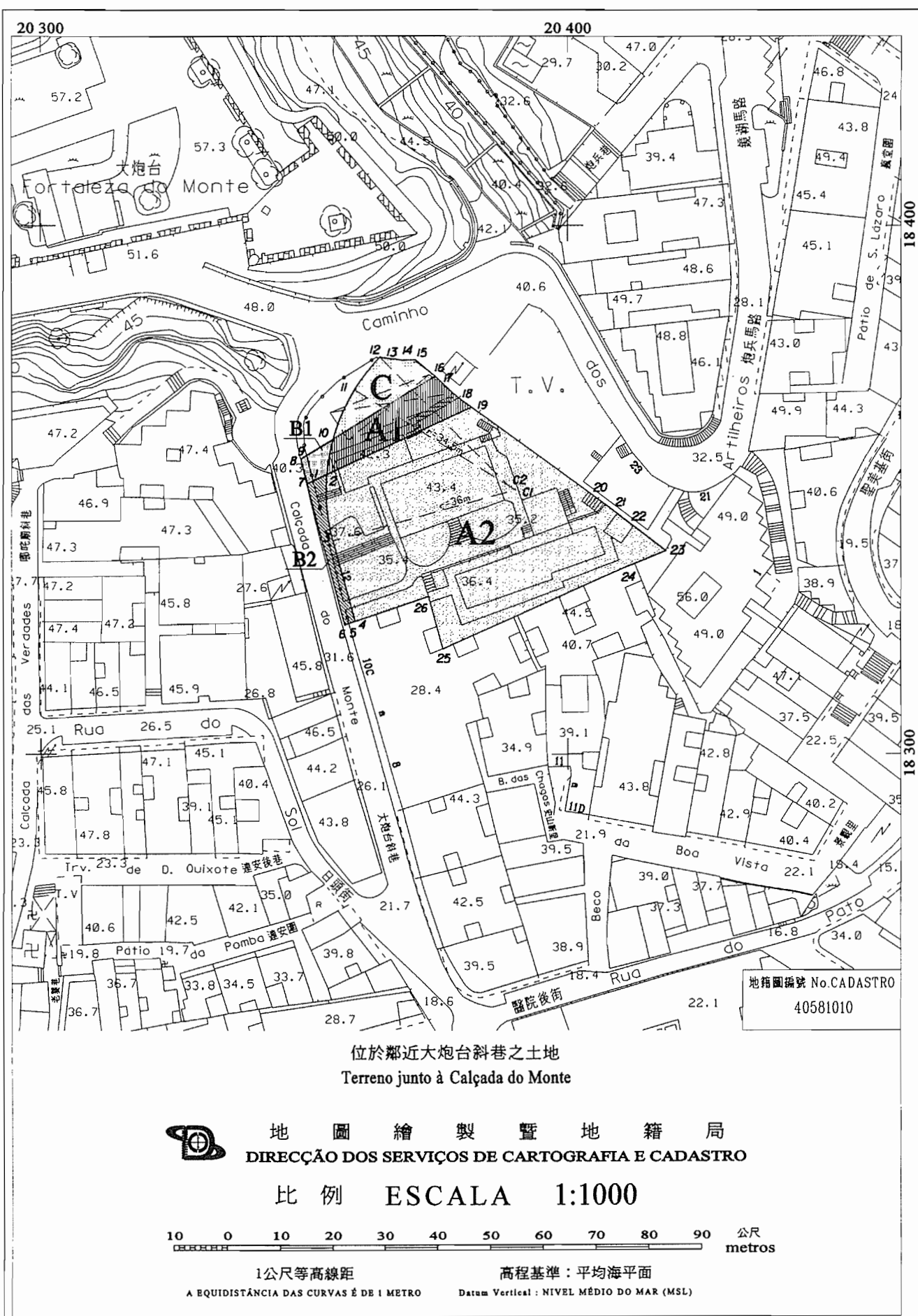
2) Que a referida parcela de terreno é constituída por duas parcelas, uma com a área de 27 m², situada na Calçada do Monte, sem número, assinalada com a letra «B1» na planta n.º 4 831/1994, emitida em 12 de Agosto de 2000, pela DSCC, com as confrontações na mesma indicadas, que faz parte integrante do terreno descrito na mencionada Conservatória sob o n.º 10 054 a fls. 62 do livro B-27, foreiro à Região Administrativa Especial de Macau (então Fazenda Nacional), e outra com a área de 66 m², situada na Calçada do Monte, sem número, assinalada na referida planta com a letra «B2» e com as confrontações nela mencionadas, que faz parte integrante do terreno, em regime de propriedade perfeita, descrito sob o n.º 5 305 a fls. 225 do livro B-22;

3) Que a parcela de terreno com a área de 104,31 m², ora rectificada para 119 m², assinalada com a letra «C» na mesma planta, com as confrontações nela indicadas, é cedida, em troca, pelo primeiro outorgante à segunda outorgante, em regime de aforamento, para ser anexada ao terreno descrito na CRP sob o n.º 10 054 a fls. 62 do livro B-27, no mesmo regime.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

27 de Fevereiro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.



批示編號 16 / 運輸工務司 / 2002
Despacho no. SOPT

Despacho no.

SOPT

4831/1994 於 22/08/2000
de

de

N°	M (m)	P (m)
C1	20 390.1	18 350.0
C2	20 388.9	18 350.8
1	20 351.6	18 351.8
2	20 354.3	18 353.0
3	20 355.4	18 340.4
4	20 359.6	18 325.2
5	20 358.4	18 324.8
6	20 357.6	18 324.5
7	20 350.5	18 351.3
8	20 349.2	18 356.0
9	20 350.3	18 356.7
10	20 355.5	18 359.8
11	20 359.6	18 369.0
12	20 364.5	18 375.2
13	20 368.4	18 374.7
14	20 368.6	18 374.7
15	20 371.2	18 374.7
16	20 374.9	18 371.6
17	20 375.2	18 371.3
18	20 379.2	18 367.7
19	20 381.8	18 365.7
20	20 403.5	18 349.9
21	20 407.4	18 347.1
22	20 411.1	18 344.3
23	20 418.6	18 338.6
24	20 410.8	18 335.5
25	20 376.4	18 320.0
26	20 373.7	18 330.0

 面積 "A1" = 183 m²
Área

 面積 "A2" = 1 674 m²
Área

 面積 "B1" = 27 m²
Área

 面積 "B2" = 66 m²
Área

 面積 "C" = 119 m²
Área

四至 Confrontações actuais:

- A1 地塊 : 標示編號 (10054) 的部分。

Parcela A1 : Parte da descrição (n°10054).

北 - C地塊;

N - Parcela C;

南 - A2地塊;

S - Parcela A2;

東 - 炮兵馬路23-25號 (n°11849) 及位於鄰近炮兵馬路之土地，
於物業登記局被推定沒有登記;

E - Caminho dos Artilheiros n°s23-25 (n°11849) e
terreno que se presume omisso na C.R.P.,
junto ao Caminho dos Artilheiros;

西 - B1地塊;

W - Parcela B1;

- A2 地塊 : 標示編號 (5305) 的部分。

Parcela A2 : Parte da descrição (n°5305).

北 - A1地塊;

N - Parcela A1;

南 - 大炮台斜巷8-10C號 (n°537) 及觀里11-11D號 (n°21687)
及炮兵馬路21號 (n°21555);

S - Calçada do Monte n°s8-10C (n°537), Beco da Boa
Vista n°s11-11D (n°21687) e Caminho dos
Artilheiros n°21 (n°21555);

東 - 炮兵馬路21號 (n°21555) 及23-25號 (n°11849);

E - Caminho dos Artilheiros n°21 (n°21555) e
n°s23-25 (n°11849);

西 - B2地塊及大炮台斜巷8-10C號 (n°537);

W - Parcela B2 e Calçada do Monte n°s8-10C
(n°537);

- B1 地塊 : 標示編號 (21076) 的土地部分。原載於標示編號
(10054)。不適當地從標示編號 (14409) 附註一
作土地分割。

Parcela B1 : Parte do terreno descrito sob o (n°21076),
indevidamente desanexado da descrição
(n°14409), averbamento n°1, quando deveria
estar incluído no terreno da descrição
(n°10054).

北 - 位於鄰近大炮台斜巷之土地，於物業登記局被推定沒有登記;

N - Terreno que se presume omisso na C.R.P.,
junto à Calçada do Monte;

南 - B2地塊;

S - Parcela B2;

東 - A1地塊;

E - Parcela A1;

西 - 大炮台斜巷;

W - Calçada do Monte;

- B2 地塊 : 標示編號 (21076) 的土地部分。原載於標示編號
(5305)。不適當地從標示編號 (14409) 附註一作
土地分割。

Parcela B2 : Parte do terreno descrito sob o
(n°21076), indevidamente desanexado
da descrição (n°14409), averbamento
n°1, quando deveria estar incluído
no terreno da descrição (n°5305).

北 - B1地塊;

N - Parcela B1;

南 - 大炮台斜巷8-10C號 (n°537) 及大炮台斜巷;

S - Calçada do Monte n°s8-10C (n°537) e Calçada
do Monte;

東 - A2地塊;

E - Parcela A2;

西 - 大炮台斜巷;

W - Calçada do Monte;

- C 地塊 : 原本於物業登記局被推定為沒有登記的土地，不適當
地併入及登記於標示編號 (14409) 附註二。

Parcela C : Terreno que inicialmente se presume
omisso na CRP, indevidamente anexado e
averbado na descrição (n°14409), averba-
mento n°2.

北/東 - 炮兵馬路;

N/E - Caminho dos Artilheiros;

南 - A1地塊;

S - Parcela A1;

西 - 位於鄰近大炮台斜巷之土地，於物業登記局被推定沒
有登記。

W - Terreno que se presume omisso na
C.R.P., junto à Calçada do Monte.

備註 OBS: - "A1+B1"地塊相應為標示編號 (10054)。
As parcelas "A1+B1" correspondem à
totalidade da descrição (n°10054).
- "A2+B2"地塊相應為標示編號 (5305)。
As parcelas "A2+B2" correspondem à
totalidade da descrição (n°5305).
- "B1+B2"地塊相應為標示編號 (21076)。
As parcelas "B1+B2" correspondem à
totalidade da descrição (n°21076).



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月十日作出的批示：

梁潔英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條、並按照十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款的規定，修訂其編制外合同，並自二零零二年二月一日起，繼續在電信暨資訊科技發展辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸索引點為305之職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年一月二十五日作出的批示：

許志樑工程師——根據第67/2000號行政長官批示第四款、按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條、並連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項的規定，自二零零二年四月一日起，其擔任電信暨資訊科技發展辦公室副主任之定期委任獲續期一年。

梁燊堯又名Francisco Leong，郵政局人員編制確定委任第二職階二等高級技術員——根據第67/2000號行政長官批示，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零零二年二月一日起，以徵用方式徵用其在電信暨資訊科技發展辦公室擔任職務，為期一年。

二零零二年三月六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零零二年二月一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，譚紹安、毛紹友及楊水嬌之散位合同獲續期一年，分別擔任第四職階助理員編號902381，薪俸點為130，第三職階助理員編號953221，薪俸點為120，第三職階助理員編號953230，薪俸點為120，首位自二零零二年二月五日，其餘自二零零二年二月十五日起生效。

二零零二年二月二十七日於海關

關長 徐禮恆

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2002:

Leong Kit Ieng — alterado o contrato além do quadro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, continuando a exercer funções no GDTTI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e de acordo com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Janeiro de 2002:

Engenheiro Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do GDTTI, nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, conjugado com o artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

Leong San Io aliás Francisco Leong, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da DSC — requisitado, por um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2002, para exercer funções no GDTTI, de acordo com o Despacho do Chefe do Executivo n.º 67/2000, e nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 6 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos do director-geral, de 1 de Fevereiro de 2002:

Tam Sio On, Mou Sio Iao e Leong Soi Kio — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.º 902 381, 4.º escalão, índice 130, e n.ºs 953 221, e 953 230 ambos do 3.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 para o primeiro e 15 de Fevereiro de 2002, para os seguintes.

Serviços de Alfândega, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director-Geral, Chôl Lai Hang.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零零二年二月二十五日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一及第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續以同一職級及職階徵用立法會輔助部門人員編制內第二職階二等資訊督導員梁慶欣，於本辦公室擔任職務，為期一年，由二零零二年四月一日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零零二年二月二十八日作出的批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第二職階熟練助理員林富發之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零二年四月一日起生效。

二零零二年三月六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零二年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格應考人的第二職階一等技術員鑑華區學士，獲確定委任為本局人員編制技術人員職程第一職階首席技術員。

根據六月二日第20/97/M號法令第三條的規定，上述公務員繼續處於本局編制的超額人員狀況。

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零零二年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do presidente, de 25 de Fevereiro de 2002:

Leong Heng Ian aliás Ana Leong, assistente de informática de 2.^a classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal dos SAAL — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1 e 4, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2002.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 28 de Fevereiro de 2002:

Lam Fu Fat, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Março de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Kam Va Au, técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2002, II Série, de 23 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, o referido funcionário mantém-se na situação de supranumerário ao quadro deste Gabinete.

Iu Sio Lai e João Bosco de Carvalho, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.º escalão, classificados em primeiro e segundo lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2002, II Série, de 23 de Ja-

別排名第一及第二名的第二職階一等技術輔導員余少麗及 João Bosco de Carvalho，獲確定委任為本局人員編制技術輔導人員職程第一職階首席技術輔導員。

二零零二年二月二十五日於新聞局

局長 陳致平

neiro — nomeados, definitivamente, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, aos 25 de Fevereiro de 2002.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳子健、鮑志偉、鄭國偉及陳冰瑜在本局擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸點為 350，為期一年，各自由二零零二年二月一日、二月一日、二月五日及二月十五日起生效。

二零零二年二月二十五日於行政暨公職局

局長 李麗如

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Janeiro de 2002:

Chan Chi Kin, Pau Chi Wai, Cheang Koc Wai e Chan Peng U — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 1, 5 e 15 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Fevereiro de 2002. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

法務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，配合經九月二十五日第 51/95/M 號法令修訂的十一月二十二日第 64/93/M 號法令第八條第一款 q) 項之規定，本局第三職階特級助理技術員 Jane Maria Placé 的散位合同續期六個月，自二零零二年二月一日起生效。

二零零二年二月二十八日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 30 de Janeiro de 2002:

Jane Maria Placé, técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 8.º, n.º 1, alínea q), do Decreto-Lei n.º 64/93/M, de 22 de Novembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 51/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 28 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零零二年二月二十二日之批示：

經六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款及第二款a項，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一及第二款a項的規定，將檢察長辦公室第一職階首席翻譯員Alberto Ferreira Leão 學士，以定期委任方式委任為本局行政暨財政處處長，為期一年。

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes，本局文書處理暨人事科科長——根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，其有關職位的定期委任獲續期一年，由二零零二年五月六日起生效。

按照本人於二零零二年二月二十五日之批示：

李偉農，高級技術人員組別第一職階二等高級技術員，以定期委任方式擔任本局處長——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款、第二十三條第三款、第一百六十一條a項及一百六十三條第四款之規定，以確定委任為第一職階二等高級技術員，自二零零二年二月二日起生效。

二零零二年三月六日於印務局

局長 馬丁士

民政總署

決議摘錄

按臨時澳門市政局市政執委會於二零零一年十二月七日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，連同經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，交通暨運輸部員工陳佩君及陳淑堅，獲准修改有關編制外合約的第三條款，擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，自二零零一年十二月十四日起生效。

IMPrensa Oficial

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Fevereiro de 2002:

Licenciado Alberto Ferreira Leão, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do Gabinete do Procurador — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão Administrativa e Financeira desta Imprensa, nos termos do artigo 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Eusébio Francisco Rodrigues Mendes, chefe da Secção de Expediente e Pessoal, desta Imprensa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no referido cargo, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2002.

Por despacho do signatário, de 25 de Fevereiro de 2002:

Lei Wai Nong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior, a exercer, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, desta Imprensa — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 22.º, n.º 3, 23.º, n.º 3, 161.º, alínea a), e 163.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2002.

Imprensa Oficial, aos 6 de Março de 2002. — O Administrador, António Gomes Martins.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberação da Câmara Municipal de Macau Provisória, na sessão realizada em 7 de Dezembro de 2001:

Chan Pui Kuan e Chan Sok Kin, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2001.

按臨時澳門市政局市政執委會分別於二零零一年十二月十四日及十二月二十一日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款，連同經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，市政局長及副局長辦公室第三職階一等技術輔導員黃寶儀，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸 350 點，自二零零一年十二月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，以編制外合約聘請鄭華歡學士於文化暨康體部擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸 430 點，為期一年，自二零零一年十二月二十八日起生效。

按臨時澳門市政局市政執委會於二零零一年十二月二十八日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令所作修改的規定，以編制外合約聘請王世平學士及黃昭文學士於公共街道暨基本設施部擔任第一職階顧問高級技術員的職務，薪俸 600 點，為期一年，自二零零一年十二月三十一日起生效。

批 示 摘 錄

按臨時澳門市政局主席於二零零一年十二月十九日作出，並於同年同月二十一日提交市政執委會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

公共關係暨新聞處第一職階一等高級技術員歐振榮學士，薪俸 485 點，自二零零二年二月一日起生效；

文化暨康體部第一職階二等技術輔導員胡寶燕，薪俸 260 點，自二零零二年一月十九日起生效。

Por deliberações da Câmara Municipal de Macau Provisória, nas sessões realizadas em 14 e 21 de Dezembro de 2001, respectivamente:

Vong Pou Iu aliás Veronica Vong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, da DM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2001.

Licenciado Kuong Wa Fun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos SRC, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2001.

Por deliberação da Câmara Municipal de Macau Provisória, na sessão realizada em 28 de Dezembro de 2001:

Licenciados Wong Sai Peng e Wong Chiu Man — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, nos SVPI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Dezembro de 2001.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 19 de Dezembro de 2001, presentes na sessão camarária de 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Au Chan Weng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, na DRPI, a partir de 1 de Fevereiro de 2002;

Vu Pou In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos SRC, a partir de 19 de Janeiro de 2002.

行政暨財務部：

第二職階首席技術輔導員吳家聲，薪俸 365 點，自二零零二年一月十三日起生效；

第一職階二等技術輔導員 Alberto Manuel da Silva Hung、陳錦鳴、方錦池及譚春爛，薪俸 260 點，首兩位自二零零二年一月五日起生效，其餘均自二零零二年一月七日起生效。

文物研究暨博物館事務處：

第一職階二等技術員李月玲，薪俸 350 點，自二零零二年一月二日起生效；

第二職階一等技術輔導員鄭麗雅，薪俸 320 點，自二零零二年一月六日起生效。

按臨時澳門市政局副主席於二零零一年十二月十九日作出，並於同年同月二十一日提交市政執委會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

組織暨資訊部：

第三職階顧問高級技術員梁育基學士及第一職階一等高級技術員嘉儀李學士，薪俸 650 及 485 點，各自由二零零二年二月一日及一月二十一日起生效；

第三職階二等高級資訊技術員霍啟楷學士，薪俸 480 點，自二零零二年一月四日起生效；

第三職階二等助理資訊技術員陳坤榮，薪俸 255 點，自二零零二年二月一日起生效。

衛生監督部：

第二職階顧問高級技術員 Carlos Alberto Cohen de Brito Teixeira 學士，薪俸 625 點，自二零零二年一月二十九日起生效；

一等助理技術員：第二職階，薪俸點 240，譚偉雄及陳國華；第一職階，薪俸點 230，鄭志榮；二等助理技術員：第三職階，薪俸點 220，林寶興及黃偉榮；第一職階，薪俸點 195，黃靜波，除最後一位自二零零二年一月二十四日起生效外，其餘皆自二零零二年一月二十七日起生效；

第一職階三等文員 Patrícia Gomes Ritchie，薪俸 195 點，自二零零二年一月二十六日起生效。

Nos SAF:

Ng Ka Seng, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 13 de Janeiro de 2002;

Alberto Manuel da Silva Hung, Chan Kam Meng, Fong Kam Chi e Tam Chon Han aliás Ma Ayeaye Win, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 5 para os dois primeiros, e 7 de Janeiro de 2002, para os restantes.

Na DIM:

Lei Ut Leng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Janeiro de 2002;

Cheang Lai Nga, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 6 de Janeiro de 2002.

Por despachos do vice-presidente da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 19 de Dezembro de 2001, presentes na sessão camarária de 21 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Nos SOI:

Licenciados Leong Iok Kei e Ka I Lei, técnicos superiores assessor e de 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 650 e 485, a partir de 1 de Fevereiro e 21 de Janeiro de 2002, respectivamente;

Licenciado Fok Kai Kai, técnico superior de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 4 de Janeiro de 2002;

Chen Kwin Yone, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 255, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Nos SIS:

Licenciado Carlos Alberto Cohen de Brito Teixeira, técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 29 de Janeiro de 2002;

Técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240: Tam Vai Hung e Chan Kok Va; 1.º escalão, índice 230: Kwong Chi Veng; de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220: Lam Pou Heng e Wong Wai Weng; 1.º escalão, índice 195: Wong Cheng Po, todos a partir de 27, sendo o último a partir de 24 de Janeiro de 2002;

Patrícia Gomes Ritchie, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 26 de Janeiro de 2002.

按臨時澳門市政局全職委員於二零零一年十二月十九日作出，並於同年同月二十一日提交市政執委會會議的批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款，連同經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令和十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，城市規劃暨建設部第一職階一等高級技術員梁慶剛學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，將職級調整為第二職階同一職級，薪俸 510 點，自二零零一年十二月十九日起生效。

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

公共街道暨基本設施部：

第二職階一等高級技術員蘇沛榮學士及第一職階二等高級技術員李梅香學士，薪俸 510 及 430 點，各自由二零零二年一月十八日及一月九日起生效；

第三職階首席技術稽查勞健勝，薪俸 335 點，自二零零二年一月二十二日起生效；

第三職階二等技術輔導員劉德華，薪俸 290 點，自二零零二年一月十九日起生效。

環保暨綠化部：

第三職階一等高級技術員張桂達學士及第二職階二等高級技術員黃泳敏學士，薪俸 535 及 455 點，各自由二零零二年二月一日及一月五日起生效；

第三職階特級技術輔導員 Jorge Maria Nunes，薪俸 430 點，自二零零二年二月一日起生效；

第三職階二等化驗所調劑師鍾麗娟，薪俸 220 點，自二零零二年一月二十四日起生效。

城市規劃暨建設部：

第三職階二等高級技術員甄卓森學士，薪俸 480 點，自二零零二年二月一日起生效；

第三職階一等技術輔導員 Maria Antónia Brás Carvalho F. da Silva，薪俸 335 點，自二零零二年一月十五日起生效；

Por despachos do vereador a tempo inteiro da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 19 de Dezembro de 2001, presentes na sessão camarária de 21 do mesmo mês e ano:

Licenciado Leong Heng Kong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SUC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, ao abrigo do artigo 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Dezembro de 2001.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Nos SVPI:

Licenciados Sou Pui San e Lei Mui Heong, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 2.º e 1.º escalão, índices 510 e 430, a partir de 18 e 9 de Janeiro de 2002, respectivamente;

Lou Kin Seng, fiscal técnico principal, 3.º escalão, índice 335, a partir de 22 de Janeiro de 2002;

Lau Tak Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 19 de Janeiro de 2002.

Nos SAZV:

Licenciados Cheong Kuai Tat e Vong Weng Man, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, índices 535 e 455, a partir de 1 de Fevereiro e 5 de Janeiro de 2002, respectivamente;

Jorge Maria Nunes, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Fevereiro de 2002;

Chong Lai Kun, preparadora de laboratório de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Janeiro de 2002.

Nos SUC:

Licenciado Ian Cheok Sam aliás Roberto Cheak Somyan, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 1 de Fevereiro de 2002;

Maria Antónia Brás Carvalho F. da Silva, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 15 de Janeiro de 2002;

第一職階首席技術稽查林社棠，薪俸 305 點，自二零零二年一月十五日起生效；

第一職階二等助理技術員袁健勝，薪俸 195 點，自二零零二年一月十四日起生效。

按臨時澳門市政局全職委員於二零零一年十二月二十七日及二十八日作出，並於同年同月二十八日提交市政執委會會議的批示：

根據經六月八日第 37/91/M 號法令、九月二十一日第 70/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，環保暨綠化部第一職階二等高級技術員梁敏茵學士及第一職階二等技術員 Vicente Domingos Pereira Coutinho，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，分別自二零零二年二月一日及二月十四日起生效。

二零零二年二月二十七日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Lam Se Tong, fiscal técnico principal, 1.º escalão, índice 305, a partir de 15 de Janeiro de 2002;

Un Kin Seng, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 14 de Janeiro de 2002.

Por despachos do vereador a tempo inteiro da Câmara Municipal de Macau Provisória, de 27 e 28 de Dezembro de 2001, presentes na sessão camarária de 28 do mesmo mês e ano:

Licenciada Leong Man Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Vicente Domingos Pereira Coutinho, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ambos dos SAZV — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 e 14 de Fevereiro de 2002, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 27 de Fevereiro de 2002. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零二年二月十五日及二十一日之批示：

根據八月十二日第 19/78/M 號法律頒布的《房屋稅章程》第三十五條之規定，二零零二 / 二零零三年之房屋估價常設委員會，其組成如下：

房屋估價常設委員會 “A”

主席：崔世平（正選）
黃國基（候補）
委員：陳滿鋒及 Marcelo I. dos Remédios（正選）
陳國榮及周富祥（候補）
無投票權秘書：Horácio Augusto de Souza，首席行政文員

房屋估價常設委員會 “B”

主席：關穎（正選）
Joaquim Ernesto Sales（候補）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 e 21 de Fevereiro de 2002:

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, as Comissões Permanentes de Avaliação de Prédios para os anos 2002/2003 terão a seguinte composição:

Comissão permanente de avaliação de prédios «A»

Presidente: Chui Sai Peng aliás José Chui (efectivo);

Vong Kuok Kei (suplente).

Vogais: Chan Mun Fong e Marcelo I. dos Remédios (efectivo);

Chan Kuok Weng ou Tran Quoc Vinh e Chau Fu Cheong (suplente).

Secretário s/voto: Horácio Augusto de Souza, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «B»

Presidente: Cclina Veng Kuan (efectivo);

Joaquim Ernesto Sales (suplente).

委員：譚任中及譚偉文（正選）
莫啟光及羅永德（候補）
無投票權秘書：Benjamim da Rosa，首席行政文員

房屋估價常設委員會 “C”

主席：蔡田田（正選）
許禮堅（候補）
委員：Pedro Silverio dos Santos Vieira 及 Dombelo
C. Gomes da Costa（正選）
Mário Filipe Penetra Neves 及 José Ho（候補）
無投票權秘書：Ana Maria Paes de Assunção Marques e
Sousa，首席行政文員

房屋估價常設委員會 “D”

主席：黃如楷（正選）
莫均益（候補）
委員：陸惠聰及何根（正選）
利智峰及劉喜鈞（候補）
無投票權秘書：黎宗梁，一級督察

房屋估價常設委員會 “E”

主席：Luís Filipe de Andrade e Sá Machado（正選）
梁國本（候補）
委員：羅志昌及汪雲（正選）
黃永興及黃昭文（候補）
無投票權秘書：Armando Maria da Graça，二等文員

離島房屋估價常設委員會

主席：譚志煒（正選）
Isabel Maria de Mello Bragança（候補）
委員：陳自錦及麥儉明（正選）
Gilberto José Gomes 及陳偉年（候補）
無投票權秘書：楊耀文，一等高級技術員
候補秘書：林榮社，首席行政文員
Isabel Campo，首席行政文員

Vogais: Tam Iam Chong e Tam Vai Man (efectivo);
Mok Kai Kong e Lo Veng Tak (suplente).

Secretário s/voto: Benjamim da Rosa, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «C»

Presidente: Choi Tin Tin (efectivo);
Hoi Lai Kin (suplente).

Vogais: Pedro Silverio dos Santos Vieira e Dombelo C. Gomes da Costa (efectivo);

Mário Filipe Penetra Neves e José Ho (suplente).

Secretária s/voto: Ana Maria Paes de Assunção Marques e Sousa, oficial administrativo principal.

Comissão permanente de avaliação de prédios «D»

Presidente: Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong (efectivo);

Mok Kuan Iek (suplente).

Vogais: Lok Wai Chong e Ho Kan (efectivo);

Lei Chi Fong e Lao Hei Kuan (suplente).

Secretário s/voto: Lai Chong Leong, inspector de 1.ª classe.

Comissão permanente de avaliação de prédios «E»

Presidente: Luís Filipe de Andrade e Sá Machado (efectivo);

Leong Kok Pun (suplente).

Vogais: Lo Chi Cheong e Wong Wan (efectivo);

Wong Weng Heng e Wong Chiu Man (suplente).

Secretário s/voto: Armando Maria da Graça, segundo-oficial.

Comissão permanente de avaliação de prédios das Ilhas

Presidente: Tam Chi Wai (efectivo);

Isabel Maria de Mello Bragança (suplente).

Vogais: Chan Chi Kam e Mak Kim Ming (efectivo);

Gilberto José Gomes e Chan Wai Ning (suplente).

Secretário s/voto: Ieong Io Man, técnico superior de 1.ª classe.

Secretários suplentes: Lam Veng Chi, oficial administrativo principal; e

Isabel Campo, oficial administrativo principal.

聲 明 書
Declaração

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零二）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2002), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
組織 Cap.	Orgân. 組 Div.	職能 Func. 經濟 Código Económica 項Allin.					
12	00	9-03-0	共用開支	Despesas Comuns			“25/02/2002 之經濟財政 司司長批示” “Despacho do Exm.º. Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 25/02/2002.”
		05-04-00-00	13 備用撥款	Dotação provisional		96,198.00	
27	02	7-01-0	港務局 - 海事博物館	Capitania dos Portos - Museu Marítimo			
		02-01-04-00	教育、文化及康樂用品	Material de educação, cultura e recreio	6,198.00		
		02-01-08-00	其他耐用品	Outros bens duradouros	70,000.00		
		02-03-03-00	衛生負擔	Encargos com a saúde	4,000.00		
		05-02-03-00	不動產	Imóveis	1,000.00		
		05-04-00-00	03 商店及酒吧之開支	Encargos com a loja e bar	15,000.00		
				總 額	Total	96,198.00	
						96,198.00	

二零零二年三月六日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Março de 2002. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃慧茵自二零零二年三月三日起在本局擔任二等技術輔導員第一職階職務，薪俸點為 260，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用戴冰，自二零零二年二月一日起在本局擔任二等高級技術員第一職階職務，薪俸點為 430，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年一月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用謝少江和余健東自二零零二年二月一日起在本局擔任二等資訊督導員第一職階職務，薪俸點為 260，為期六個月。

二零零二年二月二十七日於勞工暨就業局

代局長 林美美副局長

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年二月二十一日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，馮炳權在本基金擔任行政管理委員會主席的定期委任自二零零二年五月二十一日起續期一年。

二零零二年二月二十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO
E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Janeiro de 2002:

Wong Vai Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2002:

Tai Peng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Janeiro de 2002:

Che Sio Kong e Iu Kin Tong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistentes de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 27 de Fevereiro de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Fevereiro de 2002:

Fung Ping Kuen — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como presidente do Conselho de Administração do FSS, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 21 de Maio de 2002.

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Fevereiro de 2002. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休/撫恤金的訂定

Fixação de pensões

按照經濟財政司司長分別於二零零二年二月二十二日及二月二十五日發出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 e 25 de Fevereiro de 2002, respectivamente:

(一) 澳門監獄第二職階一等警員李錦輝之女兒李嘉敏(由其母親劉秋萍作代表)及父親李榮光, 退休基金會會員編號1278-5P, 每月的撫恤金根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款配合第二百七十一條第一款及第十款規定, 由二零零一年十月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的55點訂出, 該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額, 並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

1. Lei Ka Man (representada pela mãe, Lao Chao Peng), e Lei Weng Kuong, filha e pai de Lei Kam Fai, que foi guarda de 1.^a classe, 2.^o escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de subscritora 1 278-5P — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Outubro de 2001, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 55, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.^o, n.^o 4, conjugado com o artigo 271.^o, n.^{os} 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 3, do mencionado estatuto.

(二) 鑑於申請人之一李榮光已在10/12/2001逝世, 故按照上述通則第二百七十一條第五款規定, 由二零零二年一月起, 把其所佔之撫恤金部份分配予餘下之申請人李嘉敏。

2. A partir de Janeiro de 2002, a referida pensão é convertida a favor de Lei Ka Man, nos termos do artigo 271.^o, n.^o 5, do ETAPM, por Lei Weng Kuong ter falecido em 10 de Dezembro de 2001.

(三) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

3. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 衛生局第三職階首席衛生稽查員, Helena de Fátima Leong, 退休基金會會員編號1545-8, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項, 而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年工作年數作計算, 由二零零二年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出, 並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Helena de Fátima Leong, agente sanitária principal, 3.^o escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritora 1 545-8, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.^o, n.^o 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Fevereiro de 2002, uma pensão mensal, correspondente ao índice 255, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.^o, n.^o 1, conjugado com o artigo 183.^o, n.^o 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

二零零二年二月二十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 28 de Fevereiro de 2002. — A Presidente do Conselho de Administração, Winnie Lau.

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零零二年二月二十七日之批示：

治安警察局警員雷楊煒——編號194811，根據十二月三十日第66/94/M號法令第一百零七條第三款c)項之規定，結束以定期委任方式於本事務局之服務，自二零零二年三月一日起返回治安警察局人員編制。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及七十七條第一與第三項之規定，由二零零二年三月一日起，批准以編制外合同方式，與黃業明及李漢忠續約壹年，以擔任第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，分別由二零零二年四月二日及四月十日起，批准以編制外合同方式，與蕭結德及 Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro續約壹年，分別擔任第一職階二等技術員及第二職階特級助理技術員之職務，薪俸點為350及315。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列工作人員在本事務局擔任如下職務的散位合同續期一年：

半熟練工人：第五職階，薪俸點170，廖慶夫；第四職階，薪俸點160，何枝章；第二職階，薪俸點140，李惠英、鄭志輝及廖健昌，分別自二零零二年三月十五日、三月三日、三月十五日、三月十六日及三月十六日起生效；

張惠蘭、羅景扶、黎日花及吳耀和，分別續聘為助理員第四、第三、第二及第二職階，薪俸點為130、120、110及110，各自由二零零二年三月二十三日、三月一日、三月一日及三月十六日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2002:

Loi Ieong Vai, guarda n.º 194 811, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — dada por finda a sua comissão de serviço na DSFSM, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 3, alínea c), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transitando para o quadro de pessoal do CPSP, a partir de 1 de Março de 2002.

Wong Ip Meng e Lee Hon Chong — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º, conjugados com o artigo 77.º, n.ºs 1 e 3, todos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 1 de Março de 2002.

Sio Kit Tak e Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, desde 2 e 10 de Abril de 2002, respectivamente.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Operários semiqualeificados, 5.º escalão, índice 170: Lio Heng Fu; 4.º escalão, índice 160: Ho Chi Cheong; 2.º escalão, índice 140: Lei Wai Ieng aliás Lee Wai Ying, Cheang Chi Fai e Lio Kin Cheong, a partir de 15, 3, 15, 16 e 16 de Março de 2002, respectivamente;

Cheong Wai Lan, Lo Keng Fu, Lai Iat Fa e Ng Io Wo, como auxiliares, 4.º, 3.º, 2.º e 2.º escalão, índices 130, 120, 110 e 110, a partir de 23, 1, 1 e 16 de Março de 2002, respectivamente.

二零零二年二月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

D Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自保安司司長於二零零二年二月五日作出的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Justiça, de 5 de Fevereiro de 2002:

曹福德，本監獄第四職階獄警，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零二年四月二日起生效。

Chou Fok Tak, guarda, 4.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2002.

二零零二年二月二十一日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 21 de Fevereiro de 2002. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批示摘錄

Extractos de despachos

按照社會文化司司長於二零零一年十月二十四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2001:

António de Pinho Pereira 學士——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，從二零零二年一月二十五日起，以個人工作合同方式獲聘用為第二職階醫院主任醫生，為期一年，薪俸點為675點。

Licenciado António de Pinho Pereira — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço hospitalar, 2.º escalão, índice 675, nos termos do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 25 de Janeiro de 2002.

按社會文化司司長於二零零一年十二月十四日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Dezembro de 2001:

Vicente Manuel da Fonseca Chantre 學士，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同，由二零零二年四月一日起獲續約壹年。

Licenciado Vicente Manuel da Fonseca Chantre, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2002.

按社會文化司司長於二零零二年一月四日之批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2002:

Joaquim Pedro Nunes dos Santos Ramos Correia 學士，本局第二職階醫院主治醫生——其個人工作合同，由二零零二年二月一日起獲續約壹年。

Licenciado Joaquim Pedro Nunes dos Santos Ramos Correia, assistente hospitalar, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

按照二零零二年二月四日本局全科衛生護理代副局長的批示：

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 4 de Fevereiro de 2002:

梁婉怡——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1085。

Leong Un I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1085.

鄧美珊——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1295。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

陳偉中——應其要求，暫停第 M-0928 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年二月七日本局全科衛生護理副局長的批示：

容惠英——應其要求，暫停第 E-1279 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

取消趙香群第 E-1180 號護士執業牌照之許可，因其沒有遵守十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

楊少梅——已故，取消第 M-0677 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年二月八日本局全科衛生護理副局長的批示：

鄧瑞冰——應其要求，暫停第 E-1132 號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年二月十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

程美華——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1296。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

鄭嘉寧——應其要求，暫停第 M-0635 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年二月二十日本局全科衛生護理副局長的批示：

平石清治——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0040。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

吳葉茂、程子豪、林潤明、宋文元——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1086、M-1087、M-1088、M-1089。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

Tang Mei San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1295.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Wai Chung — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0928.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Fevereiro de 2002:

Iong Wai Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1279.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chio Heong Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1180.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Ieong Sio Mui — cancelado, por falecimento, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0677.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Fevereiro de 2002:

Tang Soi Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1132.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Fevereiro de 2002:

Cheng Mei Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1296.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Ka Neng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0635.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Fevereiro de 2002:

Kiyoharu Hiraishi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0040.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Ip Mao, Cheng Chi Hou, Lam Ion Meng e Song Man Un — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médicos, licenças n.ºs M-1086, M-1087, M-1088 e M-1089.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

更正

Rectificações

因本局文誤，茲將刊登於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組第430頁的一則批示摘錄內容更正如下：

原文：“...Travit-A Cream...”

應為：“...Trevit-A Cream...”。

由於刊登於二零零二年二月十五日《澳門特別行政區公報》第七期第二組內第710頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文：“João Francisco Duque Rodrigues das Neves 學士，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同 ... 。”

應為：“João Francisco Duque Rodrigues das Neves 學士，本局第三職階全科主治醫生——其個人工作合同 ... 。”。

二零零二年二月二十二日於衛生局

代局長 李展潤

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado a páginas 430 do *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2002, II Série, de 6 de Fevereiro, se rectifica:

Onde se lê: «...Travit-A Cream...»

deve ler-se: «...Trevit-A Cream...».

— Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 71/2002, II Série, de 15 de Fevereiro, a páginas 710, se rectifica:

Onde se lê: «Licenciado João Francisco Duque Rodrigues das Neves, assistente hospitalar, 3.º escalão, destes Serviços...»

deve ler-se: «Licenciado João Francisco Duque Rodrigues das Neves, assistente de clínica geral, 3.º escalão, destes Serviços...».

Serviços de Saúde, aos 22 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照簽署人二零零一年十二月十四日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁永昌，為第四職階半熟練工人，薪俸點160，由二零零一年十二月十五日開始生效；

馮艷紅、徐月好、古玉英及李樹洪，皆為第四職階助理員，薪俸點130，分別由二零零一年十二月十六日、十二月十七日、十二月十七日及十二月二十六日開始生效；

陳友根、謝煥強、卓錦榮、何國明及李志良，皆為第四職階熟練工人，薪俸點180，由二零零二年一月一日開始生效；

羅松成及伍權發，皆為第四職階熟練助理員，薪俸點160，由二零零二年一月一日開始生效；

半熟練工人第六職階，薪俸點190：Diamantino Nunes Lopes、原錦基及Viriato Maria da Conceição；第五職階，薪俸

Por despachos do signatário, de 14 de Dezembro de 2001:

Renovados os contratos de assalariamento do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Weng Cheong, operário semiqualeficado, 4.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Dezembro de 2001;

Fong Im Hong, Choi Ut Hou, Ku Iok Ieng e Lei Si Hung, auxiliares, 4.º escalão, índice 130, a partir de 16, 17, 17 e 26 de Dezembro de 2001, respectivamente;

Chan Iao Kan, Che Wun Keong aliás Che Hwan Chan, Cheok Kam Veng, Ho Kok Meng e Lei Chi Leong, operários qualificados, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Lo Chung Shing e Ng Kun Fat aliás Khoon Fatt, auxiliares qualificados, 4.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Operários semiqualeficados, 6.º escalão, índice 190: Diamantino Nunes Lopes, Un Kam Kei e Viriato Maria da Conceição; 5.º escalão, índice 170: Lo Ioi Peng; 4.º escalão, índice 160: Ho

點170：羅銳平；第四職階，薪俸點160：何偉成、鄧志宏、唐關泉及黃桂德，全部皆由二零零二年一月一日開始生效；

黎運堪及霍永全，分別為第五及第四職階工人，薪俸點為150及140，皆由二零零二年一月一日開始生效；

助理員第六職階，薪俸點150：Adelina da Fonseca Pereira Ho、Chan Fung Cheng、謝大國、Ermínia Maria Correia、Isabel Fátima Guerra、Lee Mui das Neves、雷耀棠及Maria de Fátima Esperança；第五職階，薪俸點140：陳振球、陳梓棉、陳春蓮、陳伙嬌、陳由安、陳桂松、陳觀有、陳順好、陳惠芳、曾寶慶、曾瑞華、周燕媚、周文貴、周秀英、周鳳儀、謝惠芳、鄭鳳映、鄭聯妹、張玉玲、張乾、張麗娟、張瑞明、張瑞棠、張惠芳、鄭麗琮、鄭麗華、鄭秀儀、鄭慧瑩、崔鳳玲、Ermelinda Maria de Assis Au Ieong、李潤開、馮寶蘭、馮淑芬、馮淑英、何彩英、洪燕貞、甄秀珍、邱玉珍、楊轉球、楊黃秀萍、原家潤、燕桃洪、葉翠霞、葉沛池、Isabel Berta Au、Isabel Tang Borges aliás Tang Pou Ching、Juliana Yung do Espírito Santo、簡定珍、關瑤仙、郭麗娟、黎麗霞、黎麗華、林海倫、林玉梅、林麗僑、林兆群、林悅滿、劉麗明、劉愛明、劉少聯、劉少萍、Laurinda Madeira、李翠玲、李鳳蓮、李燕歡、李燕萍、李錦琪、李健明、李建顏、李群歡、李麗嬌、李蘭芬、李蘭菲、李秀明、李少平、李少英、李惠玲、梁杏娟、梁樣寬、梁燕長、梁麗玉、梁瑞芳、梁偉桓、梁玉蘭、梁錫雄、李亞香、羅銳銀、羅嘉雯、羅妙玲、呂偉、陸志明、馬鳳萍、麥妙玲、麥妙冰、尹麗琮、莫艷嫦、莫玉喬、吳玉珍、吳諾夫、吳笑好、吳慧瑛、潘劉美娜、Rosa Isabel Cheang、石苟妹、蕭秀珍李、宋潔秀、孫愛嬌、戴美銀、譚容德、譚啟瑞、鄧美娟、董滿元、黃有妹、黃寶環、黃兆娟、王效麗、黃綺芳、黃綺馨、黃綺幼、黃綺媽、黃艷玲、黃美群、黃明霞、黃秀媚、黃少芳、胡鳳珠、鄺瑞珍及楊敏儀；第四職階，薪俸點130：Ana Tchan Yuc Fong、歐玉蘭、陳鏗、陳玉冰、陳安華、陳倩儀、陳少霞、陳朵麗、陳惠芳、鄒採荷、周惠芳、謝觀愛、鄭妹、卓蓮花、張文心、張榮鎮、趙美萍、趙惠嫦、崔美玲、徐少梅、曹美雲、朱莉莉、馮結桃、馮瑞霞、馮瑞年、傅麗嫦、何陳春葉、何振華、何燕球、許秀歡、邱惠良、楊玉媚、楊瑞儀、姚少媛、容儉屏、袁秋芯、甘錦鳳、揭麗明、高煥釗、古漢強、鄭秀琮、鄭惠娟、黎碧芝、林程竹、林燕韶、林玉琮、林潔蘭、劉玉娥、劉桂源、劉麗堅、劉錦波、李金好、李秀蓮、李奇華、李明珠、李雁冰、梁珍、梁群娣、梁麗珍、廖國嫻、廖碧雲、廖沛英、羅清、羅生、盧廣達、麥燕冰、莫麗娜、莫煒珍、吳鳳金、吳桂珍、伍碧雲、吳惠玲、柯燕明、

Wai Seng, Tang Chi Wang, Tong Kuan Chun e Wong Kuai Tak, todos a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Lai Wan Ham e Fok Weng Chun, operários, 5.º e 4.º escalão, índices 150 e 140, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Auxiliares, 6.º escalão, índice 150: Adelina da Fonseca Pereira Ho, Chan Fung Cheng, Che Tai Koc, Ermínia Maria Correia, Isabel Fátima Guerra, Lee Mui das Neves, Loi Io Tong e Maria de Fátima Esperança; 5.º escalão, índice 140: Chan Chan Kao, Chan Chi Min, Chan Chon Lin, Chan Fo Kio, Chan Iao On, Chan Kuai Chong Guilherme, Chan Kun Iau, Chan Son Hou, Chan Vai Fong, Chang Pou Heng, Chang Soi Va, Chao In Mei, Chao Man Kuai, Chao Sao Ieng, Chau Fong I, Che Wai Fong, Cheang Fong Ieng, Cheang Lun Mui, Cheong Iok Leng, Cheong Kin, Cheong Lai Kun, Cheong Soi Meng, Cheong Soi Tong, Cheong Vai Fong, Chiang Lai Keng, Chiang Lai Wa, Chiang Sao I, Chiang Wai Ieng, Choi Fong Len, Ermelinda Maria de Assis Au Ieong, Fan Lei Iong Hoi, Fong Pou Lan, Fong Sok Fan, Fong Sok Ieng, Ho Choi Ieng, Hong In Cheng, Ian Sao Chan, Iao Iok Chan, Ieong Chun Kao Carreiro, Ieong Wong Sao Peng, In Ka Ion, In Tou Hong, Ip Choi Ha, Ip Pui Chi, Isabel Berta Au, Isabel Tang Borges aliás Tang Pou Ching, Juliana Yung do Espírito Santo, Kan Teng Chan, Kuan Io Sin, Kuok Lai Kun, Lai Lai Ha, Lai Lai Wa, Lam Hoi Lon, Lam Iok Mui, Lam Lai Kio, Lam Sio Kuan, Lam Ut Mun, Lao Lai Meng, Lao Oi Meng, Lao Sio Lun, Lao Sio Peng, Laurinda Madeira, Lei Choi Leng, Lei Fong Lin aliás Li Feng Lian aliás Lee Fung Lin, Lei In Fun aliás Li Yanhuan, Lei In Peng, Lei Kam Kei, Lei Kin Meng, Lei Kin Ngan, Lei Kuan Fun, Lei Lai Kio, Lei Lan Fan, Lei Lan Fei Borges, Lei Sao Meng, Lei Sio Peng, Lei Siu Ieng, Lei Wai Leng, Leong Hang Kun, Leong Ieong Fun, Leong In Cheong, Leong Lai Iok, Leong Soi Fong, Leong Wai Wun, Leung Iok Lan, Leung Sek Hung, Li Ah Heung, Lo Ioi Ngan, Lo Ka Man, Lo Miu Leng da Silva, Loi Wai aliás Lui Wai, Lok Chi Meng, Ma Fong Peng, Mak Miu Leng Izidro, Mak Miu Peng, Maria Wan Nogueira, Mok Im Seong, Mok Iok Kio, Ng Iok Chan, Ng Nok Fu, Ng Sio Hou, Ng Wai Ieng, Pun Lau Mei Na, Rosa Isabel Cheang, Sek Kao Mui, Sio Sao Chan Lei, Song Kit Sao, Sun Oi Kio, Tai Mei Ngan, Tam Iong Tak, Tam Kai Soi, Tang Mei Kun Vicente, Tong Mun Un, Vong Iao Mui, Vong Pou Wan, Vong Sio Kun, Wong Hao Lai, Wong I Fong aliás Wong Yee Fong aliás Ma K. S. Myint, Wong I Heng aliás Wong Yee Hing aliás Ma May M. Htwe, Wong I Iao aliás Wong Yee Yu aliás Ma Tin Yu, Wong I In aliás Wong Yee Yin, Wong Im Leng aliás Teresa dos Santos, Wong Mei Kuan, Wong Meng Ha, Wong Sau Mei, Wong Sio Fong, Wu Fong Chu, Wu Soi Chan aliás Wun Swee Kyin e Yeong Man Yi; 4.º escalão, índice 130: Ana Tchan Yuc Fong, Au Yuk Lan, Chan Hang, Chan Iok Peng, Chan On Wa, Chan Sin I, Chan Sio Ha, Chan To Lai aliás Tan Toe Lee, Chan Wai Fong, Chao Choi Ho, Chao Wai Fong, Che Kun Oi, Cheang Mui, Cheok Lin Fa, Cheong Man Sam, Cheong Weng Chan, Chio Mei Peng, Chio Wai Seong, Choi Mei Leng, Choi Sio Mui, Chou Mei Wan aliás Choa Mei Wan, Chu Lei Lei, Fong Kit Tou, Fong Soi Ha, Fong Soi Ning, Fu Lai Seong, Ho Chan Chon Ip, Ho Chan Wa, Ho In Kau, Hui Sau Foon, Iao Wai Leong, Ieong Iok Mei, Ieong Soi I, Io Sio Wun, Iong Kim Peng, Iun Chao Sam, Kam Kam Fong, Kit Lai Meng, Kou Vun Chiu, Ku Hon Keong, Kuong Sau Keng, Kuong Wai Kun, Lai Pek Chi, Lam Cheng Chok, Lam In Sio, Lam Iok Keng, Lam Kit Lan, Lao Iok Ngo, Lao Kuai Un, Lao Lai Kin, Lau Kam Po, Lee Kam Hou, Lee Sau Lin, Lei Kei Va, Lei Meng Chu, Lei

Olga Manuela Ho、岑桂清、石月興、盛鳳婷、蕭佩賢、楊何月愛、戴玉芳、戴美玲、譚文亮、余瑞貞、黃珠好、黃玉燕、黃寶玉、黃倩彩、溫彩媚、黃杏女、黃艷玲、黃結岐、黃秀蓮、黃少英、黃月華、黃煥珍、胡肖然及Fátima Castilho，除最後一位自二零零二年一月十二日開始生效外，其餘皆由二零零二年一月一日開始生效；第三職階，薪俸點120：陳瑞萍及黃蘇妹；第二職階，薪俸點110：文成杰，分別由二零零二年一月二日、一月三日及一月四日開始生效；

劉國明，為第四職階熟練工人，薪俸點180，由二零零二年一月四日開始生效；

Georgina Maria Pedro，為第三職階工人，薪俸點130，由二零零二年一月十二日開始生效。

按照社會文化司司長二零零一年十二月十五日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

助理員第四職階，薪俸點130：崔冠玲及董瑞華，由二零零一年十二月十五日開始生效；第六職階，薪俸點150：陳艷芳、Sebastião Cheang及原自堅；第五職階，薪俸點140：徐鳳群、李寶華及梁新，全部皆由二零零二年一月一日開始生效；

黎榮新，為第五職階熟練助理員，薪俸點170，由二零零二年一月一日開始生效；

譚容成、梁仕揚及于榮基，分別為第六、第五及第五職階半熟練工人，薪俸點190、170及170，由二零零二年一月一日開始生效。

按照簽署人二零零一年十二月二十一日批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，張敏輝學士，為第三職階二等高級技術員，薪俸點480，顏裕坤及許仲宜，皆為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，其編制外合同獲續期一年，各自由二零零二年二月六日、三月一日及三月一日開始生效；

按照本局代副局長二零零一年十二月三十一日批示：

鄧美娟，其散位合同以附註方式更改第三條款，轉為第六職階助理員，薪俸點150點，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人

Ngan Peng, Leong Chan, Leong Kuan Tai, Leong Lai Chan, Lio Kuok Han aliás Liao Guoxian, Lio Pek Wan, Liu Pui Ieng, Lo Cheng, Lo Sang, Lou Kuong Tat, Mak In Peng, Mok Lai Na, Mok Wai Chan, Ng Fong Kam, Ng Kuai Chan, Ng Pek Wan, Ng Wai Leng, O In Meng, Olga Manuela Ho, Sam Kuai Cheng, Sek Ut Heng, Seng Fong Teng, Sio Pui In, Sylvia Ho Ieong aliás Ieong Ho Ut Oi, Tai Lok Fong, Tai Mei Leng, Tam Man Leong, U Soi Cheng, Vong Chi Hou, Vong Iok In, Vong Pou Iok, Vong Sin Choi, Wan Choi Mei, Wong Hang Noi, Wong Im Leng, Wong Kit Kei, Wong Sao Lin, Wong Sio Ieng, Wong Ut Wa, Wong Wun Chan, Wu Chio In e Fátima Castilho, todos a partir de 1, sendo a última a partir de 12 de Janeiro de 2002; 3.º escalão, índice 120: Chan Soi Peng e Vong Sou Mui; 2.º escalão, índice 110: Man Seng Kit, a partir de 2, 3 e 4 de Janeiro de 2002, respectivamente;

Lao Kuok Meng, operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Janeiro de 2002;

Georgina Maria Pedro, operária, 3.º escalão, índice 130, a partir de 12 de Janeiro de 2002;

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro de 2001:

Renovados os contratos de assalariamento e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos do seguinte pessoal, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Auxiliares, 4.º escalão, índice 130: Choi Kun Leng e Tong Soi Wa, a partir de 15 de Dezembro de 2001; 6.º escalão, índice 150: Chan Im Fong, Sebastião Cheang e Un Chi Kin; 5.º escalão, índice 140: Choi Fong Kuan, Lei Pou Va e Leong San, todos a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Lai Weng San, auxiliar qualificado, 5.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Tam Iong Seng, Leong Si Ieong e U Weng Kei, operários semi-qualificados, 6.º, 5.º e 5.º escalão, índices 190, 170 e 170, a partir de 1 de Janeiro de 2002;

Por despachos do signatário, de 21 de Dezembro de 2001:

Licenciada Cheong Man Fai, Frederico Fernandes aliás Ngán Û Kuan, e Hoi Chung I aliás Tomas Hui — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, e adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro, 1 e 1 de Março de 2002, respectivamente.

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 31 de Dezembro de 2001:

Tang Mei Kun Vicente — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento, por averbamento, para auxiliar, 6.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

員通則》第二十七條和第二十八條之規定，由二零零二年一月二十一日開始生效。

按照社會文化司司長二零零二年一月二日批示：

李群珍，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並以附註方式更改其合同第三條款，轉為第四職階助理員，薪俸點 130 點，由二零零二年一月三日開始生效。

二零零二年二月二十五日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零零二年二月二十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，鄭淑清及黎彩屏在本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，分別自二零零二年四月二日及十三日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，陳道書、林錦江及 Julieta Maria Esperança Mamblecar 在本局擔任職務的散位合同續期一年，分別擔任第三職階助理員、第五職階熟練工人及第四職階熟練助理員，各自由二零零二年四月二十日、八日及十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年二月二十六日作出的批示：

根據六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條，連同經七月二十日第 31/98/M 號法令修改的十二月十九日第 63/94/M 號法令規定，本局行政暨財政處處長林國洪學士及文化活動廳廳長王世紅學士的定期委任續期一年，分別自二零零二年四月十二日及十四日起生效。

二零零二年二月二十八日於文化局

局長 何麗鑽

n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Janeiro de 2002:

Lei Kuan Chan — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato para auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 21 de Fevereiro de 2002:

Cheang Sok Cheng aliás Cheang Sok Heng aliás Nu Nu, e Lai Choi Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 13 de Abril de 2002, respectivamente.

Chan Tou Su aliás Chang Taw Chu aliás Shwe Maung, Lam Kam Kong e Julieta Maria Esperança Mamblecar — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, operário qualificado, 5.º escalão, e auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20, 8 e 14 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2002:

Licenciados Lam Kuok Hong e Wong Sai Hong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão Administrativa e Financeira e do Departamento de Acção Cultural, deste Instituto, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 12 e 14 de Abril de 2002, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 28 de Fevereiro de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零一年八月三十日作出的批示：

周婉兒、周惠馨及黎美芬 —— 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人工作合同自二零零一年十一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零一年八月三十一日作出的批示：

Ana Paula Oliveira da Cunha —— 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人工作合同自二零零一年十一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零一年十一月十六日作出的批示：

Rodolfo Manuel Baptista Faustino —— 根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人工作合同自二零零二年一月一日起續期一年。

黎詠靄 —— 以個人勞動合同錄取作為在信德中心及香港國際機場諮詢處或其它指定地點擔任有關諮詢及指引旅客等事宜，為期六個月，自二零零一年十二月一日起生效。

准 照 摘 錄

“澳門會所卡拉OK”酒吧連卡拉OK在二零零二年二月二十日獲發准照第363/2002號，公司為“Hotel Nam Yue, Limitada”。該酒吧被評定為一級，其葡文名稱為“Clube de Macau”，位於澳門羅理基博士大馬路1118號和馬六甲街206號一樓南粵酒店。

(是項刊登費用為MOP314.00)

二零零二年二月二十二日於旅遊局

局長 白文浩代副局長代行

社 會 工 作 局**批 示 摘 錄**

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條，公布由社會文化司司長於二零零二年二月二十六日批准的社會工作局二零零二年度本身預算之第一修改：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto de 2001:

Chow Yuen Yee, Chow Wai Hing (Winnie) e Lai Mei Fun — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Novembro de 2001.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Agosto de 2001:

Ana Paula Oliveira da Cunha — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Novembro de 2001.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2001:

Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Janeiro de 2002.

Lai Wing Oi — admitida por contrato individual de trabalho, pelo prazo de seis meses, para prestar informação turística e encaminhamento de pessoas nos balcões de informação do «Shun Tak Centre» e no Aeroporto Internacional de Hong Kong ou nos locais que lhe forem determinados, a partir de 1 de Dezembro de 2001.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 363/2002, em 20 de Fevereiro, em nome da Sociedade «Hotel Nam Yue, Limitada», para o bar com «karaoke» denominado «澳門會所卡拉OK», e em português «Clube de Macau», e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1118, e Rua de Malaca, n.º 206, 1.º andar do Hotel Nam Yue.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Fevereiro de 2002.
— Pel' O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector dos Serviços, substituto.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social, para o ano de 2002, autorizada por despacho de 26 de Fevereiro de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

單位Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	增加 Reforço	釋放 Libertação
編號 Código							
章	節	條	款	項			
Cap.	Gr.	Art.	N.º	Alín.			
01	00	00	00		經常開支 Despesas correntes		
					人員 Pessoal		
01	01	00	00		固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00		編制外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01		報酬 Remunerações		150,000.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social		
01	05	02	00		各類補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	150,000.00	
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes		
04	04	00	00		外地 Exterior		
04	04	02	00		對國際組織之捐款 Contribuições para organismos internacionais	400,000.00	
05	00	00	00		其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00		雜項 Diversas		
05	04	04	00		為慈善及社會目的之個別開支 Despesas pontuais com fins assistenciais e sociais		400,000.00
					總計 Total	550,000.00	550,000.00

二零零二年二月二十八日於社會工作局——行政管理委員會，由主席葉炳權代行

Instituto de Acção Social, aos 28 de Fevereiro de 2002. — Pel'O Conselho Administrativo — O Presidente, Ip Peng Kin.

體育發展局

INSTITUTO DO DESPORTO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零二年二月二十六日作出的批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2002:

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第三條第二款 a) 項、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項及二月七日第 12/94/M 號法令第

Licenciado Lai Wang aliás Lai Hong — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Centro de Medicina Desportiva, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de

四條二款d)項和第十條第一款的規定，以定期委任方式委任賴宏學士自二零零二年三月一日起為體育醫學中心處長，為期一年。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第二款a)項、十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及二月七日第12/94/M號法令第四條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任柯嵐學士自二零零二年三月一日起為體育發展處處長，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第四款的規定，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第四的應考人何華，獲臨時委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，填補由六月二日第21/97/M號法令設立，現還未被填補之職位。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零零二年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布的考試成績表中排名第五的應考人王庚，獲定期委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員，填補由六月二日第21/97/M號法令設立，現還未被填補之職位。

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用沈榮根副學士自二零零二年三月一日起在本局擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點，為期一年。

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款b)項以及設立第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司的第33/2001號行政法規第六條第三款的規定，本局以編制外合同聘用第一職階特級技術員沈榮根副學士，獲批准以臨時定期委任方式在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司執行職務，由二零零二年三月一日起至二零零三年二月二十八日止。而其相關的薪俸和繼續為醫療福利及社會保障基金作出扣除的事宜則由上述公司負責。

21 de Dezembro, 4.º, n.º 2, alínea d), e 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, a partir de 1 de Março de 2002.

Licenciada O Lam — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Desenvolvimento Desportivo, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 85/89/M, 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, e 4.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 12/94/M, de 7 de Fevereiro, a partir de 1 de Março de 2002.

Ho Wa, quarto classificado no referido concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, e ainda não provido.

Wong Kang, quinto classificado no referido concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2002, II Série, de 9 de Janeiro — nomeado, em comissão de serviço, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Decreto-Lei n.º 21/97/M, de 2 de Junho, e ainda não provido.

Bacharel Sam Weng Kan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2002.

Bacharel Sam Weng Kan, técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — autorizado a exercer funções, em comissão eventual de serviço, entre 1 de Março de 2002 e 28 de Fevereiro de 2003, no «Comité Organizador dos 4.ªs Jogos da Ásia Oriental — Macau, S.A.» (MEAGOC), nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo do artigo 6.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2001, que constitui a MEAGOC, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos relativos à entidade patronal com os descontos para efeitos de assistência na doença, e para o Fundo de Segurança Social.

二零零二年三月六日於體育發展局

局長 蕭威利

Instituto do Desporto, aos 6 de Março de 2002. — O Presidente do Instituto, *Manuel Silvério*.

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，現刊登有關二零零二年度體育發展基金預算之修改，該等修改獲社會文化司司長在二零零二年二月二十一日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a alteração orçamental do orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo de 2002, autorizada por despacho de 21 de Fevereiro de 2002, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

經濟分類 Classificação económica	項目 Rubrica	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	撤銷 Anulação
02.03.02.01	電費 Energia eléctrica		1,500,000.00
02.03.02.02	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		1,500,000.00
02.03.08.02	其他特別工作 Outros trabalhos especiais		800,000.00
02.03.09.01.14	體育健身興趣班 Programa das actividades desportivas regulares	100,000.00	
04.02.02.01	租用設施 Aluguer de instalações		1,000,000.00
04.02.02.02	參與地區及國際賽事 Participações internacionais e regionais		2,000,000.00
04.02.02.03	運動員培訓活動 Acções de formação para atletas		1,000,000.00
04.02.02.06	籌備及參加二零零二年亞運會 Preparação e participação nos Jogos Asiáticos de 2002		1,000,000.00
04.02.02.08	獎金 Prémios		600,000.00
07.10.00.00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	4,300,000.00	
09.01.03.00	出資證券 Títulos de participação	5,000,000.00	
	總數 Total:	9,400,000.00	9,400,000.00

二零零二年二月二十六日於體育發展基金

行政管理委員會主席 蕭威利

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, aos 26 de Fevereiro de 2002. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

港 務 局

CAPITANIA DOS PORTOS

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

按照二零零二年一月二十八日運輸工務司司長批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2002:

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第

Lau Chi Hou — alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª a 3.ª do seu contrato para operário qualificado, 1.º escalão, índice

二十七條及第二十八條的規定，批准為劉志豪以附註方式修改其合同第一至第三條，將其職級轉為第一職階熟練工人，為期一年，可續期，薪俸點150點，自二零零二年二月六日起生效。

二零零二年二月二十一日於港務局

局長 黃穗文

150, pelo período de um ano, renovável, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Fevereiro de 2002.

Capitania dos Portos, aos 21 de Fevereiro de 2002. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年二月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊越強、梁衍莊、黃錦滔及羅稚龍在本局擔任職務的編制外合同獲續期六個月，首三位續聘為第三職階三等文員，薪俸點為220點，最後一位續聘為第二職階三等文員，薪俸點為205點，各自由二零零二年四月一日、四月一日、四月七日及四月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零二年二月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改張淑卿在本局擔任職務的編制外合同第三條，自二零零二年二月十六日起轉為收取相等於第三職階二等技術輔導員的薪俸點290的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經同月同日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改劉安儀在本局擔任職務的散位合同第三條，自二零零二年二月一日起轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275的薪俸。

二零零二年二月二十二日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2002:

Ieong Ut Keong, Leong In Chong, Vong Kam Tou e Lo Chi Long — renovados os contratos além do quadro, pelo período de seis meses, como terceiros-oficiais, 3.º escalão, índice 220, para os três primeiros, e 2.º escalão, índice 205, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1, 1, 7 e 13 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 8 de Fevereiro de 2002:

Cheong Sok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2002.

Lao On I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2002.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 22 de Fevereiro de 2002. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

行政暨公職局

公告

為填補行政暨公職局人員編制高級技術員職程法律範疇第一職階一等高級技術員一缺，茲將根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，遞交報考表格之期限為十日，為行政暨公職局之公務員進行一般晉升開考通告，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處。

二零零二年二月二十一日於行政暨公職局

局長 李麗如

(是項刊登費用為 MOP852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, edifício Administração Pública, 26.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, na área jurídica, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da referida Direcção dos Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Fevereiro de 2002.

A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

法務局

名單

為填補法務局人員編制高級技術人員組別顧問高級技術員第一職階一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零二年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

Nuno Fernando Correira Neves Pereira 8,24

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經行政法務司司長於二零零二年二月二十六日的批示確認)

二零零二年二月二十一日於法務局

典試委員會：

主席：副局長 Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Nuno Fernando Correira Neves Pereira 8,24

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, subdirectora.

正選委員：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

Vogais efectivos: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira; e

Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別主任文案第一職階一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零二年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

唐伯福 7.64

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經行政法務司司長於二零零二年二月二十六日的批示確認)

二零零二年二月二十一日於法務局

典試委員會：

主席：法律翻譯廳廳長 沈偉強

正選委員：行政暨財政管理廳廳長 李勝里

人力資源處處長 鄭婉瑩

(是項刊登費用為 MOP1,224.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de letrado-chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2002:

Candidato aprovado: valores

Tong Pak Fok 7,64

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Fevereiro de 2002).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Sam Vai Keong, chefe do Departamento de Tradução Jurídica.

Vogais efectivos: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira; e

Iun Ieng Kwong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

商 業 及 汽 車 登 記 局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E AUTOMÓVEL

01 月之商業登記 *Registo comercial relativo ao mês de Janeiro*

自然人商業企業主之首次登記 *registo inicial do empresário comercial, pessoa singular*

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 盈通電訊

葡文 *português* : AGÊNCIA DE TELECOMUNICAÇÕES IENG TONG

自然人住所 *domicílio* : 澳門青洲大馬路美居廣場第二期新勝閣 1 6 樓 J 座

登記編號 *Nº do registo*: 9408 (CO)

商業名稱 *Firma*

中文 *chinês* : 王紹曾

葡文 português : WONG SHIU TSANG
自然人住所 domicílio : 澳門青洲大馬路501號新勝閣18樓N座
登記編號 N.º do registo: 9409 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 思歷群策劃及創作
葡文 português : ESTRATÉGIA DE CRIAÇÃO DE SOULID
英文 inglês : SOULID CREATIVE & STRATEGY
自然人住所 domicílio : Ocean Garden, Koon Court, 8º andar A, Taipa, Macau
登記編號 N.º do registo: 9410 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鍾秀麗個人企業主
葡文 português : CHONG SAO LAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門和樂大馬路232號嘉應花園第1座13樓D
登記編號 N.º do registo: 9411 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 朱緯添個人企業主
葡文 português : CHU WAI TIM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬統領街17號3樓H座
登記編號 N.º do registo: 9412 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 葉茂永個人企業主
葡文 português : IP MAO WENG E.I.
自然人住所 domicílio : Rua de Entre-Campos, nº 8, Edifício Man Lei, 3º andar C, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9413 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永吉街老字號檸檬王
自然人住所 domicílio : 澳門連勝街1D麗豪花園第2期地下DA
登記編號 N.º do registo: 9414 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 孫關淼個人企業主
葡文 português : SUN KUAN MIO E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida do General Castelo Branco, nº 73, 11º andar B, Edifício Ko Fu, em Macau
登記編號 N.º do registo: 9415 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紐西蘭產品專門店
葡文 português : LOJA DE PRODUTOS DE NOVA ZELÂNDIA
英文 inglês : PURE NEW ZEALAND PRODUCT SHOP
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園馥苑9樓A座
登記編號 N.º do registo: 9416 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天域電訊
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬路44號利盛閣16樓E
登記編號 N.º do registo: 9417 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳覺曉
葡文 português : CHAN KOK IO
英文 inglês : CHAN KOK IO
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路160號光輝苑五樓AH
登記編號 N° do registo: 9418 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 吳坤就個人企業主
葡文 português : UNG KUAN CHAO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣海濱花園第八座14樓F座
登記編號 N° do registo: 9419 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富興重型機械
自然人住所 domicílio : Rua Regedor, n° 21, r/c, na Ilha da Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 9420 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 男豪玩具百貨
自然人住所 domicílio : 澳門望廈新村十四座五樓C
登記編號 N° do registo: 9421 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 馮渡山個人企業主
葡文 português : FUNG TO SHAN E.I.
英文 inglês : FUNG TO SHAN
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路411金海山花園第6座3樓B
登記編號 N° do registo: 9422 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門嘉德豐投資移民顧問
葡文 português : CONSULTADORIA INVESTIMENTO E EMIGRAÇÃO KA TAT FONG
自然人住所 domicílio : 澳門風順堂街20—22號威豐閣地下C座
登記編號 N° do registo: 9423 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳榮華
自然人住所 domicílio : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Lei Keng Kuok, 15° andar "E", em Macau
登記編號 N° do registo: 9424 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新恒升貿易行
葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO BOAVISTA
英文 inglês : MAXWELL UNITED IMPORT & EXPORT
自然人住所 domicílio : em Macau, na Estrada S. Francisco, I Fu Hou Garden, 8° andar F8, em Macau
登記編號 N° do registo: 9425 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅圖貿易
自然人住所 domicílio : 澳門松山馬路海景花園4樓R
登記編號 N° do registo: 9426 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志成貿易
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHI SENG
自然人住所 domicílio : 澳門路環客商街16號 Rua Negociantes, n.º 16, Coloane, Macau
登記編號 N.º do registo: 9427 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀河機車
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路海怡花園19樓P座
登記編號 N.º do registo: 9428 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 英語國際顧問
葡文 português : CONSULTADORIA DA LÍNGUA INGLESA INTERNACIONAL
英文 inglês : ENGLISH SOLUTIONS INTERNATIONAL
自然人住所 domicílio : Rua de Seng Tou, n.º 313, Edifício Orquídea, 8.º andar "D", Taipa, Macau
登記編號 N.º do registo: 9429 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志昌行
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHI CHEONG HONG
英文 inglês : CHI CHEONG HONG
自然人住所 domicílio : 澳門北京街怡景閣15樓B座 Rua de Pequim, s/n.º, Edifício Yee King, 15.º andar "B", em Macau
登記編號 N.º do registo: 9430 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鎂琳投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DESENVOLVIMENTO MEGAN, LIMITADA
英文 inglês : MEGAN, INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路無門牌號碼南粵鮮活批發市場一樓1A鋪 Avenida do Comendador Ho Yin, s/n.º, Sociedade Mercado Abastecedor Macau Nam Yue, 1.º andar, Apt. "1-A", em Macau
資本 capital : MOP\$28.000,00
登記編號 N.º do registo: 15164 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 資流營運集團(澳門)有限公司
葡文 português : PRINCIPAL - GRUPO DE GESTÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : PMGI - THE PRINCIPAL MANAGEMENT GROUP, (MACAU) INC. LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Adolfo Loureiro, n.º 18, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15165 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿逸投資移民顧問有限公司
葡文 português : CHON IAT, CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO DE IMIGRAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : CHON IAT, INVESTMENT IMMIGRATION CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : Istmo Ferreira do Amaral, n.º 178, Plaza Son Tat, Bloco I, r/c "E", em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15166 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 健生堂貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KIN SANG TONG LIMITADA
英文 inglês : VITALITY TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈4樓B座
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N° do registo: 15168 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門龍勝科技有限公司
葡文 português : MACAU DRAGON WIN TECNOLOGIA LIMITADA
英文 inglês : MACAU DRAGON WIN TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路876號10樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15169 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮榮集團澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : GRUPO WIN WIN COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : WIN WIN GROUP MACAU COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門水坑尾街117號美美大廈14樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15170 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃金海岸國際地產發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL GOLDEN COAST INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : GOLDEN COAST INTERNATIONAL REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街26號4樓F
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 15171 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬龍興集團有限公司
葡文 português : MAN LONG HENG GRUPO LIMITADA
英文 inglês : MULTI-PROFITS HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街66號地下 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 66,
r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15172 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華澳投資(國際)顧問有限公司
葡文 português : CONSULTOR DE INVESTIMENTO (INTERNACIONAL) CHINA - MACAU, LIMITADA
英文 inglês : CHINA - MACAU INVESTMENT (INTERNATIONAL) CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600—H號第一國際商業中心P0003地下 Avenida do Dr.
Rodrigo Rodrigues, n° 600-H, Edifício "First International Commercial Center",
P0003, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華油聯合有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE VENDA DE PETRÓLEO VA IAU UNITED, LIMITADA
英文 inglês : VA IAU UNITED PETROLEUM COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n.ºs 113 a 115, Edifício "Ho Lan Garden", Bloco A-B, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15174 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏基汽車有限公司
葡文 português : AUTOMÓVEIS WAN KEI, LIMITADA
英文 inglês : WAN KEI MOTORS LIMITED
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路20號五樓W座 Avenida 24 de Junho, n.º 20, 5.º andar "W", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15175 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 科添發展(澳門)有限公司
葡文 português : FO TIM DESENVOLVIMENTO (MACAU) COMPANHIA, LIMITADA
英文 inglês : TECH TEAM DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路876號碧濤花園3字樓307室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15176 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 啓桓澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : KINDNOON COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : KINDNOON MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3號國際銀行大廈27樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15177 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皓暉有限公司
葡文 português : HOPEFUL LIMITADA
英文 inglês : HOPEFUL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩正街10—F號地下 Rua Central, n.º 10-F, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15178 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L & H貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL L & H, LIMITADA
英文 inglês : L & H TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路17號祐新大廈11樓H座 Estrada Marginal do Hipódromo, n.º 17, Edifício Iao San, 11.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15179 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廷暉投資移民顧問有限公司
葡文 português : TENG FAI - INVESTIMENTO IMIGRAÇÃO E CONSULTADORIA, LIMITADA
英文 inglês : TENG FAI - IMMIGRATION INVESTMENT AND CONSULTANCY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔埃武拉街麗駿軒地下N舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15180 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢中國際投資發展有限公司
葡文 português : HON CHONG INVESTIMENTO INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : HON CHONG INVESTMENT INTERNATIONAL, LIMITED
法人住所 sede : 澳門美副將巷好景樓4樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15181 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精銳企業事務有限公司
葡文 português : SUPER-ACCURATE - EMPRESA SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : SUPER-ACCURATE CORPORATE SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心11字樓A至C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15182 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江品賢建築師事務所有限公司
葡文 português : ALLAN KONG ARQUITECTURA COMPANHIA, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心8樓O座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 15183 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 冠欣有限公司
葡文 português : COMPANHIA KUN IAN, LIMITADA
英文 inglês : VERBIER TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門龍嵩街江沙路里1C地下 Beco do Gonçalo, n° 1C, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15184 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金絲貓娛樂投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS DE LAZER GOLDY CAT, LIMITADA
英文 inglês : GOLDY CAT ENTERTAINMENT INVESTMENTS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路613—639號17樓1704室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15185 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 漢達一人有限公司
葡文 português : HON TAT, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : HON TAT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路174號光輝苑地下A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15186 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永成利製衣有限公司
葡文 português : WING SHING LEE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LIMITADA
英文 inglês : FORTRESS INDUSTRIES LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路29—33號4字樓B座
資本 capital : MOP\$900.000,00
登記編號 N.º do registo: 15187 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門柏年資訊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIAS DE INFORMAÇÃO MACAU BANNER, LDA
英文 inglês : MACAO BANNER INFORMATION TECHNOLOGY CO., LTD
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場683號富澤園大廈12樓H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15188 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中華廣場物業管理有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES CHINA PLAZA LIMITADA
英文 inglês : CHINA PLAZA PROPERTIES MANAGEMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edifício China Plaza, 18.º andar letra "G"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15189 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華滙有限公司
葡文 português : TRADETECH - COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : TRADETECH - COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心14樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15190 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯合顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA UNIÃO LDA
英文 inglês : UNION CONSULTANT LTD
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號中總大廈11樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15191 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 棕南海桑拿殿有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SAUNA FONTE DA PALMEIRA, LIMITADA
英文 inglês : PALM SPRING SAUNA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1098, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15192 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大中華娛樂發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENTRETENIMENTO E DESENVOLVIMENTO GREAT CHINA, LIMITADA
英文 inglês : GREAT CHINA ENTERTAINMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 1098, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15193 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門會所有限公司
葡文 português : SOCIEDADE CLUBE DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU CLUB COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 1098, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15194 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 協澳國際集團有限公司
葡文 português : P M C - INTERNACIONAL GRUPO LIMITADA
英文 inglês : PHIL MAC INTERNATIONAL GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街185號D地下 Rua de Xiamen, n° 185D, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N° do registo: 15195 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 凱撒皇宮夜總會有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE CLUBE NOCTURNO PALÁCIO CESAR, LIMITADA
英文 inglês : CAESAR PALACE NIGHT CLUB COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 1098, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15196 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展兆實業拓展有限公司
葡文 português : SPREAD BILLION - INDUSTRIAL E DESENVOLVIMENTO COMÉRCIO, LIMITADA
英文 inglês : SPREAD BILLION INDUSTRY AND COMMERCE DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762至802號中華廣場12樓E座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15197 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : CHIPIDEA MICROELECTRÓNICA (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Governador Jaime Silvério Marques, Edifício Zhu Kuan, 6° andar DD, E F e G, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 15198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星威旅遊娛樂有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES STAR WAY LIMITADA
英文 inglês : STAR WAY TOURISM AND ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路889號新世紀酒店1樓203室
資本 capital : MOP\$1.500.000,00
登記編號 N° do registo: 15199 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門燕窩貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE NINHOS DE ANDORINHA DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO BIRD'S NEST TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路10號錦綉花園十二樓D座 Estrada Marginal do Hipódromo, n° 10, Edifício Jardim Kam Sau, 12° andar "D", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15200 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 君皇桑拿娛樂有限公司
 葡文 português : KING'S SAUNA E DIVERSÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : KING'S SAUNA ENTERTAINMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Governador Albano de Oliveira, n.º 142
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15201 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 電燈熱流 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ILUMINAÇÃO ELÉCTRICA FEVER (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ELECTRIC FEVER (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua Sul do Patane, n.º 19, Edifício Centro Comercial Va Pou, 7.º andar letra "B", em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15202 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐意建材有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO EUR-IDEA LIMITADA
 英文 inglês : EUR-IDEA BUILDING MATERIALS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣東北大馬路 5 0 7 — 5 1 9 號保利達花園地下 A G — A J 鋪 Avenida do Nordeste, n.ºs 507-519, Polytec Garden, r/c "AG-AJ", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利達物流有限公司
 葡文 português : LVD LOGÍSTICO LIMITADA
 英文 inglês : LVD LOGISTICS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 7 樓 7 0 1 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15204 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 晉榮水業工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA PARA TRATAMENTO DE ÁGUAS, ÁSIA, LIMITADA
 英文 inglês : ASIA MASS WATER TREATMENT ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 3 0 6 號長棧樓 4 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15205 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門偉聯食品廠有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE COMIDA WAI LUEN MACAU LIMITADA
 英文 inglês : WAI LUEN FOOD FACTORY MACAO LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 1 1 號激成工業大廈第 3 期 7 樓 T 座
 資本 capital : MOP\$280.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15206 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M I R R 地產廣告設計一人有限公司
 葡文 português : MIRR IMOBILIÁRIO, PUBLICIDADE E DESIGN - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : MIRR REAL ESTATE, ADVERTISING AND DESIGN LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 888, Edifício Amizade, 3.º andar "C" e "D", em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國澳門西部投資發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO DO OESTE DA CHINA (MACAU), LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Sidónio Pais, n°s 15-17, Edifício Iao In, 1° andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15208 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藍海馬時裝有限公司
葡文 português : BLUE SEAHORSE - PRONTO A VESTIR, LIMITADA
英文 inglês : BLUE SEAHORSE FASHION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida dos Jardins do Oceano, s/n°, Jardins do Oceano, Edifício "Azalea Court", Bloco Q3, 21° andar "R", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15209 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日盛(澳門)有限公司
葡文 português : RI SHENG (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : RI SHENG (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅白沙街49號中星花園銀星閣13樓W座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15211 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新順安置業發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SAN SON ON, LIMITADA
英文 inglês : SAN SON ON INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n° 17-A, Edifício Comercial Infante, 1° andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信達利航運有限公司
葡文 português : SON TAT LEI PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS DE TRANSPORTE, LIMITADA
英文 inglês : SON TAT LEI TRANSPORTATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Pedro Coutinho, n° 110, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15213 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奇謀一人有限公司
葡文 português : STRATEGY, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : STRATEGY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路279至585號聚龍明珠第六座7樓N座 Estrada Nordeste da Taipa, n°s 279 a 585, Edifício Tjoi Long Meng Chu, Bloco 6, 7° andar "N", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15214 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇權創新科技有限公司

葡文 português : KING POWER - INOVAÇÃO E TECNOLOGIA, LIMITADA
 英文 inglês : KING POWER INNOVATION & TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸冼星海大馬路珠光大廈 11 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15215 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天鉅（國際）設計裝飾工程有限公司
 葡文 português : POWER WORK (INTERNACIONAL) CONCEPÇÃO DE PROJECTOS E ENGENHARIA DE DECORAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : POWER WORK (INTERNATIONAL) DESIGN AND DECORATION ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路新城市花園第十二座永興閣地下 A H Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, Edifício Jardim Nova Cidade, Bloco 12, Weng Heng Kok, r/c "AH", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15216 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 氹仔醫院有限公司
 葡文 português : HOSPITAL DE TAIPA, LIMITADA
 英文 inglês : TAIPA HOSPITAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 889 號新世紀酒店 E—F 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15217 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華人導視（澳門）有限公司
 葡文 português : TV GUIA CHINÊS (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CHINESE TV GUIDE (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n.º 29, Edifício Va Iong, 4.º andar "A"
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15218 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高士德物業投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL COSTA, LIMITADA
 英文 inglês : COSTA PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, Edifício Nam Fong, 2.º andar G-H-I, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15219 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈豐珠寶錶行有限公司
 葡文 português : JOALHARIA E OURIVESARIA IENG FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : IENG FUNG JEWELRY AND GOLDSMITH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸高士街 230 號金城酒店大堂 Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 230, Edifício Kingsway Hotel, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15220 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門御術生物技術有限公司
 葡文 português : MACAU YUSU BIOTECNIA LIMITADA
 英文 inglês : MACAU YUSU BIOTIC ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n.ºs 52 a 58, Edifício "Marbela Garden", 9.º andar "F", em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15221 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新偉浩進出口貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO SWH, LIMITADA
英文 inglês : SWH IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔七潭公路葡京花園美景臺八樓C Estrada Sete Tanques, s/n°, Edifício "Lisboa Garden - Mei Keng", 8° andar "C", Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 15222 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳法生物及科技產品有限公司
法人住所 sede : 澳門新馬路370號閣樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15223 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 港信投資有限公司
葡文 português : KONG SHUN INVESTIMENTO LIMITADA
英文 inglês : KONG SHUN INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, n° 18, Edifício Hong Cheong, Bloco II, 2° andar "M"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15224 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 南岸車行有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMÓVEIS NAM NGON, LIMITADA
英文 inglês : NAM NGON CAR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路342號南岸花園地下A D鋪 Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n° 342, Edifício Nam Ngon Garden, r/c "AD", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15225 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利豐行爐具有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FORNOS LEI FONG HONG, LIMITADA
英文 inglês : LEI FONG HONG GAS STOVES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門美基街6號寶華大廈地下A鋪 Rua de Miguel Aires, n° 6, Edifício Pou Va, Loja "A", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 15226 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新靈服務有限公司
葡文 português : LIGAÇÃO ACTUAL - SERVIÇOS LIMITADA
英文 inglês : MODERN LINK - SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 1023, Edifício Nam Fong, 2° andar Letra "L"
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 15227 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 望安國際工程開發有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE ENGENHARIA MONG ON INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MONG ON INTERNATIONAL CONSTRUCTION DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 O 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15228 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德慶國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TAK CHING INTERNACIONAL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : TAK CHING INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 2 號中央廣場 9 樓 A 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15229 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 忠信技術服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE TÉCNICO JONESHUN LIMITADA
英文 inglês : JONESHUN TECHNICAL SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 1 8 樓 M 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15230 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達利服裝澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : VESTUÁRIO ALTA MODA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : HIGH FASHION GARMENTS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子馬路 7 5 號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15231 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門昆仲電子科技發展貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE ARTIGOS ELECTRÓNICOS KUAN CHONG MACAU LIMITADA
英文 inglês : KUAN CHONG MACAU ELECTRONIC TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心 2 7 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龍興魚翅有限公司
葡文 português : LONG HING, BARBATANA DE TUBARÃO, COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : LONG HING SHARK FINE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街 3 0 6 號豐順新邨第五座地下 B 舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15233 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝林傢俬裝修設計有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MOBÍLIAS E DECORAÇÃO NGAI LAM, LIMITADA
英文 inglês : NGAI LAM FURNITURE DESIGN & DECORATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua do Padre António Roliz, n.ºs 25C-D e 27C-D, edifício "Wa Ip", r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15234 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門生物科技醫藥廠有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA BIOLÓGICA E MEDICINAL DE MACAU, LIMITADA

英文 inglês : MACAU BIOLOGICAL AND MEDICINAL TECHNOLOGY COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路11號協興大廈十五樓C座 Avenida de Sidónio Pais, n° 11, edifício "Hip Heng", 15° andar "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 15235 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門文化產業投資管理有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO E INVESTIMENTO DE OBRA CULTURAL DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU CULTURAL WORK MANAGEMENT AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈14樓A座 Avenida da Praia Grande, n° 763, Edifício "Federal", 14° andar, "A", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15236 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛一科技國際有限公司
 葡文 português : I-TECH INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : I-TECH INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Artur Tamagnini Barbosa, n° 80, Edifício "Lei Tat San Chun", Bloco 1, 19° andar "G", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15237 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕聯實業一人有限公司
 葡文 português : YUANS & GEORGE INDÚSTRIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : YUANS & GEORGE INDUSTRIAL CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路12號福富花園福星閣8樓B座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15238 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門澳申經濟發展有限公司
 葡文 português : MACAU OASIS - DESENVOLVIMENTO ECONOMIA, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO OASIS ECONOMY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576至600—J號第一國際商業中心12樓1206室
 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n°s 576 a 600-J, Edifício First International Commercial Center, 12° andar, Dpt. 1206
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15239 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳泰興實業有限公司
 葡文 português : EMPRESA CHIA TAI HSING, LIMITADA
 英文 inglês : CHIA TAI HSING ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美副將大馬路11K號富德大廈地下 Avenida do Coronel Mesquita, n° 11K, Edifício Fu Tak, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新勝興工程有限公司
 葡文 português : NEW SENG HENG - COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO LIMITADA
 英文 inglês : NEW SENG HENG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街91號A地下 Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 91, "A", r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 15241 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新構思設計集團有限公司
葡文 português : NOVO GRUPO DE DESENHO, LIMITADA
英文 inglês : NEW DESIGN GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門高美士街136號利新大廈14樓E Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 136, Edifício Lei San, 14.º andar "E", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15242 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順暢進出口有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO GOOD VIEW, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門俾利喇街90號華樂大廈1樓F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門佰邇醫療有限公司
葡文 português : CLÍNICA PRIME (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : PRIME (MACAU) MEDICAL COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門花地瑪堂區黑沙灣中街387號廣福祥花園第七座8樓B F室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 15244 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: VANG LEI KIN CHOK CHI IP IAO HAN CONG SI
葡文 português : EMPRESA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO VANG LEI, LIMITADA
法人住所 sede : Rua Marques de Oliveira, N.ºs 37 e 39, freguesia de Santo António, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 995 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
中文 chinês : 銀豐置業發展有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL NGAN FONG, LIMITADA
英文 inglês : NGAN FONG PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : Alameda de Heong San, Edifício Chong Fu, 15.º andar "C"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5944 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: NG CHAO KUO PAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : FRUTA DE CINCO CONTINENTES, LIMITADA
英文 inglês : FIVE CONTINENTS FRUIT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Visconde Paço d'Arcos, n.º 107, r/c, Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 3912 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: MAN LICK SI CHIM WAI CHAI PAN CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ACOLCHOADOS MANEZ LIMITADA
英文 inglês : MANEZ NON-WOVEN PRODUCTS MANUFACTURERS LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n° 11, Edifício Industrial Kin Yip, fracção A-3,
3° andar, Macau
資本 capital : MOP\$850.000,00
登記編號 N° do registo: 1611 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHAN VAI TEI CHAN MAO IEK FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO CHAN VAI , LIMITADA
英文 inglês : CHAN VAI PROPERTY DEVELOPMENT AND IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Álvaro de Melo Machado, n°s 6-6A, 13° andar "E", em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12890 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: IAO LEI TAT FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : UNITY - FOMENTO PREDIAL, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : UNITY DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 363, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12010 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SON CHIT CHI SON KU MAN IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA E TRATAMENTO DE INFORMAÇÃO SMART, LIMITADA
英文 inglês : SMART DATA CONSULTANT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 392, Edifício Nam Seng, 24° andar-D
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 13119 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門休閒渡假世界股份有限公司
葡文 português : O MUNDO DE LAZER DE MACAU, S.A.
英文 inglês : MACAU LEISURE WORLD RESORT LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício B.C.M., 16° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N° do registo: 14621 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TIN FU TAU CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : TENFULL - INVESTIMENTOS COMERCIAIS E IMOBILIÁRIOS, GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES,
LIMITADA
英文 inglês : TENFULL INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n° 296, Edifício Banco Tai Fung, 7° andar, apartamento
710, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 8332 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: IEK KEI TEI CHAN FAT CHIN IAU HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL IEK KEI, LIMITADA
英文 inglês : IEK KEI COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Rua Almirante Costa Cabral, n.ºs 32-34, r/c, Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 7723 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: LUN TUNG KONG CHENG IAO HAN KONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA POWER LINK, LIMITADA
英文 inglês : POWER LINK ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : em Macau, na Rua de Sanches de Miranda, n.º 28, 1.º andar "A"
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 11979 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma
中文 chinês : 菱電電梯有限公司
英文 inglês : RYODEN ELEVATOR COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 27.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 15167 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新鴻基投資服務有限公司 (澳門分行)
英文 inglês : SUN HUNG KAI INVESTMENT SERVICES LIMITED (MACAU BRANCH)
法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 165, r/c, Loja E, em Macau
資本 capital : MOP\$3.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 15210 (SO)

自然人住所之變更 mudança de domicílio

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何貴祥個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門倫斯泰特大馬路178號光輝花苑A P地舖
登記編號 N.º do registo: 9142 (CO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中信堅記機械零件有限公司
葡文 português : COMPANHIA AUTO - MECÂNICO - ACESSÓRIOS CHONG SON KIN KEI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : CHONG SON KIN KEI SPARE PARTS TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida 1 de Maio, n.º 244, Edifício U Wa, Bloco 7, r/c D, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12928 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何·洛·圖顧問有限公司
葡文 português : HO, LOC, TOU CONSULTADORIA LIMITADA
英文 inglês : HO, LOC, TOU CONSULTANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15027 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優質管道系統國際集團（澳門）有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TUBAGEM EM LINHA INTERNACIONAL GRUPO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LINED PIPE SYSTEM INTERNATIONAL GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida dos Jardins Oceano, n.ºs 485 e 497, Bauhinia Court, Bloco Q2, r/c, na Ilha da Taipa
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐亞諮詢管理顧問服務有限公司
 葡文 português : EURO-ASIA - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA E GESTÃO DE EMPRESAS, LIMITADA
 法人住所 sede : Beco do Gonçalves, n.º 6, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14991 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : SINGAPORE AIRLINES CARGO PTE LTD
 法人住所 sede : Room 12056, Singapore Airlines Cargo Pte Ltd, Macau International Airport, Pac On, na Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14360 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 智高科技發展有限公司
 葡文 português : G-MASTER TECNOLOGIA COMPANHIA, LIMITADA
 英文 inglês : G-MASTER TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 6.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13951 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門高絡國際貿易有限公司
 葡文 português : GOAL TRADING COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU GOAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.º 174, Edifício Centro Comercial Kong Fat, 17.º andar G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 瑞權工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: SOI KUN CONG CHEN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA SOI KUN, LIMITADA
 英文 inglês : SOI KUN ENGINEERING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸布魯塞爾街84號建興隆廣場地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7674 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 滿輝地產投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MUN FAI, LIMITADA
 英文 inglês : MUN FAI REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路28號地下 Avenida de Sidónio Pais, n.º 28, r/c
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15060 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門博覽集團有限公司
 葡文 português : MACAU EXPO (GRUPO), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU EXPO GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心19樓L—P座 Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro Comercial San Kin Ip, 19.º andar L-P
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15067 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲電腦科技網絡有限公司
 葡文 português : COMPUTADORES TECNOLOGIA DE ESTIVA, ASIA LIMITADA
 英文 inglês : ASIA TECHNIQUE & COMPUTER NETWORK COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅神父街2號H地下 Rua do Padre António Roliz, n.º 2H, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14424 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門粵鴻實業發展有限公司
 葡文 português : EQUIPAMENTOS ELECTROMECHANICOS YUET HUNG (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : ELECTRO-MECHANICAL EQUIPMENT YUET HUNG (MACAU), LIMITED
 法人住所 sede : 澳門風順堂上街2號新濤閣第一座3樓L座 Rua da Prata, n.º 2, Edifício San Tou Kok, Bloco 1, 3.º andar "L", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10245 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: IO WA WAN KENG NGAI SOT KONG CHENG IAO HAN KONG SI
 葡文 português : ESPLendor DE GLÓRIA PROJECTOS AMBIENTAIS - COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : BRILLIANT LANDSCAPING & GARDENING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Estrada Governador Nobre de Carvalho, n.ºs 730 a 802, Edifício The Greenville, Bloco I, r/c C, na Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13203 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HONG LI DA TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL HONG LI DA, LIMITADA
 英文 inglês : HONG LI DA INVESTMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路338號中保集團大廈15樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9866 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門日東有限公司
 葡文 português : COMPANHIA IAT TONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : IAT TONG (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 26 e 26-A, 3.º andar "C", em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 6834 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHAK FUNG CHI IP IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL CHAK FUNG, LIMITADA
 英文 inglês : CHAK FUNG LAND INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街136號B地下 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 136B, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$250.000,00

登記編號 N° do registo: 1095 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 捷通國際有限公司

葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL QUICK ACCESS LIMITADA

英文 inglês : QUICK ACCESS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心6樓 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 6° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 14984 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 協駿實業貿易有限公司

葡文 português : EMPRESA COMERCIAL SAN SI TOI IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA

英文 inglês : NEW TIME INDUSTRIAL TRADING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Praça das Portas do Cerco, n° 12, Bloco 1, 9° andar, apartamento "A", em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 10739 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: KO IO CHAP TUEN (KUOK CHAI) IAO HAN CONG SI

葡文 português : KO IO - COMPANHIA DE SOM E IMAGEM (INTERNACIONAL), LIMITADA

英文 inglês : KO IO (INTERNATIONAL) GROUP COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門議事亭前地11號信德堡地下 Largo do Senado, n° 11, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$300.000,00

登記編號 N° do registo: 7407 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 恒達環球有限公司

英文 inglês : FIRMWIN WORLD LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸外港客運碼頭1023室

資本 capital : MOP\$10.000,00

登記編號 N° do registo: 8508 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 利新製衣廠有限公司

葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LEI SUN, LIMITADA

英文 inglês : LEI SUN GARMENT FACTORY LIMITED

法人住所 sede : 澳門提督馬路通利工業大廈9樓C座 Avenida Almirante Lacerda, s/n°, Edifício Industrial Tong Lei, 9° andar, Bloco C, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 15157 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 環宇國際貨運有限公司

葡文 português : COSMOS - COMPANHIA TRANSITÁRIA INTERNACIONAL, LIMITADA

英文 inglês : COSMOS INTERNATIONAL FREIGHT LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心七樓E座 Rua de Pequim, n° 126, Edifício Comercial I Tak, 7° andar "E", em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 13482 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: CHAN FONG (OU MUN) MAO IEK IAO HAN KONG SI
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SUN PHOENIX (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SUN PHOENIX (MACAU) TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門柯利維喇街47D號 Rua de Marques de Oliveira, n.º 47D, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 13334 (SO)

商業名稱 Firma

葡文 português : MACAUPORT - SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DO TERMINAL DE CONTENTORES, LIMITADA
英文 inglês : MACAUPORT - CONTAINER TERMINAL LIMITED
法人住所 sede : Estrada Nossa Senhora de Ká-Hó, Terminal de Contentores do Porto de Ká-Hó, Coloane, Macau
資本 capital : MOP\$12.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 4801 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: YIU SANG CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO YIU SANG, LIMITADA
英文 inglês : YIU SANG GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Magalhães Correia, n.º 41, Edifício Industrial Keck Seng, Bloco III, 12.º andar U e V, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 6331 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 志利豐置業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL CHI LEI FONG, LIMITADA
英文 inglês : CHI LEI FONG HOUSING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Olímpica, s/n.º, Edifício Industrial Va Nam, 1.º andar D, na Ilha da Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12531 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 信達投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DO INVESTIMENTO DE SONG TAT, LIMITADA
英文 inglês : SONG TAT INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244—246號澳門金融中心15樓E
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 14952 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: TIN SAN KIN CHOK CHI IP TAO CHI IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E INVESTIMENTO PREDIAL PARAMONT, LIMITADA
英文 inglês : PARAMONT CONSTRUCTION AND INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 5100 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: SAN FONG SENG KIN CHOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SANG FÓNG SENG, LIMITADA
英文 inglês : SAN FONG SENG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : Rua de Lagos, n.ºs 76-82, Edifício Hoi Yee Fa Yuen, Bloco 1, 10.º andar G, na Ilha da Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 12790 (SO)

商業名稱 Firma
葡文 português : MGC MERCADOTECNIA, LIMITADA
英文 inglês : MGC MARKETING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n° 16F, Centro Comercial Hin Lei, 3° andar, Room 404, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 13133 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門啤酒有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CERVEJAS DE MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU BEER COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida de Venceslau de Moraes, n° 13/13E, Edifício Industrial Airway, Bloco 1, 1° andar B, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寰科數碼分色有限公司
葡文 português : TECHNO GRÁFICO DIGITAL LIMITADA
英文 inglês : TECHNO DIGITAL GRAPHIC LTD
法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路21號昌隆工業大廈3樓G座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 15036 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門雪瑪麗國際貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL INTERNACIONAL SNOW MARY MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAU SNOW MARY INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心7樓A座 Rua de Pequim, Edifício I Tak Centro Comercial, 7° andar "A", em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N° do registo: 14730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒康有限公司
葡文 português : HANG HONG, LIMITADA
英文 inglês : HANG HONG LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 18° andar "H", em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 14398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安速航太支援服務有限公司
葡文 português : SERVIÇOS DE APOIO À AVIAÇÃO ODISSEIA, LIMITADA
英文 inglês : ODYSSEY AVIATION SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環新黑沙馬路海蘭花園第1座康馨樓15樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 15101 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN WAI POU FAT CHIN IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL SAN WAI POU, LIMITADA
英文 inglês : SAN WAI POU DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔北安高勵雅馬路239號海灣花園海皇閣20樓A座 Estrada Almirante Magalhães Correia, n.º 239, Edifício Hoi Wan Garden, Hoi Wong Kok, 20.º andar AA, na Ilha da Taipa, Macau
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 6129 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: TAC CHEONG CHAI I CHÓNG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO TAC CHEONG, LIMITADA
法人住所 sede : Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 52, 54, 56 e 58, R/CA a 8.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 414 (SO)

商業名稱 Firma
羅馬拼音 romanização: SAN WOT TO LEI MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO PREDIAL SAN WOT TO LEI, LIMITADA
英文 inglês : SAN WOT TO LEI ADMINISTRATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Hotline Building, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9847 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮華基業發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE INDUSTRIAL E DESENVOLVIMENTO PREDIAL WING WA KEI IP LIMITADA
英文 inglês : WING WA KEI IP INDUSTRY & PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路108號地下
資本 capital : MOP\$250.000,00
登記編號 N.º do registo: 9415 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞羅瑪貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL AROMACAU, LIMITADA
英文 inglês : AROMACAU COMMERCIAL AGENCY, LIMITED
法人住所 sede : Rua Cidade do Porto, n.º 351, r/c AL, Edifício Kam Yuen, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13920 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
中文 chinês : 乘風土木工程顧問有限公司
羅馬拼音 romanização: SENG FONG TOU MOK KONG CHENG KU MAN IAO HAN KONG SI
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA EM ENGENHARIA CIVIL, LIMITADA
英文 inglês : CIVIL ENGINEERING CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門佛山街五十一號新建業商業中心十七樓 Rua de Foshan, n.º 51, Edifício San Kin Yip Centro Comercial, 17.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 13517 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 殷理基有限公司
葡文 português : H. NOLASCO E COMPANHIA, LIMITADA

英文 inglês : H.NOLASCO AND COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Pescadores, n° 294, Edifício Industrial Novel, 9° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 274 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科哲電訊工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES E ENGENHARIA UNITEC, LIMITADA
 英文 inglês : UNITEC COMMUNICATIONS ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鮑公馬路23號
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15110 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新聯發國際有限公司
 葡文 português : SAN LUN FAT INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : SAN LUN FAT INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝花苑19樓M Alameda do Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 181-187, Edifício Kuong Fai Fa Un, 19° andar-M, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14056 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 榮興押有限公司
 葡文 português : CASA DE PENHOR VENG HENG, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門大堂區殷皇子大馬路27號華榕大廈地下 Avenida do Infante D. Henrique, n° 27, Edifício "Va Iong", r/c
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 14859 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環宇國際旅遊有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TURISMO INTERNACIONAL WÁN YU, LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL INTERNATIONAL TOURIST COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n°, Edifício "First International Commercial Center", 19° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 11205 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHEUNG ON KOK CHAI TAU CHI IAU HAN CONG SI
 葡文 português : CHEUNG ON INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : CHEUNG ON INTERNATIONAL INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Avenida do Infante D. Henrique, n°s 48-50, edifício Kam Loi, r/c
 資本 capital : MOP\$105.000,00
 登記編號 N° do registo: 12051 (SO)

二零零二年二月二十八日於商業及汽車登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel, aos 28 de Fevereiro de 2002.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據十二月十三日第 97/99/M 號法令第十條及第二百一十條，以下公布本地區商標註冊之請求書，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para o Território e que, da data de publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/7 829

類別：12

申請人：Hyundai Motor Company, 231 Yanje-dong, Seocho-gu, Seoul, Coreia do Sul.

國籍：南韓

活動：工業與商業

申請日期：2001/03/19

產品：客車，貨車，公共汽車，拖拉車，小貨車，三輪摩托車，上述所有產品的零件、組件、配件及組件。

商標構成：



Marca n.º N/7 829

Classe: 12.^a

Requerente: Hyundai Motor Company, 231 Yanje-dong, Seocho-gu, Seoul, Coreia do Sul.

Nacionalidade: coreana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/03/19

Produtos: veículos de passageiros, camiões, autocarros, atrelados, camionetas, triciclos, partes e componentes, acessórios e componentes para todos os artigos acima mencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/8 674

類別：25

申請人：Kenneth Cole Productions, Inc, 603 West 50th Street, New York, New York 10019, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/09/14

產品：大衣，夾克，寬長大衣，乾濕褸及長外套，西服，長夾克，襯衣，闊長褲，連衣裙，針織上衣（套頭上衣），牛仔褲，上衣（T恤），泳衣，內衣，休閒服，女士內衣，睡袍和睡衣，頸巾，手帕，手套，手襪，帽，腰帶，鞋，襪及針織物。

商標構成：



Marca n.º N/8 674

Classe: 25.^a

Requerente: Kenneth Cole Productions, Inc, 603 West 50th Street, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/09/14

Produtos: casacos, jaquetas, sobretudos, gabardinas e casacões, fatos, jaquetões («blasers»), camisas, calças largas, vestidos, camisolos de malha («pullovers»), gangas, camisolas («T-shirts»), fatos de banho, roupa interior, traje de passeio, roupa interior para senhoras («lingerie»), robes e pijamas, agasalhos para o pescoço, lenços, luvas, agasalhos para mãos, chapelaria, cintos, calçado, meias e malhas.

A marca consiste em:



商標編號：N/8 675 類別： 18
 申請人：Kenneth Cole Productions, Inc, 603 West 50th Street,
 New York, New York 10019, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/09/14

產品：皮箱，皮箱拉手，旅行袋，衣服套，公事包，文件夾，手提袋，錢袋，皮製及布製的禮儀手袋，小手袋，行李箱，運動袋，背包，沙灘袋，鞋袋，尿片袋，空化妝袋，空衛生用品袋，書包，帆布背包，腰袋，雨傘，錢包，紙幣夾，名片夾，信用卡夾，鎖匙包，輔幣包。

商標構成：

KENNETH COLE NEW YORK

商標編號：N/8 715 類別： 3
 申請人：Unilever Cosmetics International, S.A., 26-28,
 Chemin de Joinville, 1 216 Cointrin-Geneva, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2001/09/21

產品：非醫用沐浴及梳妝製劑，尤指香氣劑，香水，面部脫死皮劑，沐浴啫喱，沐浴露，洗髮液，護髮素，非醫用頭髮用製劑，防汗劑及個人用除臭劑；面部及身體用保濕劑，精油，沐浴油，身體用爽身粉，防曬劑，剃鬚膏，乳液，啫喱膏及香脂，髮後水，乾花香壺，香氣袋及空氣清香劑。

商標構成：



Marca n.º N/8 675 Classe: 18.ª
 Requerente: Kenneth Cole Productions, Inc, 603 West 50th Street, New York, New York 10 019, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/09/14

Produtos: malas, alças para malas, malas de viagem, capas de vestuário, pastas, pastas para documentos, malas de mão, bolsas, malas de cerimónias em couro e tecido, malinhas de mão (pochetes), malas de carga (malotes), malas desportivas, mochilas, sacos de praia, sapateiras, sacos para fraldas, malas de cosméticos vendidas vazias, sacos de artigos de higiene vendidos vazios, malas escolares, mochilas de lona, sacolas de cintura, chapéus, carteiras, porta-notas, porta-cartões de visitas, porta-cartões de crédito, porta-chaves, porta-moedas.

A marca consiste em:

KENNETH COLE NEW YORK

Marca n.º N/8 715 Classe: 3.ª
 Requerente: Unilever Cosmetics International, S.A., 26-28,
 Chemin de Joinville, 1 216 Cointrin-Geneva, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/09/21

Produtos: preparações de banho e de toucador não medicinais, nomeadamente fragrâncias, perfumes, esfoliantes faciais, gel de duche, champôs para o corpo, champôs, amaciadores, preparações para o cabelo não medicinais, anti-transpirantes e desodorizantes para uso pessoal; hidratantes para a cara e para o corpo, óleos essenciais, óleos de banho, pó de talco para o corpo, preparações solares, cremes de barbear, loções, geles e bálsamos, pós-barbear, «pot pourri», «saches» de fragrância e fragrâncias para o ambiente.

A marca consiste em:



商標編號：N/8 748 類別： 42
 申請人：Singapore Airlines Cargo Pte Ltd., SATS Airfreight
 Terminal 5, 05-J, 30 Airline Road, 819830, Singapura.

國籍：星加坡

活動：商業

申請日期：2001/10/10

Marca n.º N/8 748 Classe: 42.ª
 Requerente: Singapore Airlines Cargo Pte Ltd., SATS Airfreight Terminal 5, 05-J, 30 Airline Road, 819 830, Singapura.

Nacionalidade: singapureana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2001/10/10

服務：貨物安全及貨物處理時的加強安全服務。

Serviços: serviços para segurança de carga e intensificação da segurança no manuseamento de carga.

商標構成：

A marca consiste em:

SECURE RIDER

SECURE RIDER

商標編號：N/8 838

類別： 42

Marca n.º N/8 838

Classe: 42.^a

申請人：Gloria Jean's Gourmet Coffees Corp., 2144
Michelson Drive, Irvine, California 92612, Estados Unidos da América.

Requerente: Gloria Jean's Gourmet Coffees Corp., 2 144
Michelson Drive, Irvine, California 92 612, Estados Unidos da América.

國籍：美國（伊利諾州）

Nacionalidade: norte-americana, Est. de Illinois

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/10/30

Data do pedido: 2001/10/30

服務：餐廳服務。

Serviços: serviços de restaurante.

商標構成：

A marca consiste em:

GLORIA JEAN'S

GLORIA JEAN'S

商標編號：N/8 839

類別： 35

Marca n.º N/8 839

Classe: 35.^a

申請人：Gloria Jean's Gourmet Coffees Corp., 2144
Michelson Drive, Irvine, California 92612, Estados Unidos da América.

Requerente: Gloria Jean's Gourmet Coffees Corp., 2 144
Michelson Drive, Irvine, California 92 612, Estados Unidos da América.

國籍：美國（伊利諾州）

Nacionalidade: norte-americana, Est. de Illinois

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/10/30

Data do pedido: 2001/10/30

服務：咖啡店及茶店的特許經營零售服務。

Serviços: serviços de venda a retalho em «franchising» de lojas de café e de chá.

商標構成：

A marca consiste em:

GLORIA JEAN'S

GLORIA JEAN'S

商標編號：N/8 840

類別： 30

Marca n.º N/8 840

Classe: 30.^a

申請人：Gloria Jean's Gourmet Coffees Corp., 2144
Michelson Drive, Irvine, California 92612, Estados Unidos da América.

Requerente: Gloria Jean's Gourmet Coffees Corp., 2 144
Michelson Drive, Irvine, California 92 612, Estados Unidos da América.

國籍：美國（伊利諾州）

Nacionalidade: norte-americana, Est. de Illinois

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/10/30

Data do pedido: 2001/10/30

產品：咖啡，茶，可可，甜品及調味香料。

Produtos: café, chá, cacau, doces e especiarias.

商標構成：

A marca consiste em:

GLORIA JEAN'S

GLORIA JEAN'S

商標編號：N/8 901 類別： 5
 申請人：Amgen Inc., One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California 91320-1789, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州
 活動：工業與商業
 申請日期：2001/11/09
 產品：藥劑。
 商標構成：

Marca n.º N/8 901 Classe: 5.^a
 Requerente: Amgen Inc., One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California, 91 320-1 789, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2001/11/09
 Produtos: preparados farmacêuticos.
 A marca consiste em:

NEUPOGEN

NEUPOGEN

商標編號：N/8 902 類別： 5
 申請人：Amgen Inc., One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California 91 320-1 789, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州
 活動：工業與商業
 申請日期：2001/11/09
 產品：藥劑。
 商標構成：

Marca n.º N/8 902 Classe: 5.^a
 Requerente: Amgen Inc., One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California, 91 320-1 789, Estados Unidos da América.
 Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2001/11/09
 Produtos: preparados farmacêuticos.
 A marca consiste em:

NEUPOGEN-LA

NEUPOGEN-LA

商標編號：N/8 938 類別： 28
 申請人：Vtech Holdings Limited, 23/F., Tai Ping Industrial Centre Block 1, 57 Ting Kok Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立
 活動：工業與商業
 申請日期：2001/11/19
 產品：動作遊戲；繪畫玩具；自動玩具，電動玩具及電子玩具，電子遊戲用的教學卡，電子桌上遊戲，手提電子遊戲及玩具，繪圖及動畫電子遊戲（非設計成用於電視的）；積木；毛公仔；嬰兒玩具；沐浴玩具；玩具娃娃及其配件；繪畫遊戲；戶外遊戲；水上遊戲。

商標構成：

Marca n.º N/8 938 Classe: 28.^a
 Requerente: Vtech Holdings Limited, 23/F., Tai Ping Industrial Centre Block 1, 57 Ting Kok Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.
 Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2001/11/19
 Produtos: jogos de acção; brinquedos para desenhar; brinquedos automáticos, electro-automáticos e electrónicos, fichas didácticas para jogos electrónicos, jogos de mesa electrónicos, jogos e brinquedos electrónicos portáteis, jogos electrónicos para desenho e de animação (sem serem os concebidos para serem utilizados em televisores); blocos de construção; peluches; brinquedos para bebés; brinquedos para o banho; bonecas e acessórios para bonecas; jogos de pintura; jogos de exterior; jogos de água.

A marca consiste em:

vtech

vtech

優先權之要求：申請日期：2001/07/20；所屬國：葡萄牙；請求編號：357.619。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 20 de Julho de 2001, sob n.º 357.619.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/8 939

類別： 9

申請人：Vtech Holdings Limited, 23/F., Tai Ping Industrial Centre Block 1, 57 Ting Kok Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/11/19

產品：電訊儀器和工具；電話，視像電話；電話錄音機，數據處理裝置和電腦；電腦，顯示器和電腦鍵盤；錄製於磁帶或光盤的電腦程序；電腦周邊設備，電腦打印機，閱讀器，電腦記憶體及介面，磁卡，唱碟，鼠標，球標，電纜；電子遊戲及設計成只能與電視接收器共同使用的遊戲；兒童活動中心及電腦教學輔助中心用的電腦遊戲形式的教育學習儀器和工具，尤指聲音錄製品；錄製、傳送、重放聲音或影像的儀器；衛星傳送影像的接收器；天線及譯碼器；上述所有產品的零配件。

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2001/07/20；所屬國：葡萄牙；請求編號：357.620。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/8 939

Classe: 9.^a

Requerente: Vtech Holdings Limited, 23/F., Tai Ping Industrial Centre Block 1, 57 Ting Kok Road, Tai Po, New Territories, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/11/19

Produtos: aparelhos e instrumentos de telecomunicações; telefones, videotelefone; gravador de chamadas, equipamento para o tratamento da informação e computadores; computadores, monitores e teclados de computadores; programas de computador registados em fita magnética ou ópticos; periféricos de computadores, impressoras para computadores, leitores, memórias para computadores e «interfaces», cartões magnéticos, discos acústicos, rato, esfera, cabos; jogos electrónicos e jogos concebidos para serem somente utilizados com receptores de televisão; aparelhos e instrumentos de ensino educativos, sob a forma de jogos de computador, de centros de actividade para crianças e de ajudas didácticas por computador, nomeadamente registos sonoros; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; aparelhos receptores de imagens transmitidas via satélite; antenas e decifradores; peças e acessórios para os mesmos.

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Portugal, em 20 de Julho de 2001, sob n.º 357.620.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9 030

類別： 9

申請人：Orange Personal Communications Services Limited, St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park, Bradley Stoke, Bristol, Reino Unido.

Marca n.º N/9 030

Classe: 9.^a

Requerente: Orange Personal Communications Services Limited, St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park, Bradley Stoke, Bristol, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/11

產品：電氣及電子通信及電訊儀器和工具；通信及電訊儀器和工具；處理、登記、儲存、傳送、收復或接收數據的電氣及電子儀器和工具；錄製、傳送或重放聲音、影像或編碼數據的儀器和工具；電視儀器和工具；全息圖；電腦；電腦周邊設備；載有已編程數據的電子電路；電腦程序；電腦軟件；磁盤、磁帶及金屬絲，全為磁性數據載體；空白及預錄的磁卡；由互聯網供應的電腦軟件；自電腦數據庫或互聯網在線提供的電子刊物（可下載的）；連接數據庫和互聯網用的電腦軟件及電訊儀器（包括數據機）；搜尋數據用的電腦軟件；自電腦數據庫或互聯網提供的數碼音樂（可下載的）；自MP3互聯網站提供的數碼音樂（可下載的）；用以重放由互聯網接收音樂的儀器；MP3播放器；衛星傳送器和接收器；電線和電纜；電阻線；電極；傳呼、無線電傳呼及無線電話儀器和工具；電話，流動電話及手提電話；電話及手提電話配件；與電話連用的轉接器；與電話連用的充電器；裝設於汽車或辦公桌上並附有揚聲器的流動電話免提裝置；汽車用的擺放流動電話支架；特別設計用於攜帶或支托手提電話、電話設備和電話配件的袋和盒子；電子記事本；天線；電池；微處理器；鍵盤；數據機；全球定位電子系統；電子導航及定位儀器和工具；監察儀器和工具（非現場監察的）；無線電儀器和工具；電控、測試（非現場測試）、訊號、檢驗（監督）及教學儀器和工具；光學及電光學儀器和工具；視像影片；被設計成適合與電腦、視聽器材及電子遊戲設備和儀器連用的電氣和電子配件和周邊設備；上述所有產品的零配件。

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/11

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos de comunicação e telecomunicações; instrumentos e aparelhos de comunicações e telecomunicações; aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos para processamento, registo, armazenamento, transmissão, recuperação ou recepção de dados; aparelhos e instrumentos para gravação, transmissão ou reprodução de som, imagens ou dados codificados; aparelhos e instrumentos de televisão; hologramas; computadores; equipamento periférico para computadores; circuitos electrónicos programáveis para armazenamento de dados; programas informáticos; «software» para computadores; discos, cassetes e cabos sendo todos suportes de registo magnético; cartões magnéticos em branco e pré-gravados; «software» informático fornecido através da «internet»; publicações electrónicas (descarregáveis) fornecidas «online» através de bases de dados informáticas ou da «internet»; «software» para computadores e aparelhos de telecomunicação (incluindo «modems») para permitir a ligação a bases de dados e à «internet»; «software» para computadores para permitir pesquisa de dados; música digital (descarregável) fornecida através de uma base de dados informática ou da «internet»; música digital (descarregável) fornecida através de endereços electrónicos de MP3; aparelhos para reproduzir música recebida pela «internet»; leitores de MP3; transmissores e receptores de satélite; fios e cabos eléctricos; fios de resistência eléctrica; eléctrodos; aparelhos e instrumentos de chamada de pessoas, chamada de pessoas via rádio e rádio-telefone; telefones, telefones móveis e telefones portáteis; acessórios para telefones e telefones portáteis; adaptadores para uso com telefones; carregadores de baterias para uso com telefones; unidades montadas em automóveis ou secretárias incorporando um altifalante para permitir que um telefone móvel seja utilizado sem mãos; bases para telefones móveis para uso em automóveis; sacos e estojos especialmente concebidos para transporte ou suporte de telefones portáteis e equipamento e acessórios telefónicos; agendas electrónicas; antenas; baterias; microprocessadores; teclados; «modems»; sistemas electrónicos de posicionamento global; aparelhos e instrumentos electrónicos de posicionamento e navegação; aparelhos e instrumentos de monitorização (outros que não de monitorização ao vivo); aparelhos e instrumentos de rádio; aparelhos e instrumentos de controlo eléctrico, teste (outros que não de testes ao vivo), aparelhos e instrumentos de sinalização, verificação (supervisão) e ensino; aparelhos e instrumentos ópticos e óptico-eléctricos; filmes em vídeo; acessórios eléctricos e electrónicos e equipamento periférico projectado e adaptado para uso em computadores, aparelhos audiovisuais e aparelhos e equipamento para jogos electrónicos; peças e acessórios para todos os artigos acima mencionados.

商標構成：

橙

A marca consiste em:

橙

商標編號：N/9 031

類別： 38

申請人：Orange Personal Communications Services Limited,
St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park, Bradley
Stoke, Bristol, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/11

服務：電訊、通信、電話、傳真、專線電報、收集及傳送訊息、無線電傳呼及電子郵件服務；傳送及接收數據和資訊；電子訊息傳遞服務；與電訊有關的在線資訊服務；數據交換服務；電訊傳送數據；衛星通信服務；傳送或廣播無線電或電視節目；視訊文本、遠程電文及圖像數據服務；視像訊息服務；視像會議服務；視像電話服務；資訊（包括互聯網頁）、電腦程序及任何其他數據的電訊；為用戶提供進入互聯網的途徑；提供電訊連接到互聯網或數據庫；會議、討論組及電子交談室的提供及操作；提供進入互聯網數碼音樂網站的途徑；提供進入互聯網MP3網站的途徑；電訊傳遞數碼音樂；操作搜尋引擎；電訊進入途徑服務；電腦輔助傳送訊息和影像；電腦通信；新聞社服務；傳送新聞及時事資訊；租借、租賃或出租提供上述服務所用的儀器、工具、設施或元件；與上述所有服務有關的顧問、資訊和諮詢服務。

Marca n.º N/9 031

Classe: 38.^a

Requerente: Orange Personal Communications Services
Limited, St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park,
Bradley Stoke, Bristol, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/11

Serviços: serviços de telecomunicações, comunicações, telefone, fax, telex, transmissão e recepção de mensagens, chamada de pessoas via rádio e correio electrónico; transmissão e recepção de dados e de informação; serviços de entrega de mensagens electrónicas; serviços de informação em linha relacionados com telecomunicações; serviços de troca de dados; transferência de dados por telecomunicação; serviços de comunicação por satélite; transmissão ou difusão de programas de rádio e televisão; serviços de videotexto, teletexto e visionamento de dados; serviços de mensagens por vídeo; serviços de vídeo-conferência; serviços de telefone por vídeo; telecomunicação de informações (incluindo páginas na rede), programas informáticos e quaisquer outros dados; fornecimento de acesso de utilizador à «internet»; fornecimento de ligações de telecomunicação à «internet» ou bases de dados; fornecimento e operação de conferências, grupos de discussão e salas de conversa electrónicas; fornecimento de acesso a «sites» de música digital na «internet»; fornecimento de acesso a «sites» de MP3 na «internet»; distribuição de música digital por telecomunicações; operação de motores de busca; serviços de acesso a telecomunicações; transmissão de imagens e mensagens com apoio informático; comunicação por computador; serviços de agência noticiosa; transmissão de notícias e assuntos correntes; contratação, aluguer com opção de compra ou aluguer de aparelhos, instrumentos, instalações ou componentes para utilização no fornecimento de todos os serviços supramencionados; serviços de aconselhamento, informação e consultadoria relacionados com todos os supracitados.

A marca consiste em:

商標構成：

橙黄色

橙黄色

商標編號：N/9 032
 類別： 16
 申請人：Orange Personal Communications Services Limited,
 St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park, Bradley
 Stoke, Bristol, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/11

產品：不屬別類的紙、紙板、卡紙板及這些材料的製品；印刷品；照片；圖畫；畫框；書籍；雜誌；定期刊物；印刷刊物；書寫工具；文具；辦公室用品；不屬別類的辦公室文具儲藏用品；辦公桌用的各種文具收納用品；設計及繪畫用品；筆記簿；地址簿；日記及私人記事簿；書籤；日曆；海報；計劃編排記事簿；不屬別類的造型材料；教育及教學用品；屬第16類的紙、紙板及塑料製的購物袋。

商標構成：

橙黃色

Marca n.º N/9 032
 Classe: 16.^a
 Requerente: Orange Personal Communications Services
 Limited, St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park,
 Bradley Stoke, Bristol, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/11

Produtos: papel, cartão, cartão prensado e artigos feitos com estes materiais, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; fotografias; gravuras; molduras para gravuras; livros; revistas; periódicos; publicações impressas; instrumentos para escrita; material de papelaria; material de escritório; artigos para armazenamento de material de escritório não incluídos noutras classes; conjuntos para secretária; material de desenho e pintura; blocos para apontamentos, agendas para moradas, diários e livros para anotação de dados pessoais; marcadores para livros; calendários; cartazes; planeadores; materiais de modelagem não incluídos noutras classes; materiais educativos e pedagógicos; sacos para compras em papel, cartão e plástico incluídos na classe 16.^a

A marca consiste em:

橙黃色

商標編號：N/9 033
 類別： 9
 申請人：Orange Personal Communications Services Limited,
 St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park, Bradley
 Stoke, Bristol, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/11

產品：電氣及電子通信及電訊儀器和工具；通信及電訊儀器和工具；處理、登記、儲存、傳送、收復或接收數據的電氣及電子儀器和工具；錄製、傳送或重放聲音、影像或編碼數據的儀器和工具；電視儀器和工具；全息圖；電腦；電腦周邊設備；載有已編程數據的電子電路；電腦程序；電腦軟件；磁盤、磁帶及金屬絲，全為磁性數據載體；空白及預錄的磁卡；由互聯網供應的電腦軟件；自電腦數據庫或互聯網在線提供的電子刊物（可下載的）；連接數據庫和互聯網用的電腦軟件及電訊儀器（包括數據機）；搜尋數據用的電腦軟件；自電腦數據庫或互聯網提供的數碼音樂（可下載的）；自MP3互聯網站提供的數碼音樂（可下載的）；用以重放由互聯網接收音樂的儀器；MP3播放器；衛星傳送器和接收器；電線和電纜；電阻線；電極；傳呼、無線電傳呼及無線電話儀器和工具；電話，流動電話及手提電話；電話及手提電話配件；與電話連用的轉接器；與電話連用的充電器；裝設於汽車或辦公桌上並附有揚聲器的流動電話免提裝置；汽車用

Marca n.º N/9 033
 Classe: 9.^a
 Requerente: Orange Personal Communications Services
 Limited, St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park,
 Bradley Stoke, Bristol, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/11

Produtos: aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos de comunicação e telecomunicações; instrumentos e aparelhos de comunicações e telecomunicações; aparelhos e instrumentos eléctricos e electrónicos para processamento, registo, armazenamento, transmissão, recuperação ou recepção de dados; aparelhos e instrumentos para gravação, transmissão ou reprodução de som, imagens ou dados codificados; aparelhos e instrumentos de televisão; hologramas; computadores; equipamento periférico para computadores; circuitos electrónicos programáveis para armazenamento de dados; programas informáticos; «software» para computadores; discos, cassetes e cabos sendo todos suportes de registo magnético; cartões magnéticos em branco e pré-gravados; «software» informático fornecido através da «internet»; publicações electrónicas (descarregáveis) fornecidas «online» através de bases de dados informáticas ou da «internet»;

的擺放流動電支架；特別設計用於攜帶或支托手提電話、電話設備和電話配件的袋和盒子；電子記事本；天線；電池；微處理器；鍵盤；數據機；全球定位電子系統；電子導航及定位儀器和工具；監察儀器和工具（非現場監察的）；無線電儀器和工具；電控、測試（非現場測試）、訊號、檢驗（監督）及教學儀器和工具；光學及電光學儀器和工具；視像影片；被設計成適合與電腦、視聽器材及電子遊戲設備和儀器連用的電氣和電子配件和周邊設備；上述所有產品的零配件。

«software» para computadores e aparelhos de telecomunicação (incluindo «modems») para permitir a ligação a bases de dados e à «internet»; «software» para computadores para permitir pesquisa de dados; música digital (descarregável) fornecida através de uma base de dados informática ou da «internet»; música digital (descarregável) fornecida através de endereços electrónicos de MP3; aparelhos para reproduzir música recebida pela «internet»; leitores de MP3; transmissores e receptores de satélite; fios e cabos eléctricos; fios de resistência eléctrica; electrodos; aparelhos e instrumentos de chamada de pessoas, chamada de pessoas via rádio e rádio-telefone; telefones, telefones móveis e telefones portáteis; acessórios para telefones e telefones portáteis; adaptadores para uso com telefones; carregadores de baterias para uso com telefones; unidades montadas em automóveis ou secretárias incorporando um altifalante para permitir que um telefone móvel seja utilizado sem mãos; bases para telefones móveis para uso em automóveis; sacos e estojos especialmente concebidos para transporte ou suporte de telefones portáteis e equipamento e acessórios telefónicos; agendas electrónicas; antenas; baterias; microprocessadores; teclados; «modems»; sistemas electrónicos de posicionamento global; aparelhos e instrumentos electrónicos de posicionamento e navegação; aparelhos e instrumentos de monitorização (outros que não de monitorização ao vivo); aparelhos e instrumentos de rádio; aparelhos e instrumentos de controlo eléctrico, teste (outros que não de testes ao vivo), aparelhos e instrumentos de sinalização, verificação (supervisão) e ensino; aparelhos e instrumentos ópticos e óptico-eléctricos; filmes em vídeo; acessórios eléctricos e electrónicos e equipamento periférico projectado e adaptado para uso em computadores, aparelhos audiovisuais e aparelhos e equipamento para jogos electrónicos; peças e acessórios para todos os artigos acima mencionados.

商標構成：

A marca consiste em:

橙黄色

橙黄色

商標編號：N/9 034

類別： 38

申請人：Orange Personal Communications Services Limited, St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park, Bradley Stoke, Bristol, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/11

服務：電訊、通信、電話、傳真、專線電報、收集及傳送訊息、無線電傳呼及電子郵件服務；傳送及接收數據和資訊；電子訊息傳遞服務；與電訊有關的在線資訊服務；數據交換服務；電

Marca n.º N/9 034

Classe: 38.ª

Requerente: Orange Personal Communications Services Limited, St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park, Bradley Stoke, Bristol, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/11

Serviços: serviços de telecomunicações, comunicações, telefone, fax, telex, transmissão e recepção de mensagens, chamada de pessoas via rádio e correio electrónico; transmissão e recep-

訊傳送數據；衛星通信服務；傳送或廣播無線電或電視節目；視訊文本、遠程電文及圖像數據服務；視像訊息服務；視像會議服務；視像電話服務；資訊（包括互聯網頁）、電腦程序及任何其他數據的電訊；為用戶提供進入互聯網的途徑；提供電訊連接到互聯網或數據庫；會議、討論組及電子交談室的提供及操作；提供進入互聯網數碼音樂網站的途徑；提供進入互聯網MP3網站的途徑；電訊傳遞數碼音樂；操作搜尋引擎；電訊進入途徑服務；電腦輔助傳送訊息和影像；電腦通信；新聞社服務；傳送新聞及時事資訊；租借、租賃或出租提供上述服務所用的儀器、工具、設施或元件；與上述所有服務有關的顧問、資訊和諮詢服務。

ção de dados e de informação; serviços de entrega de mensagens electrónicas; serviços de informação em linha relacionados com telecomunicações; serviços de troca de dados; transferência de dados por telecomunicação; serviços de comunicação por satélite; transmissão ou difusão de programas de rádio e televisão; serviços de videotexto, teletexto e visionamento de dados; serviços de mensagens por vídeo; serviços de videoconferência; serviços de telefone por vídeo; telecomunicação de informações (incluindo páginas na rede), programas informáticos e quaisquer outros dados; fornecimento de acesso de utilizador à «internet»; fornecimento de ligações de telecomunicação à «internet» ou bases de dados; fornecimento e operação de conferências, grupos de discussão e salas de conversa electrónicos; fornecimento de acesso a «sites» de música digital na «internet»; fornecimento de acesso a «sites» de MP3 na «internet»; distribuição de música digital por telecomunicações; operação de motores de busca; serviços de acesso a telecomunicações; transmissão de imagens e mensagens com apoio informático; comunicação por computador; serviços de agência noticiosa; transmissão de notícias e assuntos correntes; contratação, aluguer com opção de compra ou aluguer de aparelhos, instrumentos, instalações ou componentes para utilização no fornecimento de todos os serviços supramencionados; serviços de aconselhamento, informação e consultadoria relacionados com todos os supracitados.

A marca consiste em:

商標構成：

橙

橙

商標編號：N/9 035

類別：16

Marca n.º N/9 035

Classe: 16.^a

申請人：Orange Personal Communications Services Limited, St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park, Bradley Stoke, Bristol, Reino Unido.

Requerente: Orange Personal Communications Services Limited, St. James Court, Great Park Road, Almondsbury Park, Bradley Stoke, Bristol, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: britânica

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/12/11

Data do pedido: 2001/12/11

產品：不屬別類的紙、紙板、卡紙板及這些材料的製品；印刷品；照片；圖畫；畫框；書籍；雜誌；定期刊物；印刷刊物；書寫工具；文具；辦公室用品；不屬別類的辦公室文具儲藏用品；辦公桌用的各種文具收納用品；設計及繪畫用品；筆記簿；地址簿；日記及私人記事簿；書籤；日曆；海報；計劃編排記事簿；

Produtos: papel, cartão, cartão prensado e artigos feitos com estes materiais, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; fotografias; gravuras; molduras para gravuras; livros; revistas; periódicos; publicações impressas; instrumentos para escrita; material de papelaria; material de escritório; artigos para armazenamento de material de escritório não incluídos noutras classes; conjuntos para secretária; material de desenho e pintura; blocos para apontamentos, agendas para moradas, diários e livros para anotação de dados pessoais; marcadores para livros; calendários; cartazes; planeadores; materiais de modelagem não incluídos noutras classes; materiais educativos e pedagógicos;

不屬別類的造型材料；教育及教學用品；屬第 16 類的紙、紙板及塑料製的購物袋。

商標構成：

橙

sacos para compras em papel, cartão e plástico incluídos na classe 16.^a

A marca consiste em:

橙

商標編號：N/9 064

類別： 2

申請人：PPG Industries Ohio, Inc., 3 800 West 143rd Street, Cleveland, Ohio 44111, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/21

產品：顏料及如顏料般使用的覆面製品；清漆，漆；防銹劑和木材防腐劑；著色劑；媒染劑；未加工的天然樹脂；畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用的金屬箔及金屬粉。

商標構成：

NEXA

優先權之要求：申請日期：2001/06/21；所屬國：美國；請求編號：76/274,792。

Marca n.º N/9 064

Classe: 2.^a

Requerente: PPG Industries Ohio, Inc., 3 800 West 143rd Street, Cleveland, Ohio 44111, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/21

Produtos: tintas e produtos para revestimento aplicados como tinta; vernizes, lacas; preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira; matérias tinturiais; mordentes; resinas naturais no estado bruto; metais em folhas e em pó para pintores, decoradores, impressores e artistas.

A marca consiste em:

NEXA

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 21 de Junho de 2001, sob n.º 76/274,792.

商標編號：N/9 065

類別： 2

申請人：PPG Industries Ohio, Inc., 3 800 West 143rd Street, Cleveland, Ohio 44 111, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/21

產品：顏料及如顏料般使用的覆面製品；清漆，漆；防銹劑和木材防腐劑；著色劑；媒染劑；未加工的天然樹脂；畫家、裝飾家、印刷商和藝術家用的金屬箔及金屬粉。

商標構成：



Marca n.º N/9 065

Classe: 2.^a

Requerente: PPG Industries Ohio, Inc., 3 800 West 143rd Street, Cleveland, Ohio 44 111, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/21

Produtos: tintas e produtos para revestimento aplicados como tinta; vernizes, lacas; preservativos contra a ferrugem e contra a deterioração da madeira; matérias tinturiais; mordentes; resinas naturais no estado bruto; metais em folhas e em pó para pintores, decoradores, impressores e artistas.

A marca consiste em:



優先權之要求：申請日期：2001/10/19；所屬國：美國；請求編號：76/327,942。

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca nos Estados Unidos da América, em 19 de Outubro de 2001, sob n.º 76/327,942.

商標編號：N/9 068 類別： 1
申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/21

產品：用於工業、科學、攝影、園藝及森林的化學品，用於工業及／或生產工序的化學品，吸油合成物料，汽油用去污添加劑，燃料用化學添加劑，潤滑劑及潤滑雪油，工業用黏合劑，抗凝劑，制動液，焊接用製劑，用於生產工序的去油污劑，油分散劑，液壓回路用液體，焊接用化學品，傳動油和液，切割及拋光用油和液，冷卻劑，冷卻系統處理用的化學品。

商標構成：



Marca n.º N/9 068 Classe: 1.ª
Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/21

Produtos: químicos usados na indústria, ciência, fotografia, horticultura e silvicultura, produtos químicos para uso na indústria e/ou para uso em processos de fabrico, materiais sintéticos para absorver óleo, aditivos detergentes para gasolinas, aditivos químicos para combustíveis, lubrificantes e massas lubrificantes, adesivos para fins industriais, anticongelantes, fluídos para travões, preparações de soldadura, preparações de desengorduramento para usar em processos de fabrico, dispersantes de óleo, fluídos para circuitos hidráulicos, produtos químicos de soldadura, óleos e fluídos de transmissões, óleos e fluídos de corte e polimento, refrigerantes, produtos químicos para usar no tratamento de sistemas de arrefecimento.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 069 類別： 2
申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/21

產品：防腐蝕及防植物生長製劑和合成物，金屬用防污製劑，金屬保護劑，防鏽劑。

商標構成：



Marca n.º N/9 069 Classe: 2.ª
Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/21

Produtos: preparações e composições anticorrosão e anti-vegetativas, preparações antienodoamento para metais, preparações de protecção para metais, preservativos contra a ferrugem.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 070

類別： 3

Marca n.º N/9 070

Classe: 3.ª

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/21

產品：肥皂，清潔、去脂、擦亮及擦潔用製劑，非用於製造程序的清潔劑及去脂劑，擦亮劑，清潔用油，去污劑，去鏽劑。

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/21

Produtos: sabões, preparações para limpar, desengordurar, polir e raspar, detergentes e desengordurantes que não sejam os usados em processos de fabrico, preparações de polimento, óleos para fins de limpeza, tira-manchas, preparações para remoção de ferrugem.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/9 071

類別： 9

Marca n.º N/9 071

Classe: 9.ª

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/21

產品：測量圓柱體；測量用玻璃設備；收集冷卻油樣本用的注射器；溫度計；溫度指示器；測量、測試、量重、監察及檢驗儀器和工具，化學用儀器和工具；科學儀器和工具；測試潤滑劑、液壓油和液壓液、抗凝劑及熱傳遞液的儀器；電力電池及電力電池充電器；摩托車駕駛者用的保護頭盔；提供定量的油和雪油的設施和泵；錄像帶；錄像機；電腦；電腦軟件；電腦程序。

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/21

Produtos: cilindros de medida; equipamentos de vidro para medição; seringas para obtenção de amostras de óleos de refrigeração; termómetros; indicadores de temperatura; aparelhos e instrumentos de medida, ensaio, pesagem, monitorização e verificação, aparelhos e instrumentos para uso químico; aparelhos e instrumentos científicos; aparelhos para ensaiar lubrificantes, óleos e fluidos hidráulicos, preparações anticongelamento e fluidos de transferência térmica; baterias eléctricas e carregadores de baterias eléctricas; capacetes de protecção para motociclistas; instalações e bombas para fornecer quantidades medidas de óleo e massa; vídeo-cassetes; vídeo-gravadores; computadores; «software» de computadores; programas de computador.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/9 072

類別： 42

Marca n.º N/9 072

Classe: 42.ª

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/21

服務：油、冷卻液、雪油及潤滑劑的分析、測試和控制；控制機器和車輛內的燃料和潤滑劑水平；馬達和機械的損耗率、缺陷和缺點的分析及診斷；以上述分析和診斷結果為基礎的顧問服務；與車輛、馬達和機械設備的服務提供、潤滑、保養和修理等有關的監察服務。

商標構成：



Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/21

Serviços: análise, ensaio e controlo de óleos, líquidos refrigerantes, massas e lubrificantes; controlo dos níveis de combustível e lubrificante em máquinas e em veículos; análise e diagnóstico de taxas de desgaste, defeitos e falhas em motores e maquinismos; serviços de aconselhamento baseados nos resultados das análises e diagnóstico acima mencionados; serviços de monitorização relativamente à prestação de serviços, lubrificação, manutenção e reparação de veículos, motores e equipamento mecânico.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 098

類別： 3

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：按香港法律成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：護理皮膚製劑，清潔皮膚乳液，脫皮乳霜，漂白皮膚面膜，柔潤面膜，除雀斑面膜，眼睛用精油，皮膚明亮漂白乳霜，深層清潔凝膠，清潔乳，清潔粉，清洗皮膚粉，潤膚乳液，化妝品，口紅，化妝粉，眼部化妝品，眼線筆，卸妝劑，沐浴用化妝劑，護理指甲製劑，瘦身製劑（化妝品），肥皂，殺菌消毒肥皂，沐浴洗劑，沐浴及淋浴用凝膠，梳妝品，洗髮液，護髮素，含護髮素的洗髮液，頭髮洗劑，頭髮用摩士，處理頭髮用乳霜，面部及身體用乳霜，嬰兒用乳霜，個人用除臭劑，全屬第3類。

商標構成：

無添加

Marca n.º N/9 098

Classe: 3.^a

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: preparações para o cuidado da pele, loções para limpeza da pele, cremes para descascar a pele, máscaras para branquear a pele, máscaras suavizantes, máscaras para as sardas, essências para os olhos, cremes para branqueamento com brilho da pele, gel para limpeza profunda, leites para limpeza, pós para limpeza, pós para lavagem da pele, loções para a pele, cosméticos, baton, pós para maquilhagem, maquilhagem para os olhos, delineadores dos olhos, preparações para remoção da maquilhagem, preparações cosméticas para uso no banho, preparações para o cuidado das unhas, preparações para emagrecimento (cosméticos), sabões, sabões esterilizados, loções para o banho, gel para o banho e para chuveiro, artigos de «toilette», champús, condicionadores para o cabelo, champús com condicionadores para o cabelo, loções para o cabelo, «mousses» para o cabelo, cremes para tratamento do cabelo, cremes para a face e para o corpo, cremes para bebés, dezodorizantes para uso pessoal, todos incluídos na classe 3.^a

A marca consiste em:

無添加

商標編號：N/9 099

類別： 5

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：按香港法律成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：藥品和營養品，嬰兒食品，除草劑，維他命，礦物質，全屬第 5 類。

商標構成：

Marca n.º N/9 099

Classe: 5.^a

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: substâncias farmacêuticas e dietéticas, alimentação para bebés, herbicidas, vitaminas, minerais, todos incluídos na classe 5.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/9 100

類別： 21

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2 002-2 008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：按香港法律成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：梳子，海綿，刷子，清潔刷，清掃用具，全屬第 2 1 類。

商標構成：

Marca n.º N/9 100

Classe: 21.^a

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2 002-2 008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: pentes, esponjas, escovas, escovas para limpeza, artigos para limpeza, todos incluídos na classe 21.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/9 101

類別： 29

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：按香港法律成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：非醫用滋補食品，肉汁，乾製及煮熟的水果和蔬菜，果凍，乳製品，食用油，全屬第 2 9 類。

商標構成：

Marca n.º N/9 101

Classe: 29.^a

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: suplementos alimentares não medicinais, extractos de carne, frutos e legumes secos e cozidos, geleias, produtos lácteos, óleos comestíveis, todos incluídos na classe 29.^a

A marca consiste em:

商標編號：N/9 102

類別： 30

Marca n.º N/9 102

Classe: 30.^a

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：按香港法律成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：非醫用滋補食品，茶，米，蜂蜜，發酵粉，全屬第30類。

商標構成：

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: suplementos alimentares não medicinais, chá, arroz, mel, fermento, todos incluídos na classe 30.^a

A marca consiste em:

無添加

無添加

商標編號：N/9 103

類別： 32

Marca n.º N/9 103

Classe: 32.^a

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：按香港法律成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：非醫用滋補食品（飲料），礦泉水及汽水，蔬菜汁，全屬第32類。

商標構成：

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: suplementos alimentares não medicinais (bebidas), águas minerais e gaseificadas, sumos de vegetais, todos incluídos na classe 32.^a

A marca consiste em:

無添加

無添加

商標編號：N/9 104

類別： 35

Marca n.º N/9 104

Classe: 35.^a

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：按香港法律成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

服務：入口代理服務；皮膚護理、身體護理、頭髮護理、化妝劑及護理皮膚劑、肥皂、香料、化妝品、精油、梳妝品、滋補食品、礦物製劑及維他命、營養補充品、食物和食料、醫療及醫藥製劑和物質、衛生及獸醫製劑、酒精飲料及不含酒精飲料、上述

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Serviços: serviços de agência de importação; serviços de distribuição e de vendas por grosso e por retalho de cuidados da pele, cuidados do corpo, cuidados dos cabelos, preparações para maquilhagem e para os cuidados da pele, sabões, perfumarias, cosméticos, óleos essenciais, artigos de «toilette», suplementos alimentares, preparações minerais e vitaminas, suplementos nutricionais, alimentos e bebidas, preparações e substâncias

產品用的附件、盒套和容器的分銷、批發及零售服務；產品和服務銷售推銷、廣告及市場營銷服務；產品示範及分發樣品；自一電腦數據庫或透過互聯網或透過一電腦工作網絡在線提供上述所有服務；全屬第35類。

商標構成：

無添加

médicas e farmacêuticas, preparações sanitárias e veterinárias, bebidas alcoólicas e não alcoólicas, acessórios, estojos e recipientes para os acima referidos produtos; serviços de promoção publicidade e «marketing» para a venda de produtos e serviços; demonstrações de produtos e distribuição de amostras; providenciamento de todos os acima referidos serviços «online» de uma base de dados computadorizada ou via «internet» ou por uma rede de trabalho de computadores; todos incluídos na classe 35.^a

A marca consiste em:

無添加

商標編號：N/9 105

類別：41

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：按香港法律成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

服務：提供與美容護理、頭髮護理、健康護理、優美體態、節食及良好身體狀態等有關的訓練、教育及資訊服務，組織及安排與美容護理、頭髮護理、健康護理、優美體態、節食及良好身體狀態等有關的展覽、座談會及工作坊。

商標構成：

無添加

Marca n.º N/9 105

Classe: 41.^a

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2 002-2 008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Serviços: providenciamento de serviços de treino, educação e de informação relacionados com cuidados de beleza, cuidados dos cabelos, cuidados de saúde, boa forma, dieta e bem-estar, organização e arranjos de exposições, seminários e «workshops» relacionados com cuidados de beleza, cuidados dos cabelos, cuidados de saúde, boa forma, dieta e bem-estar; todos incluídos na classe 41.^a

A marca consiste em:

無添加

商標編號：N/9 106

類別：42

申請人：Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2002-2008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：按香港法律成立

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

服務：美容院服務，美容治療服務，美容處理服務，理髮服務，理髮店服務，護理頭髮服務及護理健康服務；提供與美容護

Marca n.º N/9 106

Classe: 42.^a

Requerente: Silver Vantage Limited, uma companhia de responsabilidade limitada incorporada de Hong Kong, Room 2 002-2 008, 20/F., CMG Asia Tower, The Gateway, Harbour City, 15 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Serviços: serviços de salão de beleza, serviços de terapia de beleza, serviços de tratamento de beleza, serviços de cabeleireiro, serviços de salões de cabeleireiro, serviços de cuidados do

理、頭髮護理、健康護理、優美體態、節食及良好身體狀態等有關的專業顧問及資訊及／或透過互聯網或電腦數據庫在線提供所有這些服務，全屬第42類。

商標構成：

無添加

cabelo e serviços de cuidados de saúde; providenciamento de consultadoria profissional e informação relacionada com cuidados de beleza, cuidados dos cabelos, cuidados de saúde, boa forma, dieta e bem-estar e/ou provisão de todos estes serviços «on-line» via «internet» ou via base de dados computadorizada, todos incluídos na classe 42.^a

A marca consiste em:

無添加

商標編號：N/9 107

類別：29

申請人：炳翰製藥股份有限公司，地址：台灣台南縣官田鄉二鎮村官田工業區成功街81號，台灣

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：奶粉，奶，豆腐，煮食用動物油及植物油，水果甜品（粉狀），肉及其製品，海產及其加工製品，冷凍水果和蔬菜及其製品，蛋，可食用卵磷脂。

商標構成：



通知：據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“雞精，可食用花粉”等項，因屬其他類別。

Marca n.º N/9 107

Classe: 29.^a

Requerente: Bing Han Pharmaceutical Factory Co., Ltd., No. 81, Cheng Kung St., Kuan-Tyen Hsiang, Tainan Hsien, Taiwan.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: leite em pó, leite, coágulo de feijão, óleos de animais e plantas para cozinhar, doces de frutas (em pó), carne e produtos de carne, produtos marinhos e produtos marinhos transformados, frutas e legumes congelados e seus produtos, ovos, lecitina comestível.

A marca consiste em:



Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluíram-se «essência de galinha, pós de flores comestíveis», por pertencerem a outras classes.

商標編號：N/9 108

類別：30

申請人：炳翰製藥股份有限公司，地址：台灣台南縣官田鄉二鎮村官田工業區成功街81號，台灣

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：茶葉，茶葉飲料，咖啡，可可，巧克力，咖啡、可可及巧克力製飲料，冰及其製品，調味料，糖，蜂蜜，麵包，烤麵包片，布丁，糯米餅，粗麵粉，麵條，可食用酵母，即食麵，粉狀甜品，蒸（或煮的）豬肉丸，米，飯。

Marca n.º N/9 108

Classe: 30.^a

Requerente: Bing Han Pharmaceutical Factory Co., Ltd., No. 81, Cheng Kung St., Kuan-Tyen Hsiang, Tainan Hsien, Taiwan.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: folhas de chá, bebidas de folhas de chá, café, cacau, chocolate, bebidas à base de café, cacau, chocolate, gelados e seus produtos, temperos, açúcar, mel, pão, torradas, pudins, bolos de arroz glutinoso, farinha integral, massa, fermento comestível, massas instantâneas, sobremesas em pó, bolinhos de porco cozidos em vapor (ou água), arroz, arroz cozido.

商標構成：



BING HAN
炳 翰

通知：據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“甜日式米酒”一項，因屬其他類別。

A marca consiste em:



BING HAN
炳 翰

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «sake doce», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/9 109

類別：31

申請人：炳翰製藥股份有限公司，地址：台灣台南縣官田鄉二鎮村官田工業區成功街81號，台灣

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：新鮮水果和蔬菜，活動物，新鮮海產，植物，花卉，種子，穀粒。

商標構成：



BING HAN
炳 翰

通知：據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“米”一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/9 109

Classe: 31.^a

Requerente: Bing Han Pharmaceutical Factory Co., Ltd., No. 81, Cheng Kung St., Kuan-Tyen Hsiang, Tainan Hsien, Taiwan.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: vegetais e frutos frescos, animais vivos, produtos marinhos frescos, plantas, flores, sementes e grãos.

A marca consiste em:



BING HAN
炳 翰

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «arroz», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/9 110

類別：32

申請人：炳翰製藥股份有限公司，地址：台灣台南縣官田鄉二鎮村官田工業區成功街81號，台灣

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/26

產品：啤酒，汽水，果汁，礦泉水，人參茶粉，靈芝茶，人參茶，運動飲料，枸杞茶，醋製清涼飲料，仙草蜜汁，菊花茶，可樂清涼飲料，蘇打水。

商標構成：



BING HAN
炳 翰

Marca n.º N/9 110

Classe: 32.^a

Requerente: Bing Han Pharmaceutical Factory Co., Ltd., No. 81, Cheng Kung St., Kuan-Tyen Hsiang, Tainan Hsien, Taiwan.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/26

Produtos: cervejas, águas gasosas, sumos de frutas, águas minerais, chá «ginseng» em pó, chá «ling chih», chá «ginseng», bebidas para desportistas, chá «kou chi», refrigerantes à base de vinagre, «Hsien tsao mi chih», chá crisântemo, refrigerante de cola, gasosas.

A marca consiste em:



BING HAN
炳 翰

商標編號：N/9 115

類別：9

Marca n.º N/9 115

Classe: 9.^a

申請人：Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/12/27

Data do pedido: 2001/12/27

產品：電腦滑鼠墊；電腦滑鼠；附為資訊數據編碼或解碼電腦程序的電子電路、磁碟及磁帶；訊息處理器用的訊息檢核裝置、編程和編碼微型裝置；移動電話用腰帶；遊樂場用的機器和設備；角子老虎機；可下載的電腦程序；可下載的電子刊物；可下載的視像遊戲軟件；附軟件開發和電腦編程用的組合程式、編譯程序和電腦程序的電子電路、磁碟、磁帶、光碟、唯讀光碟、磁卡及其他記憶媒體；用於電訊置亂的編碼裝置；附有個人用視像遊戲程序的電子電路、磁碟、光碟、磁光碟、唯讀光碟、磁帶及唯讀多功能數碼碟片；附有商業用視像遊戲程序的電子電路、磁碟、光碟、磁光碟、唯讀光碟、磁帶及唯讀多功能數碼碟片；控制器，操控桿，記憶卡，音量控制器，滑鼠及其他個人用電視遊戲零配件；附有雜誌、書本、報章、地圖、圖畫、影像及文字資訊的磁碟、光碟、磁光碟、唯讀光碟、磁帶及唯讀多功能數碼碟片；乾電池，濕電池，蓄電池及電池；電線；電纜；攝影儀器和工具；電影儀器和工具；電話機；有線通信儀器；廣播儀器；無線電通信儀器；音頻儀器；視頻儀器；電通信儀器和工具的零配件；慢速唱片（EP）；長時間唱片（LP）；節拍器；再編碼光碟；電腦；集成電路；大型集成電路；已編碼的影碟及錄像帶；連同電視的個人用視像遊戲。

Produtos: almofadas de rato para computadores; rato para computadores; circuitos electrónicos, discos magnéticos e fitas magnéticas, programas codificadores de computador para cifrar ou decifrar dados de informação; dispositivos de verificação de informação, micro dispositivo de programação e codificação para processadores de informação; cintas para telefones celulares; máquinas e instrumentos para parques de divertimento; «slot machines»; programas de computador descarregáveis; publicações electrónicas descarregáveis; «software» de jogos de vídeo descarregável; circuitos electrónicos, discos magnéticos, fitas magnéticas, discos ópticos, «CD-ROMs», cartões magnéticos, e outros dispositivos de junção e compilação de memória codificada e programas de computador para desenvolvimento de «software» e programação de computador; dispositivos para codificar usados para mistura em telecomunicações; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos ópticos magnéticos, «CD-ROMs», fitas magnéticas e «DVD-ROMs» com programas de jogos para uso pessoal; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos ópticos magnéticos, «CD-ROMs», fitas magnéticas e «DVD-ROMs» com programas de jogos de vídeo para uso em negócios; controladores, «joysticks», cartões de memória, controladores de volume, rato e outras peças e acessórios para jogos de vídeo com televisão para uso pessoal; discos magnéticos, discos ópticos, discos ópticos magnéticos, «CD-ROMs», fitas magnéticas e «DVD-ROM» com revistas, livros, jornais, mapas, retratos, imagens e informação literal; pilhas secas; pilhas molhadas; acumuladores e baterias; fios eléctricos; cabos eléctricos; aparelhos e instrumentos fotográficos; aparelhos e instrumentos cinematográficos; aparelhos de telefone; aparelhos de comunicação por cabo; aparelhos de transmissão; aparelhos de comunicação por rádio; aparelho de frequência áudio; aparelhos de frequência vídeo; peças e acessórios para aparelhos e instrumentos de comunicação eléctrica; discos «EP»; discos «LP»; metrónomos; discos compactos recodificados; computadores; circuitos integrados, circuitos integrados de larga escala; discos e fitas vídeo codificados; jogos vídeo com televisão para uso pessoal.

A marca consiste em:

商標構成：



Dynamic Network Authentication System



Dynamic Network Authentication System

商標編號：N/9 116

類別：12

Marca n.º N/9 116

Classe: 12.^a

申請人：Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

Requerente: Kabushiki Kaisha Sony Computer Entertainment, (Sony Computer Entertainment Inc.), 1-1, Akasaka 7-chome, Minato-ku, Tokyo, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2001/12/27

Data do pedido: 2001/12/27

產品：把可在電腦取得的資訊譯成密碼；保障可在電腦取得的數據安全用的電腦系統程序的計劃、製作及保養；把電腦數據譯成密碼；在線檢核和證明電子商貿使用者；在線提供載於雜誌、手冊和刊物上的電腦遊戲和電腦遊戲程序的資訊；電腦搜尋新聞文章；以電腦製圖法作設計；設計和製作電腦製圖程序；建立和管理本域內的互聯網站；建立和保養互聯網通訊內的網頁；進入電腦數據庫的時間租賃；電腦工作；通過電腦處理及輸出數據的代理；電腦系統專業顧問；電腦系統設計專業顧問；開發視像遊戲用軟件；電腦處理資訊；輸入數據至電腦檔案；保養和管理電子郵件服務；在線檢核電子郵件及／或網頁使用者；個人用電視遊戲程序的設計；為個人用電視遊戲程序編製手冊；提供電子公佈板進入點；提供關於電腦程序和電腦的資訊；編製電腦程序和電腦手冊；關於以電腦製造、處理和提供數據的專業顧問；電腦處理資訊的設計和保養；電腦輸入數據；電腦處理影像資訊；電腦輸入數據至磁卡上；電腦程序的製作、處理和修改；電腦數據輸出的代理；電腦網絡設計和研究方面的專業顧問；電腦輸入設計和繪圖機器、儀器和工具用的電腦輔助設計數據；出租和租賃

Produtos: codificação de informação disponível num computador; planificação, produção e manutenção de programas de sistemas de computadores para a segurança dos dados disponíveis num computador; codificação de dados informáticos; verificação em linha e certificação de utilizadores de comércio electrónico; fornecimento de informação em linha sobre jogos de computador e programas de jogos de computador descritos nas revistas, manuais e publicações; buscas informáticas sobre artigos de notícias; desenho por gráficos de computador; desenho e produção de programas de gráficos de computador; estabelecimento e direcção de endereços electrónicos na «internet» em domínio próprio; estabelecimento e manutenção de uma página electrónica sobre comunicações na «internet»; aluguer de tempo de acesso a uma base de dados informática; informática; agenciamento de processamento e «output» de dados através de um computador; consultadoria profissional a respeito de sistemas informáticos; consultadoria profissional a respeito de programação de sistemas informáticos; «software» de desenvolvimento para jogos de vídeo; processamento de informação através de um computador; inserção de dados em ficheiros informáticos; manutenção e gestão de serviços de correio electrónico; verificação em linha de utilizadores de correio electrónico e/ou de páginas electrónicas; programação de programas para jogos de vídeo com televisão para uso pessoal; redacção de manuais para programas para jogos de vídeo com televisão para uso pessoal; fornecimento de pontos de acesso a placas de boletins electrónicos; fornecimento de informação sobre programas de computadores e computadores; redacção de manuais de programas de computador e de computadores; consultadoria profissional a respeito de produção, processamento e fornecimento de dados através de um computador; projecção e manutenção de processamento de informação através de um computador; inserção de dados através de um computador; processamento de informação de imagens através de um computador; inserção de dados em cartões magnéticos através de um computador; produção, processamento e alteração de programas de computador; agenciamento de «output» de dados informáticos; consultadoria profissional a respeito de projecção e estudo de redes informáticas; inserção de dados de desenho por computador para projecção e desenho de máquinas, aparelhos e instalações por computador; aluguer e aluguer com opção de compra de fitas magnéticas com programas de computador para

附電腦系統保安用的電腦程序的磁帶；出租和租賃附電腦系統保安用的個人用電視遊戲程序的磁帶；租賃互聯網頁用的伺服器記憶；為電子郵件接收者保存電子郵件在郵件伺服器內；出租和租賃電腦和電腦程序；透過在線網絡時租和租賃電腦。

商標構成：



segurança de sistemas informáticos; aluguer e aluguer com opção de compra de fitas magnéticas com programas para jogos de vídeo com televisão para uso pessoal para segurança de sistemas informáticos; aluguer com opção de compra de memória em «servers» para páginas electrónicas; manutenção de correios electrónicos em «servers» de correio para receptores de correio electrónico; aluguer e aluguer com opção de compra de computadores e programas de computador; aluguer e aluguer com opção de compra à hora de computadores através de uma rede em linha.

A marca consiste em:

商標編號：N/9 117 類別： 41
申請人：NBA Properties, Inc., Olympic Tower, 645 Fifth Avenue New York, N.Y. 10022, Estados Unidos da América.
國籍：美國紐約州
活動：工業與商業
申請日期：2001/12/27

服務：與籃球方面的電視和無線電節目有關的娛樂及教育服務以及播放現場籃球賽事和籃球表演；製作及透過無線電和電視廣播分送籃球賽事、籃球項目及與籃球有關的節目；操作及組織籃球討論會和教練員討論會及籃球項目；介紹電視重點新聞、互動電視重點新聞、視像錄製品、視像連續錄製品、視像互動重點新聞精選、無線電節目、重點無線電新聞及與籃球有關的音響錄製品的互聯網頁；介紹資訊、統計資料的互聯網頁；資料數據庫，統計資料數據庫，投票資料及與籃球有關的互動投票資料；在線提供與籃球有關的資訊化數據庫；介紹在線電腦遊戲、視像遊戲、互動視像遊戲、動作實踐遊戲、娛樂廳遊戲、兒童及成人節日遊戲、棋盤遊戲、人所共識的遊戲及圖案和方格填色書本的互聯網頁；透過互聯網提供籃球資訊。

Marca n.º N/9 117 Classe: 41.^a
Requerente: NBA Properties, Inc., Olympic Tower, 645 Fifth Avenue New York, N.Y., 100 22, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: Est. de N. Iorque, norte-americana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2001/12/27

Serviços: serviços de entretenimento e educacionais relacionados com programas de televisão e rádio no sector de basquetebol e transmissão de jogos de basquetebol ao vivo e exibições de basquetebol; produção e distribuição de transmissões por rádio e televisão de jogos de basquetebol, eventos de basquetebol e programas relacionados com basquetebol; operação e arranjo de clínicas de basquetebol e clínicas de treinadores e eventos de basquetebol; páginas na «internet» apresentando notícias de destaque da televisão, notícias de destaque da televisão interactiva, gravações em vídeo, gravações contínuas em vídeo («video stream»), selecções de notícias, de destaque interactivas em vídeo, programas de rádio, notícias de rádio de destaque e gravações áudio relacionadas com basquetebol; páginas na «internet» apresentando informações, informações estatísticas; bases de dados de informação, bases de dados de informações estatísticas, informações sobre votações, e votações interactivas relacionadas com basquetebol; fornecimento de bases de dados informatizadas «online» relacionados com basquetebol; páginas na «internet» apresentando jogos de computador «online», jogos em vídeo, jogos em vídeo interactivos, jogos de perícia de acção, jogos de tipo salão de jogos, jogos para festas de crianças e adultos, jogos de tabuleiro, jogos triviais e livros para colorir com desenhos e quadros; prestação de informações sobre basquetebol pela «internet».

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/9 118

類別： 41

申請人：NBA Properties, Inc., Olympic Tower, 645 Fifth Avenue New York, N.Y. 10022, Estados Unidos da América.

國籍：美國紐約州

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/27

服務：與籃球方面的電視和無線電節目有關的娛樂及教育服務以及播放現場籃球賽事和籃球表演；製作及透過無線電和電視廣播分送籃球賽事、籃球項目及與籃球有關的節目；操作及組織籃球討論會和教練員討論會及籃球項目；介紹電視重點新聞、互動電視重點新聞、視像錄製品、視像連續錄製品、視像互動重點新聞精選、無線電節目、重點無線電新聞及與籃球有關的音響錄製品的互聯網頁；介紹資訊、統計資料的互聯網頁；資料數據庫，統計資料數據庫，投票資料及與籃球有關的互動投票資料；在線提供與籃球有關的資訊化數據庫；介紹在線電腦遊戲、視像遊戲、互動視像遊戲、動作實踐遊戲、娛樂廳遊戲、兒童及成人節日遊戲、棋盤遊戲、人所共識的遊戲及圖案和方格填色書本的互聯網頁；透過互聯網提供籃球資訊。

商標構成：



Marca n.º N/9 118

Classe: 41.^a

Requerente: NBA Properties, Inc., Olympic Tower, 645 Fifth Avenue New York, N.Y., 10 022, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de N. Iorque, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/27

Serviços: serviços de entretenimento e educacionais relacionados com programas de televisão e rádio no sector de basquetebol e transmissão de jogos de basquetebol ao vivo e exibições de basquetebol; produção e distribuição de transmissões por rádio e televisão de jogos de basquetebol, eventos de basquetebol e programas relacionados com basquetebol; operação e arranjo de clínicas de basquetebol e clínicas de treinadores e eventos de basquetebol; páginas na «internet» apresentando notícias de destaque da televisão, notícias de destaque da televisão interactiva, gravações em vídeo, gravações contínuas em vídeo («video stream»), selecções de notícias, de destaque interactivas em vídeo, programas de rádio, notícias de rádio de destaque e gravações áudio relacionadas com basquetebol; páginas na «internet» apresentando informações, informações estatísticas; bases de dados de informação, bases de dados de informações estatísticas, informações sobre votações, e votações interactivas relacionadas com basquetebol; fornecimento de bases de dados informatizadas «online» relacionados com basquetebol; páginas na «internet» apresentando jogos de computador «online», jogos em vídeo, jogos em vídeo interactivos, jogos de perícia de acção, jogos de tipo salão de jogos, jogos para festas de crianças e adultos, jogos de tabuleiro, jogos triviais e livros para colorir com desenhos e quadros; prestação de informações sobre basquetebol pela «internet».

A marca consiste em:



商標編號：N/9 120 類別： 35
 申請人：Mastercard International Inc., 2000 Purchase Street, Purchase, New York 10577-2509, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2001/12/31

服務：商業貿易經營；市場營銷服務；市場顧問服務；商業貿易專業顧問；市場代理服務；市場及商業貿易領域的研究；公關服務；提供與廣告、市場及傳播策略有關的資訊。

商標構成：

MASTERCARD ADVISORS

通知：據12月13日第97/99/M號法令第209條第1至3款規定，刪除了“提供培訓”一項，因屬其他類別。

Marca n.º N/9 120 Classe: 35.ª
 Requerente: Mastercard International Inc., 2 000 Purchase Street, Purchase, New York 10 577-2 509, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2001/12/31

Serviços: gestão de negócios comerciais; serviços de «marketing»; serviços de consultoria de «marketing»; consultoria profissional de negócios comerciais; serviços de agências de «marketing»; investigação na área de «marketing» e negócios comerciais; serviços de relações públicas; provimento de informação em relação a publicidade e «marketing» e estratégias de comunicação.

A marca consiste em:

MASTERCARD ADVISORS

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «provimento de formação», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/9121 類別： 42
 申請人：上海信天通信有限公司，地址：中國上海浦東世紀大道1600號浦項商務廣場21層，中國

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/02

服務：計算機服務，經互聯網提供的計算機連線服務，網絡工程諮詢技術服務及系統集成，電子商務平台的建設及運營，IP增值服務（IP電話除外），客戶專屬網絡的建設、運營及維護，以國際網絡和其他通訊網絡為基礎的計算機服務，有關前述服務的諮詢及顧問服務。

商標構成：



Marca n.º N/9 121 Classe: 42.ª
 Requerente: Shanghai Symphony Telecommunications Co., Ltd., 21 F., POS Plaza, n.º 1 600 Century Avenue, Pu Dong, Shanghai 200 122, R.P.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/02

Serviços: serviços de computador; serviços de ligação de linhas de computadores fornecidos por «internet»; consultoria e serviços tecnológicos em engenharia de redes e sistema de integração; construção e operação de plataforma de comércio electrónico; serviços de valorização de «IP» (excepto telefones de «IP»); construção, operação e manutenção de redes exclusivas para clientes; serviços de computador com base em redes globais e em outras redes de comunicações; serviços de aconselhamento e consultoria relacionados com todos os serviços acima mencionados.

A marca consiste em:



商標編號：N/9122 類別： 38
 申請人：上海信天通信有限公司，地址：中國上海浦東世紀大道1600號浦項商務廣場21層，中國

Marca n.º N/9 122 Classe: 38.ª
 Requerente: Shanghai Symphony Telecommunications Co., Ltd., 21 F., POS Plaza, n.º 1 600 Century Avenue, Pu Dong, Shanghai 200 122, R.P.China.

國籍：中國

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/02

服務：電訊服務，通過互聯網或國際網頁的電訊服務，電訊網絡連接服務，互聯網接入服務，互聯網訊息服務，計算機終端通訊，IP 增值服務，有關電訊的資訊及顧問服務。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/02

Serviços: serviços de telecomunicações, serviços de telecomunicações providos por «internet» ou páginas de rede internacional, serviços de portal de telecomunicações, serviços de acesso a «internet», serviços de informação por «internet», comunicações por via de terminais de computador, serviços de valorização de «IP», serviços de informação e consultoria relacionados com telecomunicações.

A marca consiste em:



商標編號：N/9123

類別： 5

申請人：Amgen Inc., One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California 91 320-1 789, Estados Unidos da América.

國籍：美國德拉瓦州

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/03

產品：藥劑。

商標構成：

NEULASTIM

Marca n.º N/9 123

Classe: 5.ª

Requerente: Amgen Inc., One Amgen Center Drive, Thousand Oaks, California, 91 320-1 789, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: Est. de Delaware, norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/03

Produtos: preparados farmacêuticos.

A marca consiste em:

NEULASTIM

商標編號：N/9194

類別： 11

申請人：Luigi Lavazza S.p.A., Corso Novara 59, 10 154 Torino, Itália.

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/15

產品：電動咖啡機，咖啡機。

商標構成：



Marca n.º N/9 194

Classe: 11.ª

Requerente: Luigi Lavazza S.p.A., Corso Novara 59, 10 154 Torino, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/15

Produtos: máquinas eléctricas de fazer café, máquinas de fazer café.

A marca consiste em:



商標編號：N/9195

類別： 30

申請人：Luigi Lavazza S.p.A., Corso Novara 59, 10 154 Torino, Itália.

Marca n.º N/9 195

Classe: 30.ª

Requerente: Luigi Lavazza S.p.A., Corso Novara 59, 10 154 Torino, Itália.

國籍：意大利
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/15
產品：咖啡。
商標構成：



Nacionalidade: italiana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/15
Produtos: café.
A marca consiste em:



商標編號：N/9196 類別： 42
申請人：Luigi Lavazza S.p.A., Corso Novara 59, 10 154
Torino, Itália.
國籍：意大利
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/15
服務：餐廳酒吧，酒吧，餐廳，咖啡廳，自助餐廳，清吧，提供餐食服務。

商標構成：



Marca n.º N/9 196 Classe: 42.^a
Requerente: Luigi Lavazza S.p.A., Corso Novara 59, 10 154
Torino, Itália.
Nacionalidade: italiana
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/15
Serviços: restaurantes-bar, bares, restaurantes, cafetarias, restaurantes de «self-service», «pubs», serviços de fornecimento de refeições.
A marca consiste em:



商標編號：N/9197 類別： 33
申請人：炳翰製藥廠股份有限公司，地址：台灣台南縣官田鄉二鎮村官田工業區成功街81號，台灣
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/15
產品：含酒精飲料、香檳酒、白蘭地酒、威士忌酒、伏特加酒、水果酒、清酒、高粱酒、五加皮酒、茅台酒、蘭姆酒、苦艾酒、人蔘酒、米酒、開胃酒、梨酒、蘋果酒、李酒、蒸餾酒、蛇酒。

商標構成：



Marca n.º N/9 197 Classe: 33.^a
Requerente: Bing Han Pharmaceutical Factory Co., Ltd., n.º 81, Cheng Kung St., Kuan-Tyen Hsiang, Tainan Hsien, Taiwan.
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/15
Produtos: bebidas alcoólicas, «champanhe», brande, uísqui, vodka, vinho de frutas, «sake», aguardente de sorgo, aguardente de «cortex acanthopanacis», aguardente de Mao Toi, rum, vermute, vinho de ginseng, aguardente de arroz, aperitivos, vinho de pêra, vinho de maçã, vinho de ameixa, vinho destilado, vinho de serpente.
A marca consiste em:



商標編號：N/9200 類別： 38
 申請人：Companhia Portuguesa Rádio Marconi, S.A., Av.
 João II, lote 1. 16, Parque das Nações, Lisboa, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/01/18
 服務：電訊服務。
 商標構成：

MARCONI

Marca n.º N/9 200 Classe: 38.^a
 Requerente: Companhia Portuguesa Rádio Marconi, S.A., Av.
 João II, lote 1, 16, Parque das Nações, Lisboa, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/01/18
 Serviços: serviços de telecomunicações.
 A marca consiste em:

MARCONI

商標編號：N/9201 類別： 16
 申請人：Companhia Portuguesa Rádio Marconi, S.A., Av.
 João II, lote 1. 16, Parque das Nações, Lisboa, Portugal.
 國籍：葡萄牙
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/01/18
 產品：非磁生電話卡；印刷品，尤指表格及說明書。
 商標構成：

MARCONI

Marca n.º N/9 201 Classe: 16.^a
 Requerente: Companhia Portuguesa Rádio Marconi, S.A., Av.
 João II, lote 1, 16, Parque das Nações, Lisboa, Portugal.
 Nacionalidade: portuguesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/01/18
 Produtos: cartões telefónicos não magnéticos; produtos de
 impressão, nomeadamente impressos e prospectos.
 A marca consiste em:

MARCONI

商標編號：N/9202 類別： 39
 申請人：Europcar International, Les Quadrants, 3 avenue du
 Centre, Lieudit Saint Quentin Yvelines, 78 180 Montigny Le
 Bretonneux, França.
 國籍：法國的股份有限公司
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/01/18
 服務：運輸及儲藏，運輸車輛的租賃服務，客運或貨運服務
 （鐵路、公路、海上或空中運輸），車輛租賃代理提供的服務，尤
 指接待顧客及為其提供價目資料、各類車輛的租賃條件、車輛的
 預訂和檢查、交付車輛、訂立租賃合同。
 商標構成：



顏色之要求：“Europcar”一詞為白色，底色為綠色，襯黃色底
 線。

Marca n.º N/9 202 Classe: 39.^a
 Requerente: Europcar International, Les Quadrants, 3 avenue
 du Centre, Lieudit Saint Quentin Yvelines, 78 180 Montigny Le
 Bretonneux, França.
 Nacionalidade: soc. anónima francesa
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/01/18
 Serviços: transporte e entreposto, serviços de aluguer de veí-
 culos de transporte, serviços de transporte de pessoas ou de
 mercadorias (por via férrea, estrada, mar ou avião), serviços
 prestados por agências de aluguer de veículos, nomeadamente
 recepção e informações aos clientes sobre tabelas, condições de
 aluguer de todos os tipos de veículos, reservas, inspecção dos veí-
 culos, entrega dos veículos, celebração de contratos de aluguer.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a designação «Europcar» a branco
 sobre fundo verde e sublinhada a amarelo.

商標編號：N/9203 類別： 3
 申請人：Corporacion Habanos, S.A., 3ra. No. 2006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.
 國籍：古巴
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/01/18
 產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料；精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：



顏色之要求：網狀黑白色底，下部為黃色；“COHIBA”一詞為金色字白色底；人頭圖案為金色外網白邊，整個圖案的外框為金色。

Marca n.º N/9 203 Classe: 3.ª
 Requerente: Corporacion Habanos, S.A., 3ra. n.º 2 006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.
 Nacionalidade: cubana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/01/18
 Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e abrasivas; sabões; perfumaria; óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo em forma de rede a branco e preto, sendo a parte inferior a amarelo; a designação «COHIBA» a dourado sobre fundo branco; a figura de cabeça a dourado contornada a branco, todo o conjunto atrás descrito emoldurado a dourado.

商標編號：N/9204 類別： 14
 申請人：Corporacion Habanos, S.A., 3ra. No. 2006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.
 國籍：古巴
 活動：工業與商業
 申請日期：2002/01/18
 產品：珠寶；鐘錶；貴重金屬及不屬別類的貴重金屬製品。
 商標構成：



顏色之要求：網狀黑白色底，下部為黃色；“COHIBA”一詞為金色字白色底；人頭圖案為金色外網白邊，整個圖案的外框為金色。

Marca n.º N/9 204 Classe: 14.ª
 Requerente: Corporacion Habanos, S.A., 3ra. n.º 2 006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.
 Nacionalidade: cubana
 Actividade: industrial e comercial
 Data do pedido: 2002/01/18
 Produtos: joalharia; relojoaria; metais preciosos e produtos revestidos de metais preciosos, não incluídos noutras classes.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo em forma de rede a branco e preto, sendo a parte inferior a amarelo; a designação «COHIBA» a dourado sobre fundo branco; a figura de cabeça a dourado contornada a branco, todo o conjunto atrás descrito emoldurado a dourado.

商標編號：N/9205 類別： 16
 申請人：Corporacion Habanos, S.A., 3ra. No. 2006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

Marca n.º N/9 205 Classe: 16.ª
 Requerente: Corporacion Habanos, S.A., 3ra. n.º 2 006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

國籍：古巴

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品，裝訂用品；照片，美術用品；畫筆，塑膠片，包裝及打包用的大袋和袋子。

商標構成：



顏色之要求：網狀黑白色底，下部為黃色；“COHIBA”一詞為金色字白色底；人頭圖案為金色外網白邊，整個圖案的外框為金色。

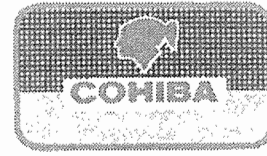
Nacionalidade: cubana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes, artigos para encadernação; fotografias, material para artistas; pincéis, folhas de plástico, sacas e sacos para embalagem e empacotamento.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo em forma de rede a branco e preto, sendo a parte inferior a amarelo; a designação «COHIBA» a dourado sobre fundo branco; a figura de cabeça a dourado contornada a branco, todo o conjunto atrás descrito emoldurado a dourado.

商標編號：N/9206

類別： 21

Marca n.º N/9 206

Classe: 21.ª

申請人：Corporacion Habanos, S.A., 3ra. No. 2006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

Requerente: Corporacion Habanos, S.A., 3ra. n.º 2 006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

國籍：古巴

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：玻璃器皿，瓷器用具及餐具。

商標構成：



顏色之要求：網狀黑白色底，下部為黃色；“COHIBA”一詞為金色字白色底；人頭圖案為金色外網白邊，整個圖案的外框為金色。

Nacionalidade: cubana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: vidraria, artigos de porcelana e conjuntos de jantar.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo em forma de rede a branco e preto, sendo a parte inferior a amarelo; a designação «COHIBA» a dourado sobre fundo branco; a figura de cabeça a dourado contornada a branco, todo o conjunto atrás descrito emoldurado a dourado.

商標編號：N/9207

類別： 42

Marca n.º N/9 207

Classe: 42.ª

申請人：Corporacion Habanos, S.A., 3ra. No. 2006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

Requerente: Corporacion Habanos, S.A., 3ra. n.º 2 006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

國籍：古巴

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

Nacionalidade: cubana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

服務：提供會所、餐廳及酒吧服務；購買食物以便在會所、餐廳及酒吧出售或食用；食店。

商標構成：



顏色之要求：網狀黑白色底，下部為黃色；“COHIBA”一詞為金色字白色底；人頭圖案為金色外網白邊，整個圖案的外框為金色。

Serviços: fornecimento de serviços de clubes, restaurantes e bares; aquisição de produtos alimentares para venda ou consumo em clubes, restaurantes e bares; locais de degustação.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: fundo em forma de rede a branco e preto, sendo a parte inferior a amarelo; a designação «COHIBA» a dourado sobre fundo branco; a figura de cabeça a dourado contornada a branco, todo o conjunto atrás descrito emoldurado a dourado.

商標編號：N/9208

類別： 3

申請人：Corporacion Habanos, S.A., 3ra. No. 2006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

國籍：古巴

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：漂白劑及其他洗衣用物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料；精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：



Marca n.º N/9 208

Classe: 3.ª

Requerente: Corporacion Habanos, S.A., 3ra. n.º 2 006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

Nacionalidade: cubana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e abrasivas; sabões; perfumaria; óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/9209

類別： 18

申請人：Corporacion Habanos, S.A., 3ra. No. 2006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

國籍：古巴

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：皮革及人造皮革；不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮；大塊毛皮；皮箱及小旅行袋；公文袋；卡片套；袋裝錢包；背囊書包；護照套；手提公事包；文件夾；雨傘；鞭和馬具。

Marca n.º N/9 209

Classe: 18.ª

Requerente: Corporacion Habanos, S.A., 3ra. n.º 2 006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

Nacionalidade: cubana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: couro e imitações de couro; produtos feitos nesses materiais, não incluídos noutras classes, peles de animais; peles de animais de grande tamanho; malas e maletas de viagem; pastas para documentos; carteiras para cartões de visita; carteiras de bolso; mochilas escolares; carteiras para passaportes; pastas de mão; pastas para documentos; chapéus-de-chuva; arreios e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9210

類別： 21

Marca n.º N/9 210

Classe: 21.ª

申請人：Corporacion Habanos, S.A., 3ra. No. 2006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

Requerente: Corporacion Habanos, S.A., 3ra. n.º 2 006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

國籍：古巴

Nacionalidade: cubana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/01/18

Data do pedido: 2002/01/18

產品：玻璃器皿，瓷器用具及餐具。

Produtos: vidraria, artigos de porcelana e conjuntos de jantar.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9211

類別： 25

Marca n.º N/9 211

Classe: 25.ª

申請人：Corporacion Habanos, S.A., 3ra. No. 2006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

Requerente: Corporacion Habanos, S.A., 3ra. n.º 2 006 entre 20 y 22 Miramar, Playa, Ciudad de La Habana, Cuba.

國籍：古巴

Nacionalidade: cubana

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/01/18

Data do pedido: 2002/01/18

產品：服裝，鞋及帽。

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9212

類別： 35

Marca n.º N/9 212

Classe: 35.ª

申請人：Commerzbank Aktiengesellschaft, Neue Mainzer Strasse 32-36, 60 261 Frankfurt-am-Main, Alemanha.

Requerente: Commerzbank Aktiengesellschaft, Neue Mainzer Strasse 32-36, 60 261 Frankfurt-am-Main, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/01/18

Data do pedido: 2002/01/18

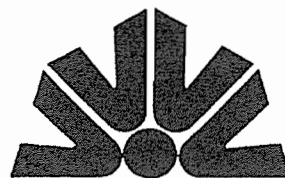
服務：廣告與實業。

Serviços: publicidade e negócios.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/9 213

類別：42

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

服務：電腦服務，尤指透過互聯網在線提供題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品的資訊；電腦服務，尤指為他人設計及建立網站；醫療方面的服務，尤指醫生、護士、產科、住院、診斷及實驗室服務。

商標構成：



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 213

Classe: 42.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Serviços: serviços por computador, nomeadamente informação «online» via «internet» sobre temas relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos; serviços por computador, nomeadamente a concepção e a implementação de «sites» na «internet» para terceiros; serviços na área da medicina, nomeadamente serviços médicos, de enfermagem, de obstetrícia, hospitalares, de diagnóstico e de laboratório.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 214

類別：41

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

服務：教育服務，尤指提供各種形式的教育予普羅大眾和專業人士，題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營

Marca n.º N/9 214

Classe: 41.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

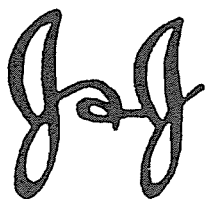
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Serviços: serviços educacionais, nomeadamente prestação de todas as formas de educação ao público em geral e aos profissionais sobre temas relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos far-

養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品。

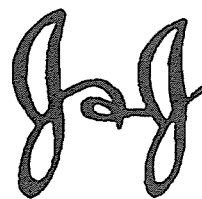
商標構成：



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

macêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 215

類別： 35

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

服務：顧問服務，尤指為他人提供關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品等有關的商貿管理的顧問服務。

商標構成：



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 215

Classe: 35.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

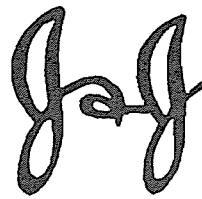
Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Serviços: serviços de consultadoria, nomeadamente consultadoria disponível a terceiros sobre gestão de negócios relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 216

類別： 16

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：各種形式的印刷品，包含關於健康各方面、父母、兒童

Marca n.º N/9 216

Classe: 16.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: material impresso sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-es-

護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊。

商標構成：



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

tar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 217

類別： 9

Marca n.º N/9 217

Classe: 9.^a

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/01/18

Data do pedido: 2002/01/18

產品：各種形式的電腦軟件（程序），包含關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊。

Produtos: «software» (programas) para computadores sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-estar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

商標構成：

A marca consiste em:



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 218

類別： 42

Marca n.º N/9 218

Classe: 42.^a

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/01/18

Data do pedido: 2002/01/18

服務：電腦服務，尤指透過互聯網在線提供題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊；電腦服務，尤指為

Serviços: serviços por computador, nomeadamente informação «online» via «internet» sobre temas relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos; serviços por computador, nomeadamente a concepção e a implementação de «sites»

他人設計及建立網站；醫療方面的服務，尤指醫生、護士、產科、住院、診斷及實驗室服務。

商標構成：



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

na «Internet» para terceiros; serviços na área da medicina, nomeadamente serviços médicos, de enfermagem, de obstetrícia, hospitalares, de diagnóstico e de laboratório.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 219

類別： 41

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

服務：教育服務，尤指提供各種形式的教育予普羅大眾和專業人士，題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品。

商標構成：



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 219

Classe: 41.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Serviços: serviços educacionais, nomeadamente prestação de todas as formas de educação ao público em geral e aos profissionais sobre temas relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 220

類別： 35

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

服務：顧問服務，尤指為他人提供關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品等有關的商貿管理的顧問服務。

Marca n.º N/9 220

Classe: 35.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Serviços: serviços de consultadoria, nomeadamente consultadoria disponível a terceiros sobre gestão de negócios relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

商標構成：



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 221

類別： 16

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：各種形式的印刷品，包含關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品的資訊。

商標構成：



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 221

Classe: 16.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: material impresso sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-estar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 222

類別： 9

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：各種形式的電腦軟件（程序），包含關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品的資訊。

商標構成：



通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 222

Classe: 9.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: «software» (programas) para computadores sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-estar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:



Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 223

類別：42

Marca n.º N/9 223

Classe: 42.^a

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da Améri-
ca.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

服務：電腦服務，尤指透過互聯網在線提供題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品的資訊；電腦服務，尤指為他人設計及建立網站；醫療方面的服務，尤指醫生、護士、產科、住院、診斷及實驗室服務。

Serviços: serviços por computador, nomeadamente informa-
ção «online» via «internet» sobre temas relacionados com os vá-
rios aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os
cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no cam-
po dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamen-
tos e produtos medicinais de todos os tipos; serviços por compu-
tador, nomeadamente a concepção e a implementação de «sites»
na «internet» para terceiros; serviços na área da medicina, no-
meadamente serviços médicos, de enfermagem, de obstetrícia,
hospitalares, de diagnóstico e de laboratório.

商標構成：

A marca consiste em:

JNJ

JNJ

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expres-
sões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 224

類別：41

Marca n.º N/9 224

Classe: 41.^a

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson
Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da Améri-
ca.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

服務：教育服務，尤指提供各種形式的教育予普羅大眾和專業人士，題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品。

Serviços: serviços educacionais, nomeadamente prestação de
todas as formas de educação ao público em geral e aos profes-
sionais sobre temas relacionados com os vários aspectos da saú-
de, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a
nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos far-
macêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos me-
dicinais de todos os tipos.

商標構成：

A marca consiste em:

JNJ

JNJ

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expres-
sões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 225 類別： 35
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/18
服務：顧問服務，尤指為他人提供關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品等有關的商貿管理的顧問服務。

商標構成：

JNJ

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 225 Classe: 35.^a
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/18
Serviços: serviços de consultadoria, nomeadamente consultadoria disponível a terceiros sobre gestão de negócios relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.
A marca consiste em:

JNJ

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 226 類別： 16
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/18
產品：各種形式的印刷品，包含關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊。

商標構成：

JNJ

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 226 Classe: 16.^a
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/18
Produtos: material impresso sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-estar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.
A marca consiste em:

JNJ

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 227 類別： 9
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/9 227 Classe: 9.^a
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：各種形式的電腦軟件（程序），包含關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊。

商標構成：

JNJ

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: «software» (programas) para computadores sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-estar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:

JNJ

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 228

類別： 42

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

服務：電腦服務，尤指透過互聯網在線提供題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊；電腦服務，尤指為他人設計及建立網站；醫療方面的服務，尤指醫生、護士、產科、住院、診斷及實驗室服務。

商標構成：

JOHNSON'S

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 228

Classe: 42.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Serviços: serviços por computador, nomeadamente informação «online» via «internet» sobre temas relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos; serviços por computador, nomeadamente a concepção e a implementação de «sites» na «internet» para terceiros; serviços na área da medicina, nomeadamente serviços médicos, de enfermagem, de obstetria, hospitalares, de diagnóstico e de laboratório.

A marca consiste em:

JOHNSON'S

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 229

類別： 41

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

Marca n.º N/9 229

Classe: 41.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

服務：教育服務，尤指提供各種形式的教育予普羅大眾和專業人士，題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品。

商標構成：

JOHNSON'S

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Serviços: serviços educacionais, nomeadamente prestação de todas as formas de educação ao público em geral e aos profissionais sobre temas relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:

JOHNSON'S

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 230

類別： 35

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

服務：顧問服務，尤指為他人提供關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品等有關的商貿管理的顧問服務。

商標構成：

JOHNSON'S

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 230

Classe: 35.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Serviços: serviços de consultadoria, nomeadamente consultadoria disponível a terceiros sobre gestão de negócios relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:

JOHNSON'S

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 231

類別： 16

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：各種形式的印刷品，包含關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊。

Marca n.º N/9 231

Classe: 16.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: material impresso sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-estar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

商標構成：

JOHNSON'S

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

A marca consiste em:

JOHNSON'S

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 232

類別： 9

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：各種形式的電腦軟件（程序），包含關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊。

商標構成：

JOHNSON'S

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 232

Classe: 9.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: «software» (programas) para computadores sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-estar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:

JOHNSON'S

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 233

類別： 9

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

產品：各種形式的電腦軟件（程序），包含關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊。

商標構成：

JOHNSON & JOHNSON

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 233

Classe: 9.ª

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Produtos: «software» (programas) para computadores sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-estar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:

JOHNSON & JOHNSON

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 234 類別： 16
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/18
產品：各種形式的印刷品，包含關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品的資訊。

商標構成：

JOHNSON & JOHNSON

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 234 Classe: 16.ª
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/18
Produtos: material impresso sob todas as formas contendo informação relativa aos vários aspectos da saúde, aos pais, aos cuidados com as crianças, cuidados pessoais, nutrição, bem-estar, progressos no campo dos produtos farmacêuticos e uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.
A marca consiste em:

JOHNSON & JOHNSON

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «aos pais» e «bem-estar».

商標編號：N/9 235 類別： 35
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/18
服務：顧問服務，尤指為他人提供關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫藥產品方面的發展及其使用、藥物及各種醫療產品等有關的商貿管理的顧問服務。

商標構成：

JOHNSON & JOHNSON

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 235 Classe: 35.ª
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/18
Serviços: serviços de consultadoria, nomeadamente consultadoria disponível a terceiros sobre gestão de negócios relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.
A marca consiste em:

JOHNSON & JOHNSON

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 236 類別： 41
申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza,
New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/18

Marca n.º N/9 236 Classe: 41.ª
Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.
Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/18

服務：教育服務，尤指提供各種形式的教育予普羅大眾和專業人士，題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品。

商標構成：

JOHNSON & JOHNSON

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Serviços: serviços educacionais, nomeadamente prestação de todas as formas de educação ao público em geral e aos profissionais sobre temas relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos.

A marca consiste em:

JOHNSON & JOHNSON

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 237

類別： 42

申請人：Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

國籍：美國（新澤西州）

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/18

服務：電腦服務，尤指透過互聯網在線提供題材關於健康各方面、父母、兒童護理、個人護理、營養、舒閒、醫葯產品方面的發展及其使用、葯物及各種醫療產品的資訊；電腦服務，尤指為他人設計及建立網站；醫療方面的服務，尤指醫生、護士、產科、住院、診斷及實驗室服務。

商標構成：

JOHNSON & JOHNSON

通知：應具體說明“父母”及“舒閒”兩詞的意思。

Marca n.º N/9 237

Classe: 42.^a

Requerente: Johnson & Johnson, One Johnson & Johnson Plaza, New Brunswick, New Jersey, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana, Est. de New Jersey

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/18

Serviços: serviços por computador, nomeadamente informação «online» via «internet» sobre temas relacionados com os vários aspectos da saúde, os pais, os cuidados com as crianças, os cuidados pessoais, a nutrição, o bem-estar, os progressos no campo dos produtos farmacêuticos e o uso dos mesmos, medicamentos e produtos medicinais de todos os tipos; serviços por computador, nomeadamente a concepção e a implementação de «sites» na «internet» para terceiros; serviços na área da medicina, nomeadamente serviços médicos, de enfermagem, de obstetrícia, hospitalares, de diagnóstico e de laboratório.

A marca consiste em:

JOHNSON & JOHNSON

Notificações: torna-se necessário esclarecer quanto às expressões «os pais» e «o bem-estar».

商標編號：N/9 238

類別： 42

申請人：Conrad Hospitality, LLC, 9336 Civic Center Drive, Beverley Hills, California 90210, Estados Unidos da América.

國籍：美國

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/17

Marca n.º N/9 238

Classe: 42.^a

Requerente: Conrad Hospitality, LLC, 9 336 Civic Center Drive, Beverley Hills, California 90 210, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: norte-americana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/17

服務：住宿，酒店，旅館，酒吧，咖啡廳，餐廳，宴會服務及提供食物；酒店管理；預訂酒店住宿服務；提供接待、研討會、會議、展覽、座談會及集會設施。

商標構成：

CONRAD

Serviços: acomodação, hotel, pensão, bar, café, restaurante, serviços de banquetes e fornecimento de comida; gerência de hotéis; serviços de reservas para acomodação em hotéis; providenciar de facilidades para recepções, conferências, convenções, exposições, seminários e reuniões.

A marca consiste em:

CONRAD

商標編號：N/9 239

類別： 1

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/17

產品：用於工業、科學、攝影、園藝及森林的化學品，用於工業及／或生產工序的化學品，吸油合成物料，汽油用去污添加劑，燃料用化學添加劑，潤滑劑及潤滑雪油，工業用黏合劑，抗凝劑，制動液，焊接用製劑，用於生產工序的去油污劑，油分散劑，液壓回路用液體，焊接用化學品，傳動油和液，切割及拋光用油和液，冷卻劑，冷卻系統處理用的化學品。

商標構成：



Marca n.º N/9 239

Classe: 1.^a

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

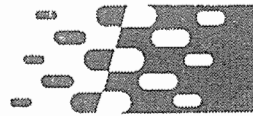
Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/17

Produtos: químicos usados na indústria, ciência, fotografia, horticultura e silvicultura, produtos químicos para uso na indústria e/ou para uso em processos de fabrico, materiais sintéticos para absorver óleo, aditivos detergentes para gasolinas, aditivos químicos para combustíveis, lubrificantes e massas lubrificantes, adesivos para fins industriais, anticongelantes, fluídos para travões, preparações de soldadura, preparações de desengorduramento para usar em processos de fabrico, dispersantes de óleo, fluídos para circuitos hidráulicos, produtos químicos de soldadura, óleos e fluídos de transmissões, óleos e fluídos de corte e polimento, refrigerantes, produtos químicos para usar no tratamento de sistemas de arrefecimento.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 240

類別： 2

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/17

產品：防腐蝕及防植物生長製劑和合成物，金屬用防污製劑，金屬保護劑，防鏽劑。

Marca n.º N/9 240

Classe: 2.^a

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/17

Produtos: preparações e composições anticorrosão e anti-vegetativas, preparações antienodoamento para metais, preparações de protecção para metais, preservativos contra a ferrugem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9 241

類別： 3

Marca n.º N/9 241

Classe: 3.ª

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/01/17

Data do pedido: 2002/01/17

產品：肥皂，清潔、去脂、擦亮及擦潔用製劑，非用於製造程序的清潔劑及去脂劑，擦亮劑，清潔用油，去污劑，去鏽劑。

Produtos: sabões, preparações para limpar, desengordurar, polir e raspar, detergentes e desengordurantes que não sejam os usados em processos de fabrico, preparações de polimento, óleos para fins de limpeza, tira-manchas, preparações para remoção de ferrugem.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9 242

類別： 4

Marca n.º N/9 242

Classe: 4.ª

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

Nacionalidade: inglesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/01/17

Data do pedido: 2002/01/17

產品：工業用油及油脂；潤滑劑，潤滑油及油脂，燃料，燃料用非化學添加劑，潤滑劑及油脂，吸收、噴灑和黏結灰塵用品，照明材料。

Produtos: óleos e gorduras industriais; lubrificantes, óleos e gorduras de lubrificação, combustíveis, aditivos não químicos para combustíveis, lubrificantes e gorduras, produtos para absorver, regar e ligar a poeira, matérias de iluminação.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/9 243

類別： 9

Marca n.º N/9 243

Classe: 9.ª

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

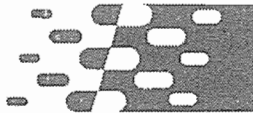
國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/17

產品：測量圓柱體；測量用玻璃設備；收集冷卻油樣本用的注射器；溫度計；溫度指示器；測量、測試、量重、監察及檢驗儀器和工具，化學用儀器和工具；科學儀器和工具；測試潤滑劑、液壓油和液壓液、抗凝劑及熱傳遞液的儀器；電力電池及電力電池充電器；摩托車駕駛者用的保護頭盔；提供定量的油和雪油的設施和泵；錄像帶；錄像機；電腦；電腦軟件；電腦程序。

商標構成：



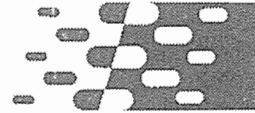
Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/17

Produtos: cilindros de medida; equipamentos de vidro para medição; seringas para obtenção de amostras de óleos de refrigeração; termómetros; indicadores de temperatura; aparelhos e instrumentos de medida, ensaio, pesagem, monitorização e verificação, aparelhos e instrumentos para uso químico; aparelhos e instrumentos científicos; aparelhos para ensaiar lubrificantes, óleos e fluidos hidráulicos, preparações anticongelamento e fluidos de transferência térmica; baterias eléctricas e carregadores de baterias eléctricas; capacetes de protecção para motociclistas; instalações e bombas para fornecer quantidades medidas de óleo e massa; vídeo-cassetes; vídeo-gravadores; computadores; «software» de computadores; programas de computador.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 244

類別： 37

Marca n.º N/9 244

Classe: 37.^a

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/17

服務：技術輔助服務，車輛、馬達和機械的潤滑、保養和修理，與上述服務有關的監察和檢查服務，車輛防鏽處理，安裝輪胎及修補穿孔，洗車服務，服務站服務。

Nacionalidade: inglesa

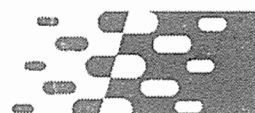
Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/17

Serviços: serviços de assistência técnica, lubrificação, conservação e reparação para veículos, motores e maquinaria, serviços de monitorização e inspecção relacionados com o atrás mencionado, tratamento preventivo contra a ferrugem para veículos, montagem de pneus e reparação de furos, serviços de lavagem de automóveis, serviços de estação de serviços.

A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/9 245

類別： 42

Marca n.º N/9 245

Classe: 42.^a

申請人：Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire SN3 1RE, Reino Unido.

Requerente: Castrol Limited, sociedade organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales, Wakefield House, Pipers Way, Swindon, Wiltshire, SN3 1RE, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/17

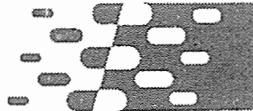
Nacionalidade: inglesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/17

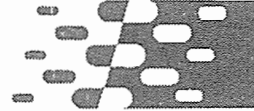
服務：油、冷卻液、雪油及潤滑劑的分析、測試和控制；控制機器和車輛內的燃料和潤滑劑水平；馬達和機械的損耗率、缺陷和缺點的分析及診斷；以上述分析和診斷結果為基礎的顧問服務；與車輛、馬達和機械設備的服務提供、潤滑、保養和修理等有關的監察服務。

商標構成：



Serviços: análise, ensaio e controlo de óleos, líquidos refrigerantes, massas e lubrificantes; controlo dos níveis de combustível e lubrificante em máquinas e em veículos; análise e diagnóstico de taxas de desgaste, defeitos e falhas em motores e maquinismos; serviços de aconselhamento baseados nos resultados das análises e diagnóstico acima mencionados; serviços de monitorização relativamente à prestação de serviços, lubrificação, manutenção e reparação de veículos, motores e equipamento mecânico.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 248

類別： 32

申請人：Societe des Prouduits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/21

產品：啤酒，礦泉水及其他不含酒精飲料，糖漿，製造不含酒精飲料用的濃縮液和精華液，果汁。

商標構成：



顏色之要求：“Nestea”一詞為藍色，葉片為綠色、白色和黃色，葉片及文字的輪廓為白色，商標的底色為灰色。

Marca n.º N/9 248

Classe: 32.^a

Requerente: Societé des Prouduits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/21

Produtos: cervejas, águas minerais e outras bebidas não alcoólicas, xaropes, extractos e essências para preparação de bebidas não alcoólicas, sumos de frutos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor azul para a palavra Nestea, as cores verde, branca e amarela para as folhas, a cor branca para o contorno das folhas e da palavra e a cor cinzenta para o fundo da marca.

商標編號：N/9 249

類別： 30

申請人：Societe des Prouduits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

國籍：瑞士

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/21

產品：咖啡，咖啡精及咖啡製劑；咖啡代用品及咖啡精代用品；茶，茶精及茶製劑；可可及可可製劑，巧克力，巧克力製品，糖果，甜食，糖；代糖；麵包製品，麵包，酵素，糕點；餅乾，蛋糕，甜品，布丁；雪糕，製雪糕用的產品；蜂蜜及蜂蜜代

Marca n.º N/9 249

Classe: 30.^a

Requerente: Societé des Prouduits Nestle S.A., Vevey, Suíça.

Nacionalidade: suíça

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/21

Produtos: café, extractos de café e preparações baseadas em café; substitutos de café e substitutos de extractos de café; chá, extractos de chá e preparações baseadas em chá; cacau e preparações com base em cacau, chocolate, produtos de chocolate, confeitaria, doces, açúcar; adoçantes; produtos de padaria, pão, fermento, pastelaria; biscoitos, bolos, sobremesas, pudins; gelados, produtos para a preparação de gelados; mel e substitutos

用品；早餐用的穀物，米，麵，米、麵粉或穀物製食品，亦可為即食式形式的；醬汁；食物用的調味香料或調味品，沙律油，蛋黃油。

商標構成：



顏色之要求：“Nestea”一詞為藍色，葉片為綠色、白色和黃色，葉片及文字的輪廓為白色，商標的底色為灰色。

de mel; cereais para pequeno almoço, arroz, massas, alimentos à base de arroz, de farinha ou de cereais, também na forma de pronto-a-servir; molhos; aromatizantes ou produtos de tempero para a comida, ornamento de saladas, maionese.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor azul para a palavra Nestea, as cores verde, branca e amarela para as folhas, a cor branca para o contorno das folhas e da palavra e a cor cinzenta para o fundo da marca.

商標編號：N/9 250

類別：23

申請人：Lanificio F.LLI Cerruti S.P.A., Via Francesco Sforza 1, 20122 Milano, Itália.

國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/24

產品：紡織用紗、線。

商標構成：



Marca n.º N/9 250

Classe: 23.ª

Requerente: Lanificio F.LLI Cerruti S.P.A., Via Francesco Sforza 1, 20 122 Milano, Itália.

Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/24

Produtos: fios para uso têxtil.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 251

類別：24

申請人：Lanificio F.LLI Cerruti S.P.A., Via Francesco Sforza 1, 20122 Milano, Itália.

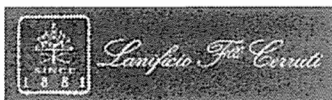
國籍：意大利

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/24

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單和桌單。

商標構成：



Marca n.º N/9 251

Classe: 24.ª

Requerente: Lanificio F.LLI Cerruti S.P.A., Via Francesco Sforza 1, 20 122 Milano, Itália.

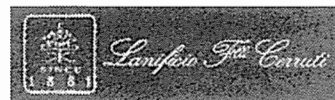
Nacionalidade: italiana

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/24

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não compreendidos noutras classes; coberturas de cama e de mesa.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 252

類別：5

申請人：Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, uma comp. de resp. lda. incorp. seg. as leis de H.K., 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

Marca n.º N/9 252

Classe: 5.ª

Requerente: Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, uma comp. de resp. lda. incorp. seg. as leis de H.K., 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/24

產品：葯膏及塗擦劑，葯油；喉嚨滴劑；葯劑，獸葯，衛生用劑及草葯劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏葯，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：



顏色之要求：商標的外邊及花蕊為黃色，植物的葉子為綠色，花瓣為藍色和白色，商標的底色和花蕊中的色素為紅色。

優先權之要求：申請日期：2002/01/22；所屬國：中國香港；請求編號：00872。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/24

Produtos: pomadas e embrocações, óleos medicinais; gotas para a garganta; preparações farmacêuticas, veterinárias higiénicas e ervanárias; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: a cor amarela para o rebordo da marca e para o estame das flores, a cor verde para as folhas da planta, a cor azul e branca para as pétalas das flores e a cor vermelha para o fundo da marca e para os pigmentos do estame das flores.

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 22 de Janeiro de 2002, sob o n.º 00 872.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9 253

類別： 5

申請人：Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, uma comp. de resp. lda. incorp. seg. as leis de H.K., 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

國籍：根據香港法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/24

產品：葯膏及塗擦劑，葯油；喉嚨滴劑；葯劑，獸葯，衛生用劑及草葯劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏葯，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料；消毒劑；滅有害動物製品；殺真菌劑，除草劑。

Marca n.º N/9 253

Classe: 5.ª

Requerente: Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, uma comp. de resp. lda. incorp. seg. as leis de H.K., 7th Floor, Lippo Leighton Tower, 103 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong, China.

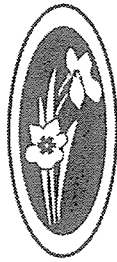
Nacionalidade: const. segundo as leis de H.K.

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/24

Produtos: pomadas e embrocações, óleos medicinais; gotas para a garganta; preparações farmacêuticas, veterinárias higiénicas e ervanárias; substâncias dietéticas adaptadas para uso medicinal, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para moldes dentários; desinfectantes; produtos para a destruição dos animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

商標構成：



優先權之要求：申請日期：2002/01/22；所屬國：中國香港；請求編號：00872。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

A marca consiste em:



A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em Hong Kong, China, em 22 de Janeiro de 2002, sob o n.º 00 872.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9 254

類別： 34

申請人：澳門裕山煙草有限公司，Avenida da Amizade, no. 1 023, Edifício «Nam Fong», 2 andar «B», «C» e «D», Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/25

產品：煙草；煙具；火柴。

商標構成：

澳玉

AOYU

Marca n.º N/9 254

Classe: 34.^a

Requerente: Fábrica de Cigarros Yushan, Limitada, Avenida da Amizade, n.º 1 023, Edifício «Nam Fong», 2 andar «B», «C» e «D», Macau, China.

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/25

Produtos: tabaco; artigos para fumadores; fósforos.

A marca consiste em:

澳玉

AOYU

商標編號：N/9 255

類別： 25

申請人：GTFM 有限公司，地址：美國紐約州 10118 紐約市第五大街 350 號 6617 室，美國

國籍：美國

活動：工業

申請日期：2002/01/25

產品：衣物，襯衫，背心，毛線衫，鞋，風帽，方巾，，短褲，汗衫，長褲，服裝帶，短襪，游泳衣，夾克，雨衣，短上衣，裙子，鞋襪，襪子，圍巾，帽子，頭帶（服裝），睡衣褲，睡衣。

商標構成：

FUBU

Marca n.º N/9 255

Classe: 25.^a

Requerente: GTFM, Inc., 350 Fifth Avenue, Ste, 6 617, New York, New York 10 118, Estados Unidos da América.

Nacionalidade: americana

Actividade: industrial

Data do pedido: 2002/01/25

Produtos: vestuário, camisa, colete, camisola de lã, sapato, boné, lenço estampado, calções, camisola de algodão com mangas longas, calças, cinto para roupa, peúga, fato de banho, jaqueta, impermeável, blusa, vestido, calçado, meias, cachecol, chapéu, fita de cabeça (vestuário), pijama e roupa para dormir.

A marca consiste em:

FUBU

商標編號：N/9 257 類別： 32
申請人：Padaria e Pastelaria Maxim's Limitada, Ave. Almirante Magalhães Correia, Edf. Centro Ind. Furama, N. 105, 14 andar, Macau, China.
國籍：根據澳門法例成立
活動：工業與商業
申請日期：2002/02/01
產品：礦泉水和汽水及其他不含酒精的飲料，水果飲料及果汁，糖漿及其他供飲料用的製劑，豆漿飲料。
商標構成：

頂 好
Toppy

Marca n.º N/9 257 Classe: 32.ª
Requerente: Padaria e Pastelaria Maxim's Limitada, Avenida do Almirante Magalhães Correia, Edf. Centro Ind. Furama, n.º 105, 14.º andar, Macau, China.
Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/02/01
Produtos: águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de frutos e sumos de frutos, xarope e outras preparações para fazer bebidas, bebidas de leite de soja.
A marca consiste em:

頂 好
Toppy

商標編號：N/9 258 類別： 30
申請人：Padaria e Pastelaria Maxim's Limitada, Ave. Almirante Magalhães Correia, Edf. Centro Ind. Furama, N. 105, 14 A, Macau, China.
國籍：根據澳門法例成立
活動：工業與商業
申請日期：2002/02/01
產品：麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，糖漿，調味用香料，咖啡，茶，澱粉，西米。
商標構成：

杏 香
Almond Garden

Marca n.º N/9 258 Classe: 30.ª
Requerente: Padaria e Pastelaria Maxim's Limitada, Avenida do Almirante Magalhães Correia, Edf. Centro Ind. Furama, n.º 105, 14 A, Macau, China.
Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/02/01
Produtos: farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis, xarope de melaço, especiarias, café, chá, tapioca, sagú.
A marca consiste em:

杏 香
Almond Garden

商標編號：N/9 259 類別： 14
申請人：Titan International Holdings B.V., World Trade Centre, Tower-B, 17th Floor, Strawinskylaan - 1725, 1077XX, Amsterdam, Holanda.
國籍：荷蘭
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/29
產品：珠寶，鐘錶，手錶，鐘錶儀及精密記時儀。
商標構成：

TITAN

Marca n.º N/9 259 Classe: 14.ª
Requerente: Titan International Holdings B.V., World Trade Centre, Tower-B, 17th Floor, Strawinskylaan — 1725, 1077XX, Amsterdam, Holanda.
Nacionalidade: da Holanda
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/29
Produtos: joalheria, relojoaria, relógios de pulso, instrumentos horológicos e instrumentos cronométricos.
A marca consiste em:

TITAN

商標編號：N/9 260 類別： 9
申請人：Alcatel, 54, rue La Boétie 75008, Paris, França.
國籍：法國
活動：工業與商業
申請日期：2002/01/29
產品：電訊用工具、儀器、設備、設施和軟件，尤指流動電話；流動電話用電磁；電池充電器；汽車用流動電話免提套裝，尤指揚聲器；附麥克風的聽筒，流動電話鍵盤；電話套。

商標構成：

THE TOUCH OF MESSAGING

優先權之要求：申請日期：2001/08/06；所屬國：法國；請求編號：013115562。

通知：由呈交澳門特區註冊請求書日期計算三個月期限內，必須附上註冊請求書經認證之副本，作為優先權之依據。

Marca n.º N/9 260 Classe: 9.^a
Requerente: Alcatel, 54, rue La Boétie 75 008, Paris, França.
Nacionalidade: francesa
Actividade: industrial e comercial
Data do pedido: 2002/01/29
Produtos: instrumentos, aparelhos, equipamento, instalações e «software» para telecomunicações, nomeadamente telefones móveis; baterias para telefones móveis; carregadores de baterias; conjuntos para telefones móveis em viaturas sem interferência manual, nomeadamente altifalantes; microfones com auscultadores, teclados para telefones móveis; estojos para telefones.

A marca consiste em:

THE TOUCH OF MESSAGING

A requerente declara haver depositado o primeiro pedido desta marca em França, em 6 de Agosto de 2001, sob o n.º 013 115 562.

Notificações: deve juntar cópia autenticada do pedido de registo como fundamento da prioridade, no prazo de três meses a contar da data da apresentação do pedido de registo na RAEM.

商標編號：N/9 262 類別： 35
申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M., S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau, China.
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2002/01/31
服務：資訊和顧問服務，全與電力消耗有關。

商標構成：



顏色之要求：灰色，黑色。

Marca n.º N/9 262 Classe: 35.^a
Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M., S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau, China.
Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2002/01/31
Serviços: serviços de informação e aconselhamento, todos relacionados com o consumo de electricidade.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento, preto.

商標編號：N/9 263 類別： 39
申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M., S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau, China.
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2002/01/31

Marca n.º N/9 263 Classe: 39.^a
Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M., S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau, China.
Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2002/01/31

服務：供電和配電服務。

商標構成：



顏色之要求：灰色，黑色。

Serviços: serviços de fornecimento e distribuição de electricidade.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento, preto.

商標編號：N/9 264

類別： 37

Marca n.º N/9 264

Classe: 37.^a

申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M., S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau, China.

Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M., S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/01/31

Data do pedido: 2002/01/31

服務：電動儀器和發電廠的建築、安裝、保養和修理服務。

Serviços: serviços de construção, instalação, manutenção e reparação de aparelhos e equipamentos eléctricos e centrais de produção de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：灰色，黑色。



Reivindicação de cores: cinzento, preto.

商標編號：N/9 265

類別： 40

Marca n.º N/9 265

Classe: 40.^a

申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M., S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau, China.

Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M., S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/01/31

Data do pedido: 2002/01/31

服務：電力的創造和生產，與電力生產有關的資訊顧問服務。

Serviços: criação e produção de electricidade, serviços de formação de aconselhamento relacionados com a produção de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：灰色，黑色。



Reivindicação de cores: cinzento, preto.

商標編號：N/9 266 類別： 42
申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau,
China.
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2002/01/31
服務：電力的出入口。
商標構成：



顏色之要求：灰色，黑色。

Marca n.º N/9 266 Classe: 42.^a
Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau,
China.
Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2002/01/31
Serviços: importação e exportação de electricidade.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cinzento, preto.

商標編號：N/9 267 類別： 35
申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau,
China.
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2002/01/31
服務：資訊和顧問服務，全與電力消耗有關。
商標構成：



顏色之要求：紅色，黃色。

Marca n.º N/9 267 Classe: 35.^a
Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau,
China.
Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2002/01/31
Serviços: serviços de informação e aconselhamento, todos re-
lacionados com o consumo de electricidade.
A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo.

商標編號：N/9 268 類別： 37
申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau,
China.
國籍：根據澳門法例成立
活動：商業
申請日期：2002/01/31
服務：電動儀器和發電廠的建築、安裝、保養和修理服務。

Marca n.º N/9 268 Classe: 37.^a
Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau,
China.
Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau
Actividade: comercial
Data do pedido: 2002/01/31
Serviços: serviços de construção, instalação, manutenção e
reparação de aparelhos e equipamentos eléctricos e centrais de
produção de electricidade.

商標構成：



顏色之要求：紅色，黃色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo.

商標編號：N/9 269

類別： 39

Marca n.º N/9 269

Classe: 39.^a

申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau,
China.

Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau,
China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/01/31

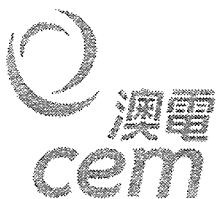
Data do pedido: 2002/01/31

服務：供電和配電服務。

Serviços: serviços de fornecimento e distribuição de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，黃色。



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo.

商標編號：N/9 270

類別： 40

Marca n.º N/9 270

Classe: 40.^a

申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau,
China.

Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau,
China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/01/31

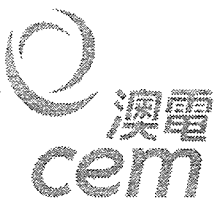
Data do pedido: 2002/01/31

服務：電力的創造和生產，與電力生產有關的資訊顧問服務。

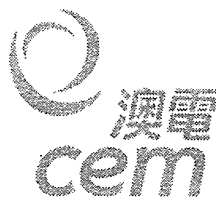
Serviços: criação e produção de electricidade, serviços de informação de aconselhamento relacionados com a produção de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，黃色。



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo.

商標編號：N/9 271

類別： 42

Marca n.º N/9 271

Classe: 42.^a

申請人：Companhia de Electricidade de Macau - C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14 andar, nos. 32-36, Macau,
China.

Requerente: Companhia de Electricidade de Macau — C.E.M.,
S.A.R.L., Estrada de D. Maria II, 14.º andar, n.ºs 32-36, Macau,
China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/01/31

Data do pedido: 2002/01/31

服務：電力的入口和出口。

Serviços: importação e exportação de electricidade.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，黃色。

Reivindicação de cores: vermelho, amarelo.

商標編號：N/9 274

類別： 41

Marca n.º N/9 274

Classe: 41.^a

申請人：Companhia de Televisão por Satélite MASTV, Li-
mitada, 地址：新口岸氹星海大馬路 149 號珠光大廈 5 樓 D 座，
中國澳門

Requerente: Companhia de Televisão por Satélite MASTV,
Limitada, Avenida de Xian Xin Hai, s/n, edifício Zhu Jiang,
5.º andar «D», Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/01/31

Data do pedido: 2002/01/31

服務：節目製作；電視文娛節目；表演製作；廣播和電視節目
製作；配音；文娛節目；提供娛樂場所；娛樂信息；舞台布景出
租；電視演播室出租；錄像剪輯。

Serviços: produção de programas; programas de televisão cul-
turais e de divertimento; produção de espectáculos; emissão e
produção de programas de televisão; dobragem; programas cul-
turais e divertimento; provisão de instalações de divertimento;
informação de divertimento; aluguer de cenários teatrais; alu-
guer de instalações para produção de programas de televisão;
montagem de vídeo.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：金屬銀。

Reivindicação de cores: cor de prata metálica.

商標編號：N/9 275

類別： 38

Marca n.º N/9 275

Classe: 38.^a

申請人：澳亞衛視有限公司，地址：新口岸氹星海大馬路 149
號珠光大廈 5 樓 D 座，中國澳門

Requerente: Companhia de Televisão por Satélite MASTV,
Limitada, Avenida de Xian Xin Hai, s/n, edifício Zhu Jiang, 5.º
andar «D», Macau, China.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2002/01/31

服務：電視廣播，電視播放；衛星電視播放；信息傳送；衛星傳送；調制解調器出租；計算機終端通訊；計算機輔助信息與圖像傳輸。

商標構成：



顏色之要求：金屬銀。

Nacionalidade: const. segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/01/31

Serviços: difusão televisiva, emissão televisiva, emissão televisiva por satélite; transmissão de informação; transmissão por satélite; aluguer de «modem»; comunicação por terminais de computador; transmissão de mensagens e imagens assistida por computador.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: cor de prata metálica.

商標編號：N/9 276

類別： 9

申請人：Omron Corporation, 801, Minamifudodo-cho, Horikawahigashiiru, Shiokoji-dori, Shimogyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 600-8530, Japão.

國籍：日本

活動：工業與商業

申請日期：2002/01/31

產品：錄製、傳送或重放聲音或影像的儀器，信號燈，電開關，感應器，繼電器，連接插頭，溫度控制器，可編程控制器，能量控制器，時間控制器，計數器，能量供應器，反用換流器，用於工廠自動化的控制器，用於工廠自動化的電腦及其周邊設備，影像掃描器，數據機，磁性密碼卡閱讀器，計算機。

商標構成：

Innovation in the Solution Age

Marca n.º N/9 276

Classe: 9.ª

Requerente: Omron Corporation, 801, Minamifudodo-cho, Horikawahigashiiru, Shiokoji-dori, Shimogyo-ku, Kyoto-shi, Kyoto 600-8530, Japão.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/01/31

Produtos: aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou imagens, luzes de sinalização, interruptores, sensores, relés, conectores, controladores de temperatura, controladores programáveis, controladores de energia, controladores de tempo, contadores, fontes de energia, inversores, controladores para usar na automatização fabril, computadores para usar na automatização fabril e equipamento periférico «scanners» de imagem, «modems», leitores de cartões magnéticos codificados, máquinas de calcular.

A marca consiste em:

Innovation in the Solution Age

商標編號：N/9 280

類別： 30

申請人：許少雄，Rua Pescadores, No. 50, Edifício Industrial Ocean, 6 andar C, Macau, China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2002/02/06

產品：米。

Marca n.º N/9 280

Classe: 30.ª

Requerente: Hoi Sio Hong, Rua dos Pescadores, n.º 50, edifício Industrial Ocean, 6.º andar C, Macau, China.

Nacionalidade: chinesa

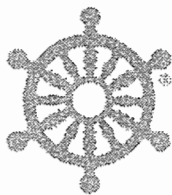
Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/02/06

Produtos: arroz.

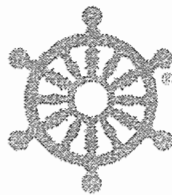
商標構成：

A marca consiste em:



GOLDEN WHEEL

顏色之要求：圖案為橙色，中文字為黃色，英文字為紅色。



GOLDEN WHEEL

Reivindicação de cores: Figura: cor de laranja. Caracteres chineses: amarelos. Letras inglesas: vermelhas.

商標編號：N/9 281

類別： 29

Marca n.º N/9 281

Classe: 29.^a

申請人：許少雄，Rua Pescadores, No. 50, Edifício Industrial Ocean, 6 andar C, Macau, China.

Requerente: Hoi Sio Hong, Rua dos Pescadores, n.º 50, edifício Industrial Ocean, 6.º andar C, Macau, China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2002/02/06

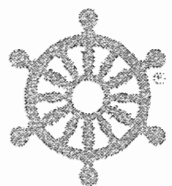
Data do pedido: 2002/02/06

產品：食油。

Produtos: óleo comestível.

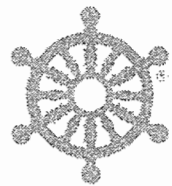
商標構成：

A marca consiste em:



GOLDEN WHEEL KING

顏色之要求：圖案為橙色，中文字為黃色，英文字為紅色。



GOLDEN WHEEL KING

Reivindicação de cores: Figura: cor de laranja. Caracteres chineses: amarelos. Letras inglesas: vermelhas.

商標編號：N/9 282

類別： 3

Marca n.º N/9 282

Classe: 3.^a

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Holanda.

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam, Holanda.

國籍：荷蘭

Nacionalidade: holandesa

活動：工業與商業

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/02/04

Data do pedido: 2002/02/04

產品：肥皂，清潔產品，頭髮護理產品，頭髮著色劑，染髮劑，髮水，燙髮產品，洗髮水，護髮素，頭髮定型噴霧，髮粉，頭髮用光亮劑，頭髮用麼絲，髮蠟，頭髮用啫喱，頭髮保濕劑，

Produtos: sabões, produtos para limpeza, produtos para tratamento do cabelo, produtos colorantes para cabelo, tintas para cabelo, loções para o cabelo, produtos para permanentes, champôs, amaciadores, laca para o cabelo, pó para cabelo, lacas para o cabelo, espumas para cabelo, brilhantinas para o cabelo, gel para cabelo, hidratantes para cabelo, humedecedores para cabelo, tratamentos para manutenção do cabelo, tratamentos para

頭髮滋潤劑，頭髮保養素，乾性頭髮護理素，髮油，頭髮營養劑，髮乳，沐浴或淋浴產品，除臭劑，防汗產品。

商標構成：

MOD'S HAIR

通知：根據 12 月 13 日第 97/99/M 號法令第 209 條第 1 至 3 款規定，刪除了“髮飾”一項，因屬其他類別。

cabelos secos, óleos para o cabelo, fortificantes para o cabelo, cremes para cabelo, produtos para o banho ou chuveiro, desodorizantes, produtos para evitar a transpiração.

A marca consiste em:

MOD'S HAIR

Notificações: nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 209.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, excluiu-se «enfeites para o cabelo», por pertencer a outra classe.

商標編號：N/9 283

類別： 42

申請人：Unilever N.V., Weena 455, 3013 AL Rotterdam, Holanda.

國籍：荷蘭

活動：工業與商業

申請日期：2002/02/04

服務：美容護理的個人服務，尤指美容院及理髮店。

商標構成：

MOD'S HAIR

Marca n.º N/9 283

Classe: 42.^a

Requerente: Unilever N.V., Weena 455, 3 013 AL Rotterdam, Holanda.

Nacionalidade: holandesa

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/02/04

Serviços: serviços personalizados para tratamentos de beleza, nomeadamente salões de beleza e salões de cabeleireiro.

A marca consiste em:

MOD'S HAIR

商標編號：N/9 287

類別： 37

申請人：Yung, Pui, Room 1217, 12/F, Hong Lee Court, 24 Hong Lee Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, China.

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2002/02/06

服務：汽車之清潔、打蠟、美容及護理、啣油、維修、特快維修、保養及改裝服務。

商標構成：



Marca n.º N/9 287

Classe: 37.^a

Requerente: Yung, Pui, Room 1 217, 12/F, Hong Lee Court, 24 Hong Lee Road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/02/06

Serviços: serviços de limpeza, polimento com cera, beleza e cuidado, injeção de óleo, reparação, reparação rápida, manutenção e modificação de veículos.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 288

類別： 34

申請人：Dunhill Tobacco of London Limited, 1A St. James's Street, London, SW1A 1EF, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

Marca n.º N/9 288

Classe: 34.^a

Requerente: Dunhill Tobacco of London Limited, 1A St. James's Street, London, SW1A 1EF, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

申請日期：2002/02/07

產品：香煙，雪茄煙，小雪茄煙，卷煙煙草，煙草及煙草產品。

商標構成：



Data do pedido: 2002/02/07

Produtos: cigarros, charutos, cigarrilhas, tabaco para enrolar, tabaco e produtos derivados do tabaco.

A marca consiste em:



商標編號：N/9 289

類別： 34

申請人：Dunhill Tobacco of London Limited, 1A St. James's Street, London, SW1A 1EF, Reino Unido.

國籍：英國

活動：工業與商業

申請日期：2002/02/07

產品：香煙，雪茄煙，小雪茄煙，卷煙煙草，煙草及煙草產品。

商標構成：



Marca n.º N/9 289

Classe: 34.ª

Requerente: Dunhill Tobacco of London Limited, 1A St. James's Street, London, SW1A 1EF, Reino Unido.

Nacionalidade: britânica

Actividade: industrial e comercial

Data do pedido: 2002/02/07

Produtos: cigarros, charutos, cigarrilhas, tabaco para enrolar, tabaco e produtos derivados do tabaco.

A marca consiste em:



營業場所之名稱及標誌之保護

Protecção do nome e insígnia de estabelecimento

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條及第二百四十三條，以下公布本地區營業場所之名稱及標誌註冊之請求書，並按照相同法規第二百四十四條，由通告公布日期開始計算兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 243.º do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publica o pedido de registo de nome e insígnia de estabelecimento para o Território e que, da data desta publicação, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o artigo 244.º do mesmo diploma.

營業場所名稱或標誌公佈

編號：E/23

申請人：冼寶玲

地址：新馬路 61 號中央廣場地下 “D” G04 室

國籍：葡萄牙

活動：商業

申請日期：2002/01/07

Publicação de nome ou insígnia de estabelecimento

Número: E/23

Requerente: Sin Pou Leng

Sede: Avenida de Almeida Ribeiro, 61, cdf. Comercial Central Plaza, r/c, (D), Shop 04, Macau.

Nacionalidade: portuguesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2002/01/07

行業類別：零售，出入口。

Tipo de actividade: venda a retalho, importação e exportação.

顏色要求：綠色

Reivindicação de cores: verde.

名稱 / 標誌：

Nome/insígnia:



紐西蘭產品專門店
PURE NEW ZEALAND PRODUCT SHOP



紐西蘭產品專門店
PURE NEW ZEALAND PRODUCT SHOP

根據十二月十三日第97/99/M號法令第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com o artigo 10.º, n.ºs 1, alínea d), e 2, do Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/6200	30-01-2002	30-01-2002	Guangxi Golden Throat Co., Ltd.	CN	30
N/6227	"	"	Zeneca Limited	GB	05
N/7836	"	"	Ferrosan A/S	DK	05
N/7838	22-01-2002	22-01-2002	Zama Germano	IT	18
N/7839	"	"	同上 O mesmo	IT	25
N/7857	06-02-2002	06-02-2002	Ping On Ointment Co. Ltd. 平安膏有限公司	HK	05
N/7916	30-01-2002	30-01-2002	Emerson Electric Co.	US	09
N/7965	06-02-2002	06-02-2002	Digital Crown Holdings (H.K.) Limited	HK	03
N/7970	30-01-2002	30-01-2002	許國榮，茂泰隆米行 Hoi Kuok Weng Mao Tai Long Merceria	MO	30
N/7978	"	"	Ferrosan A/S	DK	05
¹ N/8206	06-02-2002	06-02-2002	Lam Soon Trademark Limited	CK	03
N/8241	"	"	Hallmark Cards UK	GB	18
N/8243	"	"	同上 O mesmo	GB	24
N/8256	22-01-2002	22-01-2002	Salomon Smith Barney Inc.	US	36
N/8262	06-02-2002	06-02-2002	Digital Crown Holdings (H.K.) Limited	HK	03
N/8264	"	"	U-Right International Limited	HK	25
N/8301	22-01-2002	22-01-2002	Bristol-Myers Squibb Company	US	05
N/8302	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/8303	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/8430	"	"	Sichuan Lan Jian Group Company	CN	32
N/8431	"	"	同上 O mesmo	CN	30
N/8448	30-01-2002	30-01-2002	Clarion Company Limited	JP	09
² N/8449	"	"	同上 O mesmo	JP	09
N/8455	22-01-2002	22-01-2002	Bonjour Cosmetic Wholesale Centre Limited	HK	42
N/8457	"	"	Bristol-Myers Squibb Company	US	05
N/8458	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/8459	"	"	同上 O mesmo	US	05
N/8478	"	"	Carlton and United Breweries Limited	AU	33
N/8479	"	"	同上 O mesmo	AU	33
N/8480	06-02-2002	06-02-2002	Hynix Semiconductor Inc.	KR	09

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/8485	22-01-2002	22-01-2002	Caltex Oil Hong Kong Limited	HK	04
N/8486	“	“	同上 O mesmo	HK	04
N/8514	“	“	Sanyo Electric Co., Ltd.	JP	07
N/8515	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/8516	“	“	同上 O mesmo	JP	11
N/8517	30-01-2002	30-01-2002	Alcatel	FR	09
³ N/8518	22-01-2002	22-01-2002	Hyatt International Corporation	US	42
N/8519	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/8520	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/8521	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/8522	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/8523	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/8524	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/8525	“	“	Asia Plus Holdings Limited	VG	38
N/8526	“	“	同上 O mesmo	VG	38
N/8533	30-01-2002	30-01-2002	Baywood International, Inc.	US	05
N/8534	22-01-2002	22-01-2002	Tabacalera Del Este, S.A.	PY	34
N/8545	“	“	Mobil Petroleum Company Inc.	US	04
⁴ N/8546	“	“	Mobil Petroleum Company Inc.	US	04
N/8551	30-01-2002	30-01-2002	Nanhai Jiujiang Xin Yuan Xing Wine Co. 南海市九江信源興酒類有限公司	CN	33
N/8556	22-01-2002	22-01-2002	Kimberly-Clark Corporation	US	16
N/8560	“	“	Hu Kim Ai comercializando como Geneve Timepiece	MY	14
N/8656	30-01-2002	30-01-2002	Kabushiki Kaisha International Trading Corporation	JP	25
N/8657	22-01-2002	22-01-2002	Groupe Le Duff S.A.	FR	29
N/8658	“	“	同上 O mesmo	FR	30
N/8659	“	“	同上 O mesmo	FR	42
N/8660	“	“	Bridor	FR	29
N/8661	“	“	同上 O mesmo	FR	30
N/8662	“	“	同上 O mesmo	FR	42
N/8663	“	“	Baron Philippe de Rothschild, Maipo Chile S.A.	CL	33
N/8667	“	“	Mobile Media Holdings Limited	VG	09
N/8668	“	“	同上 O mesmo	VG	35
N/8669	“	“	同上 O mesmo	VG	41
N/8670	“	“	Nong Shim Co., Ltd. 株式會社農心	KR	30
N/8671	“	“	同上 O mesmo	KR	30
⁵ N/8672	“	“	Ian Nga Fan	MO	30
N/8673	“	“	Baywood International, Inc.	US	05
N/8676	“	“	Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (trading also as Nissan Motor Co., Ltd)	JP	12
N/8677	“	“	DuPont Pharmaceuticals Company	US	05
N/8680	“	“	金裕製藥有限公司	MO	05
N/8681	“	“	Kam Yu Produtos Farmacêuticos, Limitada Societe Internationale de Telecommunications Aeronautiques	BE	38
N/8682	“	“	Johnson & Johnson	US	05
N/8683	“	“	同上 O mesmo	US	05
N/8684	“	“	Sterdhil – Consultadoria e Serviços (Sociedade Unipessoal), Lda.	PT	25
N/8688	31-01-2002	31-01-2002	Bristol-Myers Squibb Company	US	05
N/8689	“	“	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	09
N/8690	“	“	同上 O mesmo	JP	37
N/8691	“	“	同上 O mesmo	JP	16
N/8692	“	“	同上 O mesmo	JP	38

程序編號 Processo	註冊日期 Data do Registo	批示日期 Data do Despacho	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País Resid.	分類 Classe
N/8693	31-01-2002	31-01-2002	同上 O mesmo	JP	39
N/8694	“	“	同上 O mesmo	JP	28
N/8695	“	“	同上 O mesmo	JP	40
N/8696	“	“	同上 O mesmo	JP	35
N/8697	“	“	同上 O mesmo	JP	41
N/8698	“	“	同上 O mesmo	JP	36
N/8699	“	“	同上 O mesmo	JP	42
N/8700	“	“	同上 O mesmo	JP	36
N/8701	“	“	同上 O mesmo	JP	09
N/8702	“	“	同上 O mesmo	JP	37
N/8703	“	“	同上 O mesmo	JP	16
N/8704	“	“	同上 O mesmo	JP	38
N/8705	“	“	同上 O mesmo	JP	28
N/8706	“	“	同上 O mesmo	JP	39
N/8707	“	“	同上 O mesmo	JP	40
N/8708	“	“	Kabushiki Kaisha NTT DoCoMo, que também exerce o comércio sob a denominação NTT DoCoMo, Inc.	JP	35
N/8709	“	“	同上 O mesmo	JP	41
N/8710	“	“	同上 O mesmo	JP	42
N/8711	“	“	Mars, Incorporated	US	31
⁶ N/8712	“	“	Fit For Life (Corporation) Limited	HK	35
N/8714	“	“	The Coca-Cola Company	US	32
⁷ N/8716	“	“	許德樂 Hoi Tak Lok	MO	25
N/8717	“	“	Li Zhen Cang	MO	11
N/8718	“	“	Calvin Klein Trademark Trust	US	03
N/8719	“	“	同上 O mesmo	US	04
N/8720	“	“	Dah Chong Hong, Limited 大昌貿易行有限公司	HK	29
N/8721	“	“	Lam Soon Trademark Limited	CK	29
N/8722	“	“	同上 O mesmo	CK	32
N/8723	“	“	同上 O mesmo	CK	29
N/8724	“	“	World Investment Company Limited	GB	25
N/8729	“	“	Japan Tobacco Inc.	JP	34
N/8730	“	“	同上 O mesmo	JP	34
N/8731	“	“	Paul Smith Limited	GB	16
⁸ N/8732	“	“	Fit For Life (Corporation) Limited	HK	40
N/8741	“	“	Mars, Incorporated	US	29
N/8742	“	“	同上 O mesmo	US	30
N/8743	“	“	同上 O mesmo	US	42
N/8744	“	“	Teddy Bear Group Limited	VG	14
N/8745	“	“	同上 O mesmo	VG	14
N/8747	“	“	F. Hoffmann-La Roche AG	CH	05
N/8750	“	“	三陽工業股份有限公司 Sanyang Industry Co., Ltd.	TW	12

¹ 不批給 “Fruit wash . 蔬果清洗液” 詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o uso exclusivo das expressões “Fruit wash . 蔬果清洗液”

² 不批給 “car audio” 詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o uso exclusivo da expressão “car audio”

³ 不批給 “Hotels and Resorts” 詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o uso exclusivo da expressão “Hotels and Resorts”

⁴ 不批給 “Fuel System . 燃油系統” 詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o uso exclusivo das expressões “Fuel System . 燃油系統”

⁵ 不批給 “餅家” 詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o uso exclusivo da expressão “餅家”

⁶ 不批給 “蘆薈” 詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o uso exclusivo da expressão “蘆薈”

⁷ 不批給 “Macau” 詞語的專屬使用權利

Não foi concedido o uso exclusivo da expressão “Macau”

續展
Renovações

程序編號 Processo	商標編號 Marca	續展日期 Data da Renovação	申請人/註冊權利人之名稱 Nome do requerente/titular	所屬國 País resid.
554/INPI	499-M	22-01-2002	Philip Morris Products S.A.	US
659/INPI	598-M	23-01-2002	Securicor International Limited	GB
738/INPI	677-M	29-01-2002	American Cyanamid Company	US
739/INPI	678-M	23-01-2002	同上 O mesmo	US
964/INPI	869-M	29-01-2002	Visa International Service Association	US
1013/INPI	918-M	23-01-2002	American Cyanamid Company	US
1014/INPI	919-M	“	同上 O mesmo	US
1015/INPI	920-M	“	同上 O mesmo	US
1106/INPI	1011-M	“	同上 O mesmo	US
1126/INPI	1031-M	15-02-2002	Academy of Motion Picture Arts and Sciences	US
1127/INPI	1032-M	“	同上 O mesmo	US
1138/INPI	1043-M	23-01-2002	Warner Communications Inc.	US
1727/INPI	1631-M	15-02-2002	Academy of Motion Picture Arts and Sciences	US
1728/INPI	1632-M	“	同上 O mesmo	US
1917/INPI	1821-M	23-01-2002	Dunkin' Donuts, Inc.	US
2443/INPI	2339-M	15-02-2002	Anheuser-Busch, Incorporated	US
2576/INPI	2472-M	29-01-2002	CNA Holdings, Inc.	US
3136/INPI	3031-M	15-02-2002	Pharmacia Enterprises S.A.	LU
3249/INPI	3128-M	29-01-2002	Virgin Enterprises Limited	GB
3250/INPI	3129-M	“	同上 O mesmo	GB
3251/INPI	3130-M	“	同上 O mesmo	GB
3252/INPI	3131-M	“	同上 O mesmo	GB
3666/INPI	3537-M	15-02-2002	Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited)	JP
3667/INPI	3538-M	“	同上 O mesmo	JP
3908/INPI	3779-M	22-01-2002	Del Monte Corporation	US
4102/INPI	3972-M	23-01-2002	Novo Nordisk A/S	DK
4103/INPI	3973-M	“	同上 O mesmo	DK
4402/INPI	4271-M	15-02-2002	Philip Morris Products Inc.	US
4464/INPI	4333-M	25-01-2002	Velcro Industries, B.V.	AN
4834/INPI	4695-M	23-01-2002	Warner Bros. Records Inc.	US
4835/INPI	4696-M	“	Wbr/Sire Ventures Inc.	US
5619/INPI	5477-M	15-02-2002	Wolverine World Wide, Inc.	US
6033/INPI	5892-M	“	Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited)	JP
6465/INPI	6290-M	23-01-2002	Otsuka Pharmaceutical Company, Ltd.	JP
6466/INPI	6291-M	“	同上 O mesmo	JP
6467/INPI	6292-M	“	同上 O mesmo	JP
6468/INPI	6293-M	“	同上 O mesmo	JP
6598/INPI	6384-M	15-02-2002	Japan Tobacco Inc.	JP
6600/INPI	6386-M	“	同上 O mesmo	JP
6603/INPI	6389-M	“	同上 O mesmo	JP
6607/INPI	6393-M	“	同上 O mesmo	JP
7548/INPI	7318-M	“	Krone GmbH	DE
7553/INPI	7323-M	22-01-2002	D'urban Incorporation (Kabushiki Kaisha D'urban)	JP
7554/INPI	7324-M	“	同上 O mesmo	JP
7786/INPI	7556-M	25-01-2002	The Coca-Cola Company	US
7791/INPI	7561-M	“	同上 O mesmo	US
7794/INPI	7564-M	“	同上 O mesmo	US
7796/INPI	7566-M	“	同上 O mesmo	US
7799/INPI	7569-M	“	同上 O mesmo	US
8319/INPI	8030-M	“	Parfums Rochas, Société anonyme	FR
10295/INPI	10205-M	23-01-2002	Westin License Company	US
10601/INPI	10484-M	29-01-2002	Interpool S.p.A.	IT
11423/INPI	11399-M	22-01-2002	Athlete's Foot Marketing Associates, Inc.	US

程序編號	商標編號	續展日期	申請人/註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Marca	Data da Renovação	Nome do requerente/titular	País resid.
11424/INPI	11400-M	22-01-2002	Athlete's Foot Marketing Associates, Inc.	US
11699/INPI	11626-M	29-01-2002	The Procter & Gamble Company	US

放棄

Renúncia

程序編號	批示日期	註冊權利人之名稱	所屬國
Processo	Data do Despacho	Nome do titular	País resid.
N/4678	17-01-2002	American-Cigarette Company (Overseas) Limited	CH

部分放棄

Renúncia parcial

程序編號	批示日期	註冊權利人之名稱	所屬國	放棄部分
Processo	Data do Despacho	Nome do titular	País resid.	Parte renunciada
N/5853	05-02-2002	Dunhill Tobacco of London Limited	GB	打火機，火柴，煙具。 Isqueiros, fósforos e artigos para fumadores.

附註

Averbamentos

程序編號	批示日期	附註之性質	申請人/註冊權利人	更改
Processo	Data do Despacho	Natureza do Averbamento	Requerente/titular	Modificação
640/INPI (583-M)	18-01-2002	更改地址 Modificação de sede	United Distillers & Vintners (ER) Limited	Edinburgh Park 5, Lochside Way, Edinburgh EH12 9DT, Escócia
640/INPI (583-M)	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	UDV (SJ) Limited, com sede em 8 Henrietta Place, London W1G 0NB, Inglaterra
640/INPI (583-M)	“	同上 Idem	UDV (SJ) Limited	United Distillers & Vintners (SJ) B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
640/INPI (583-M)	“	同上 Idem	United Distillers & Vintners (SJ) B.V.	Guinness United Distillers & Vintners B.V., com sede em Molenwerf 10-12, 1014 BG Amsterdam, Holanda
2576/INPI (2472-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	HNA Holdings, Inc.	CNA Holdings, Inc.
2576/INPI (2472-M)	“	更改地址 Modificação de sede	CNA Holdings, Inc.	86 Morris Avenue, Summit, New Jersey, 07901, Estados Unidos da América
3136/INPI (3031-M)	15-02-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	The Upjohn Company	Pharmacia & Upjohn Company
3136/INPI (3031-M)	“	轉讓 Transmissão	Pharmacia & Upjohn Company	Pharmacia Enterprises S.A., com sede em 6 Circuit de la Foire Internationale L. 1347 Luxembourg Grand-Duchy de Luxembourg
3469/INPI (3340-M)	24-01-2002	更改地址 Modificação de sede	Mobil Oil Corporation	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
3469/INPI (3340-M)	24-01-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3470/INPI (3341-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3470/INPI (3341-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3471/INPI (3342-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3471/INPI (3342-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3472/INPI (3343-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3472/INPI (3343-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3473/INPI (3344-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3473/INPI (3344-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Mobil Oil Corporation	Exxonmobil Oil Corporation
3474/INPI (3345-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3474/INPI (3345-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3475/INPI (3346-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3475/INPI (3346-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3476/INPI (3347-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3476/INPI (3347-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3477/INPI (3348-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3477/INPI (3348-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3478/INPI (3349-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3478/INPI (3349-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
3479/INPI (3350-M)	24-01-2002	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3479/INPI (3350-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3480/INPI (3351-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3480/INPI (3351-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3481/INPI (3352-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3481/INPI (3352-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3482/INPI (3353-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3482/INPI (3353-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Mobil Oil Corporation	Exxonmobil Oil Corporation
3500/INPI (3371-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
3500/INPI (3371-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
3521/INPI (3392-M)	25-01-2002	轉讓 Transmissão	Tenneco Management Company	Tenneco Automotive Inc., com sede em 500 North Field Drive, Lake Forest, Illinois 60045, Estados Unidos da América
3521/INPI (3392-M)	“	同上 Idem	Tenneco Automotive Inc.	Tenneco Automotive Operating Company Inc.
3666/INPI (3537-M)	15-02-2002	更改地址 Modificação de sede	Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited)	6-7 Minamihommachi, 1-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão
3667/INPI (3538-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
4464/INPI (4333-M)	25-01-2002	同上 Idem	Velcro Industries, B.V.	Castorweg 22-24, Curaçao, Antilhas Holandesas
5376/INPI (5234-M)	05-02-2002	轉讓 Transmissão	British-American Tobacco Company Limited	British American Tobacco (Brands) Limited, com sede em Globe House, 4 Temple Place, London WC2R 2PG, Inglaterra
5377/INPI (5235-M)	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
6033/INPI (5892-M)	15-02-2002	更改地址 Modificação de sede	Teijin Kabushiki Kaisha (Teijin Limited)	6-7 Minamihommachi, 1-Chome, Chuo-Ku, Osaka, Japão
7548/INPI (7318-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Krone Aktiengesellschaft	Krone GmbH
9009/INPI (8740-M)	“	轉讓 Transmissão	Tretorn Aktiebolag	EWB Lisco, Inc., com sede em 601 S. Harbour Island Blvd., Suite 200, Tampa, Fl. 33602-3141, Estados Unidos da América

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
9009/INPI (8740-M)	15-02-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	EWL Lisco, Inc.	Etonic Lisco, Inc.
9009/INPI (8740-M)	“	更改認別資料 (因公司合併) Modificação de identidade (por fusão de sociedades)	Etonic Lisco, Inc.	Etonic Worldwide Corporation
9009/INPI (8740-M)	“	同上 Idem	Etonic Worldwide Corporation	Spalding Sports Worldwide, Inc.
9009/INPI (8740-M)	“	轉讓 Transmissão	Spalding Sports Worldwide, Inc.	Lisco Sports, Inc., com sede em 425 Meadow Street, Chicopee, Massachusetts, 01013, Estados Unidos da América
9436/INPI (9313-M)	29-01-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	Eu Yan Sang International Holdings Pte Ltd.	Eu Yan Sang International Ltd.
10295/INPI (10205-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Westin License Company	1111 Westchester Avenue, White Plains, New York 10604, Estados Unidos da América
11583/INPI (11546-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	Eu Yan Sang International Holdings Pte Ltd.	Eu Yan Sang International Ltd.
11631/INPI (11123-M)	24-01-2002	更改地址 Modificação de sede	Mobil Oil Corporation	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
11631/INPI (11123-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
11632/INPI (11124-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
11632/INPI (11124-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
11633/INPI (11125-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
11633/INPI (11125-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
11636/INPI (11128-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
11636/INPI (11128-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
11637/INPI (11129-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
11637/INPI (11129-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
13072/INPI (13373-M)	17-01-2002	轉讓 Transmissão	Next Magazine Publishing Limited	Next Media Limited, com sede em P.O. Box 71, Craigmuir Chambers, Road Town, Tortola, Ilhas Virgens Britânicas

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
13072/INPI (13373-M)	17-01-2002	更改認別資料 Modificação de identidade	Next Media Limited	Next Media I.P. Limited
13092/INPI (13334-M)	07-02-2002	更改地址 Modificação de sede	Mobil Oil Corporation	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
13092/INPI (13334-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
13093/INPI (13335-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
13093/INPI (13335-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
13094/INPI (13336-M)	07-02-2002	更改地址 Modificação de sede	Mobil Oil Corporation	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
13094/INPI (13336-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
13095/INPI (13337-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
13095/INPI (13337-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
13096/INPI (13338-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
13096/INPI (13338-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
13097/INPI (13339-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
13097/INPI (13339-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
13098/INPI (13340-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
13098/INPI (13340-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
13099/INPI (13341-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
13099/INPI (13341-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation
13100/INPI (13342-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América
13100/INPI (13342-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	Exxonmobil Oil Corporation

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
13101/INPI (13343-M)	07-02-2002	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América Exxonmobil Oil Corporation
13101/INPI (13343-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	
13237/INPI (13344-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América Exxonmobil Oil Corporation
13237/INPI (13344-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	
13238/INPI (13345-M)	“	更改地址 Modificação de sede	Mobil Oil Corporation	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América Exxonmobil Oil Corporation
13238/INPI (13345-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	
13239/INPI (13346-M)	“	更改地址 Modificação de sede	同上 O mesmo	5959 Las Colinas Boulevard, Irving TX 75039-2298, Estados Unidos da América Exxonmobil Oil Corporation
13239/INPI (13346-M)	“	更改認別資料 Modificação de identidade	同上 O mesmo	
15114/INPI (15073-M)	17-01-2002	轉讓 Transmissão	Imperial Tobacco Limited	Imasco Limited
15114/INPI (15073-M)	“	同上 Idem	Imasco Limited	Imperial Tobacco Canada Limited, com sede em 600 de Maisonneuve Boulevard West 20º andar, Montreal, Quebec, Canadá
15114/INPI (15073-M)	“	同上 Idem	Imperial Tobacco Canada Limited	Imperial Tobacco Products Limited, com sede em 855 Irene Street, Montreal, Quebec, Canadá
N/963	25-01-2002	同上 Idem	Companhia de Cervejaria e Bebidas Alman Limitada	Companhia de Cervejas de Macau, Limitada, com sede em Av. da Praia Grande, nº 429, 25º andar, Macau
N/1392	29-01-2002	同上 Idem	Unilever N.V.	Campbell Foods Belgium, N.V., com sede em Rijksweg 16,2870 Puurs, Bélgica
N/1393	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2348	31-01-2002	同上 Idem	Ferrari Idea S.A.	Ferrari S.P.A., com sede em Via Emilia Est 1163, 41100 Modena, Itália
N/2349	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2350	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2351	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2352	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2353	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2354	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo
N/2355	“	同上 Idem	同上 O mesmo	同上 O mesmo

程序編號 Processo	批示日期 Data do Despacho	附註之性質 Natureza do Averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/titular	更改 Modificação
N/3777	24-01-2002	更改地址 Modificação de sede	Boston Beer Company Limited Partnership	75 Arlington Street, Boston, Massachussets, Estados Unidos da América
N/3777	“	轉讓 Transmissão	同上 O mesmo	Boston Beer Corporation, uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da Comunidade de Massachussets, Estados Unidos da América
N/4562	31-01-2002	轉讓 Transmissão	Ferrari Idea S.A.	Ferrari S.P.A., com sede em Via Emilia Est 1163, 41100 Modena, Itália
N/4563	“	同上	同上	同上
N/5112	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/5346	“	同上	同上	同上
N/5347	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/5348	“	同上	同上	同上
N/5349	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/5350	“	同上	同上	同上
N/5351	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/5352	“	同上	同上	同上
N/5353	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/5354	“	同上	同上	同上
N/5355	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/5356	“	同上	同上	同上
N/5357	“	Idem	O mesmo	O mesmo
N/5358	“	同上	同上	同上
N/5359	31-01-2002	Idem	O mesmo	O mesmo
N/5360	“	同上	同上	同上
N/5361	“	Idem	O mesmo	O mesmo
		同上	同上	同上
		Idem	O mesmo	O mesmo

更正

Rectificações

1994年9月28日第39期，第二組之《澳門政府公報》：

Boletim Oficial de Macau n.º 39, II Série, de 28 de Setembro de 1994:

商標編號 13334-M (13092/DSE)，13335-M (13093/DSE)，
13336-M (13094/DSE)，13337-M (13095/DSE)，13338-M (13096/
DSE)，13339-M (13097/DSE)，13340-M (13098/DSE)，13341-M

Marcas n.ºs 13 334-M (13 092/DSE), 13 335-M (13 093/DSE),
13 336-M (13 094/DSE), 13 337-M (13 095/DSE), 13 338-M
(13 096/DSE), 13 339-M (13 097/DSE), 13 340-M (13 098/DSE),

(13099/DSE), 13342-M (13100/DSE), 13343-M (13101/DSE), 13344-M (13237/DSE), 13345-M (13238/DSE) 及 13346-M (13239/DSE) ——申請人的公司住所應改為: “3 225 Gallows Road, Fairfax, VA 22 037, E.U.A.”。

1997年12月17日第51期, 第二組之《澳門政府公報》:

商標編號14961-M (15054/INPI) ——在不支付費用而失效表內, 因不恰當的原因, 應視作無效刊登。

2000年7月5日第27期, 第二組之《澳門特別行政區公報》:

商標編號8030-M (8319/INPI) ——在不支付費用而失效表內, 因不恰當的原因, 應視作無效刊登。

2001年3月14日第11期, 第二組之《澳門特別行政區公報》:

商標編號13380-M (13440/INPI), 13441-M (13524/INPI), 13946-M (14017/INPI), 15397-M (15460/INPI), N/522, N/523, N/525, N/1029, N/1030, N/1096, N/1097, N/1856, N/1972, N/1973, N/2146, N/2147 及 N/2148- 在附註表欄目內, (更改) 原文為: “British-American Tobacco (Brands) Limited”;

應改為: “British American Tobacco (Brands) Limited”。

2001年4月4日第14期, 第二組之《澳門特別行政區公報》:

商標編號N/7575 ——申請人的公司住所, 原文為: “...Yangjae-Dong.”;

應改為: “...Yangjae-Dong...”。

2001年5月2日第18期, 第二組之《澳門特別行政區公報》:

商標編號2924-M (3029/INPI), 3439-M (3568/INPI), 8509-M (8761/INPI), 8510-M (8762/INPI), 8511-M (8763/INPI), 8512-M (8764/INPI), 8513-M (8765/INPI), 8514-M (8766/INPI), 8515-M (8767/INPI), 8517-M (8769/INPI), 8518-M (8770/INPI), 8519-M (8771/INPI), 8520-M (8772/INPI), 8521-M (8773/INPI), 8522-M (8774/INPI), 8523-M (8775/INPI), 8524-M (8776/INPI), 8654-M (8926/INPI), 8655-M (8927/INPI), 9995-M (10106/INPI), 10217-M (10307/INPI) 及 10415-M (10511/INPI) ——在附註表欄目內, (更改) 原文為: “British-American Tobacco (Brands) Limited”;

應改為: “British American Tobacco (Brands) Limited”。

2001年9月5日第36期, 第二組之《澳門特別行政區公報》:

13 341-M (13 099/DSE), 13 342-M (13 100/DSE), 13 343-M (13 101/DSE), 13 344-M (13 237/DSE), 13 345-M (13 238/DSE) e 13 346-M (13 239/DSE) — deve rectificar-se a sede: «3 225 Gallows Road, Fairfax, VA 22 037, E.U.A.».

Boletim Oficial de Macau n.º 51, II Série, de 17 de Dezembro de 1997:

Marca n.º 14 961-M (15 054/INPI) — no mapa de caducidades por falta de pagamento de taxa, deve dar-se sem efeito a publicação desta marca, por ser indevida.

Boletim Oficial da RAEM n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 2000:

Marca n.º 8 030-M (8 319/INPI) — no mapa de caducidades por falta de pagamento de taxa, deve dar-se sem efeito a publicação desta marca, por ser indevida.

Boletim Oficial da RAEM n.º 11, II Série, de 14 de Março de 2001:

Marcas n.ºs 13 380-M (13 440/INPI), 13 441-M (13 524/INPI), 13 946-M (14 017/INPI), 15 397-M (15 460/INPI), N/522, N/523, N/525, N/1 029, N/1 030, N/1 096, N/1 097, N/1 856, N/1 972, N/1 973, N/2 146, N/2 147 e N/2 148 — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação», onde se lê: «British-American Tobacco (Brands) Limited»

deve ler-se: «British American Tobacco (Brands) Limited».

Boletim Oficial da RAEM n.º 14, II Série, de 4 de Abril de 2001:

Marca n.º N/7 575 — na sede, onde se lê: «...Yangjae-Dong...»

deve ler-se: «...Yangjae-Dong...».

Boletim Oficial da RAEM n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2001:

Marcas n.ºs 2 924-M (3 029/INPI), 3 439-M (3 568/INPI), 8 509-M (8 761/INPI), 8 510-M (8 762/INPI), 8 511-M (8 763/INPI), 8 512-M (8 764/INPI), 8 513-M (8 765/INPI), 8 514-M (8 766/INPI), 8 515-M (8 767/INPI), 8 517-M (8 769/INPI), 8 518-M (8 770/INPI), 8 519-M (8 771/INPI), 8 520-M (8 772/INPI), 8 521-M (8 773/INPI), 8 522-M (8 774/INPI), 8 523-M (8 775/INPI), 8 524-M (8 776/INPI), 8 654-M (8 926/INPI), 8 655-M (8 927/INPI), 9 995-M (10 106/INPI), 10 217-M (10 307/INPI) e 10 415-M (10 511/INPI) — no mapa dos averbamentos, coluna «Modificação», onde se lê: «British-American Tobacco (Brands) Limited»

deve ler-se: «British American Tobacco (Brands) Limited».

Boletim Oficial da RAEM n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2001:

商標編號 N/8373 — 在服務名單內，原文為：“... 進入電腦數據庫的時間租賃（非互聯網服務供應商）；全屬第 42 類。”

應改為：“... 所有均與診所有關及包括在第 42 類內。”

商標編號 N/8386 及 N/8387 — 產品名單應改為：“燕麥片及粥。”；

商標編號 N/8408 及 N/8409 — 產品名單應改為：“燕麥片。”。

2001 年 11 月 7 日第 45 期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/8456 — 產品名單應改為：“含鉛電油。”；

商標編號 N/8527 — 應在服務列上除去：“各項服務。”。

2001 年 12 月 5 日第 49 期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/8637，N/8638，N/8639，N/8640，N/8641，N/8642，N/8643，N/8644，N/8645，N/8646，N/8647 及 N/8648 — 申請人原文為：“S.T. Dupont S.A.”；

應改為：“S.T. Dupont”；

商標編號 N/8905 — 產品名單應改為：“麵包，糕點，糖果，三文治；調味品，調味料，芥末及醬汁；備用餐食及備用餐食用製品；開胃品，茶及其他飲料除外。”。

2002 年 1 月 2 日第 1 期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/8862 — 在中文版產品名單內，原文為：“油”；

應改為：“油地氈”；

商標編號 N/8929 — 產品名單內，原文為：“... 醬汁（沙律用除外）...”；

應改為：“... 醬汁（調味品）...”。

2002 年 2 月 6 日第 6 期，第二組之《澳門特別行政區公報》：

商標編號 N/8777 — 產品名單應改為：“家具，玻璃鏡子，鏡框；不屬別類的木、軟木、葦、藤、柳條、角、骨、象牙、鯨具、玳瑁、琥珀、珍珠母、海泡石製品、這些材料的代用品或塑料製品。”；

Marca n.º N/8 373 — na lista de serviços, onde se lê: «...aluguer de tempo de acesso a base de dados de computador (sem ser por serviços fornecidos pela «Internet»); tudo incluído na classe 42.^a»

deve ler-se: «...tudo relacionado com clínicas médicas e incluído na classe 42.^a»;

Marcas n.ºs N/8 386 e N/8 387 — deve alterar-se da lista de produtos o seguinte: «Flocos de aveia e canja.»;

Marcas n.ºs N/8 408 e N/8 409 — deve alterar-se da lista de produtos o seguinte: «Flocos de aveia.»

Boletim Oficial da RAEM n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2001:

Marca n.º N/8 456 — deve alterar-se da lista de produtos o seguinte: «Gasolina com chumbo.»;

Marca n.º N/8 527 — deve retirar-se da lista de serviços o seguinte: «serviços diversos.».

Boletim Oficial da RAEM n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2001:

Marcas n.ºs N/8 637, N/8 638, N/8 639, N/8 640, N/8 641, N/8 642, N/8 643, N/8 644, N/8 645, N/8 646, N/8 647 e N/8 648 — requerente, onde se lê: «S.T. Dupont S.A.»

deve ler-se: «S.T. Dupont»;

Marca n.º N/8 905 — deve alterar-se da lista de produtos o seguinte: «Pão, pastelaria, confeitaria, sanduíches; condimentos, temperos, mostardas e molhos; refeições preparadas e produtos para refeições preparadas; aperitivos; excluem-se chá e outras bebidas.».

Boletim Oficial da RAEM n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:

Marca n.º N/8 862 — na lista de produtos em chinês, onde se lê: «油»

deve ler-se: «油地氈»

Marca n.º N/8 929 — na lista de serviços, onde se lê: «...molhos (excepto para saladas)...»

deve ler-se: «...molhos (condimentos)...».

Boletim Oficial da RAEM n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2002:

Marca n.º N/8 777 — deve alterar-se da lista de produtos o seguinte: «Móveis, espelhos, molduras; madeira, cortiça; cana, junco, vime, chifre, osso, marfim, baleia, tartaruga, âmbar, madre-pérola, espuma-do-mar e seus sucedâneos ou de materiais plásticos, não incluídos noutras classes.»;

商標編號 559-M (614/INPI), 673-M (734/INPI), 1214-M (1309/INPI), 5670-M (5811/INPI) 及 5671-M (5812/INPI) — 在續展表欄目內, (續展日期) 原文為: “14-01-2001”

應改為: “14-01-2002”;

商標編號 N/8959 — 商標的圖案應改為:



二零零二年二月十五日於經濟局

代局長 蘇添平

(是項刊登費用為 MOP157,290.00)

Marcas n.ºs 559-M (614/INPI), 673-M (734/INPI), 1 214-M (1 309/INPI), 5 670-M (5 811/INPI) e 5 671-M (5 812/INPI) — no mapa das renovações, coluna «Data da renovação», onde se lê: «14-01-2001»

deve ler-se: «14-01-2002»;

Marca n.º N/8 959 — deve alterar-se a figura da marca para o seguinte:



Direcção dos Serviços de Economia, aos 15 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 157 290,00)

統計暨普查局

公告

統計暨普查局為填補人員編制之第一職階顧問高級技術員一缺, 經於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告, 現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准, 並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定, 准考人臨時名單張貼於宋玉生廣場 411-417 號 “皇朝廣場” 十七樓本局行政暨財政處告示板以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款的規定, 上述臨時名單被視為確定名單。

二零零二年二月二十五日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

(是項刊登費用為 MOP1,028.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta DSEC, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2002, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 25 de Fevereiro de 2002.

A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

澳門保安部隊事務局

公 告

茲通知，根據十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂、十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考，以填補本局文職人員編制內第一職階一等技術員一缺。

上述開考之通告已張貼在澳門保安部隊事務局大堂。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零零二年二月二十七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 MOP959.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no átrio do edifício da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 27 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 959,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零二年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行一般晉升開考，以填補本局編制內刑事偵查人員組別的第一職階一等督察三缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後分數
1.º 原錦成	8.10
2.º Manuel da Cunha	7.92
3.º António da Silva	7.86

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零二年二月二十一日批示確認)

二零零二年二月二十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2002:

Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º In Kam Seng	8,10
2.º Manuel da Cunha	7,92
3.º António da Silva	7,86

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2002).

Polícia Judiciária, aos 25 de Fevereiro de 2002.

O Júri do concurso:

Presidente: Wong Sio Chak, director.

正選委員：副局長 馬央

司法警察學校校長 張玉英

(是項刊登費用為 MOP1,252.00)

按照刊登於二零零二年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行一般晉升開考，以填補本局編制內刑事技術鑑定人員組別第一職階首席刑事技術鑑定員三缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後分數
1.º 阮家明	8.37
2.º 蔡小燕	7.90
3.º 楊永權	7.80

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就最後評核名單提起上訴。

(經保安司司長於二零零二年二月二十一日批示確認)

二零零二年二月二十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 馬央

正選委員：司法警察學校校長 張玉英

二等督察 原錦成

(是項刊登費用為 MOP1,252.00)

通告

按照二零零二年二月二十七日保安司司長批示，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》、六月二十八日第26/99/M號法令和八月五日第136/91/M號訓令之規定，以有條件限制及考核方式進行普通晉升開考，並設有關培訓課程，以填補司法警察局編制內刑事偵查員組別的第一職階副督察四缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制、以考核方式的普通晉升開考。報名限期為十天，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》後第一個工作天起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

Vogais efectivos: João Maria da Silva Manhão, subdirector; e

Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de perito de criminalística principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de perito de criminalística do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	Classificação final valores
1.º Un Ka Meng	8,37
2.º Choi Sio In	7,90
3.º Ieong Weng Kun	7,80

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2002).

Polícia Judiciária, aos 25 de Fevereiro de 2002.

O Júri do concurso:

Presidente: João Maria da Silva Manhão, subdirector.

Vogais efectivos: Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária; e

In Kam Seng, inspector de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 27 de Fevereiro de 2002, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, e a Portaria n.º 136/91/M, de 5 de Agosto, tendo em vista a admissão ao curso de formação, para o preenchimento de quatro vagas de subinspector, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, com um prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se a sua validade com o preenchimento das vagas postas a concurso.

2. 應考之條件

報名限期結束前，凡符合根據六月二十八日第 26/99/M 號法令第三條第三款之規定，在原職級工作满五年且工作評核不低於“良”或在原職級工作满三年且工作評核為“優”的司法警察局編制內之首席偵查員均可參加是次開考。

如未具備上述所指的服務時間，但根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第四十二條第二款 a) 項之規定，獲得減少服務時間者，均可報考。

3. 報考方式

應考人需提交《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指定之以專用印件作成之申請書（印務局專印），並攜同下列文件逕往人力資源、接待暨公共關係處報名：

a) 身份證明文件副本；

b) 由任職機關發出之個人紀錄，其內應載明各項曾任職務、現所屬之職程及職級、與公職聯繫之性質，在職級及公職之年資及投考所需之工作評核；

c) 履歷。

4. 職務性質

副督察之職權範圍：

a) 輔助督察；

b) 領導受其指引之人員；

c) 領導較複雜之調查犯罪之工作，但不影響督察之權限；

d) 監督並確保對訴訟期間之遵守；

e) 作出批示、報告書及意見書，以便於上級就與預防及調查犯罪有關之措施作出決定中，負責準備工作；

f) 確保將資料送交情報處；

g) 執行上級指派之其他調查犯罪之工作。

5. 薪俸

第一職階副督察可收取十二月二十一日第 86/89/M 號法令附有的薪俸索引表內之 440 薪俸點。

6. 甄選方式

取錄於培訓課程之考試，採用下列之甄選方式，每一階段本身具淘汰性：

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da Polícia Judiciária que detenham a categoria de investigador principal e que reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os cinco anos de serviço na categoria e classificação não inferior a «Bom», ou três anos com classificação de «Muito Bom», nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho.

Podem ainda candidatar-se os que não tendo o tempo de serviço acima referido, tenham tido redução do tempo de serviço, nos termos do artigo 42.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho.

3. Formalização das candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 52.º do referido ETAPM (exclusivo da Imprensa Oficial), devendo o mesmo ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, Acolhimento e Relações Públicas da Polícia Judiciária, acompanhada dos seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

4. Caracterização funcional

Ao subinspector compete:

a) Coadjuvar o inspector;

b) Dirigir o pessoal que seja colocado sob a sua orientação;

c) Sem prejuízo da competência do inspector, dirigir as diligências de investigação criminal de maior complexidade;

d) Controlar e garantir o cumprimento dos prazos processuais;

e) Elaborar despachos, relatórios e pareceres tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de prevenção e investigação criminal;

f) Garantir a remessa de dados para a Divisão de Informações; e

g) Executar outras tarefas de investigação criminal que lhes sejam determinadas pelos superiores hierárquicos.

5. Vencimento

O subinspector, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indicária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Métodos de selecção

Os métodos de selecção a utilizar no concurso de admissão ao curso de formação são os seguintes, sendo cada uma das fases, *de per si*, eliminatória:

- a) 知識考試（第一階段）；
- b) 履歷評估（第二階段）；
- c) 心理檢查（第三階段）。

知識考試之方式包括筆試及口試。

筆試時間為三小時，而口試時間則不應超過四十分鐘。

知識考試的內容包括有關刑法及刑事訴訟法；刑事偵查技術及相關技術之概念。

筆試評核低於五十分之應考人，不得參加口試。

心理檢查是透過心理技巧以評估應考人之能力及性格特徵，目的為確定其是否適合在司法警察局內擔任副督察之職務。

在淘汰試或最後評核中，所得分數低於五十分視為被淘汰。

取得考試所有階段合格之應考人，方被錄取就讀培訓課程，並按評核之平均分數順序錄取。

培訓課程以淘汰形式進行，並必須由下列主科組成：

- 刑法；
- 刑事訴訟法；
- 刑事偵查；
- 職業道德；
- 犯罪學；
- 組織社會心理學導論；
- 警務策劃及技術。

培訓課程之評核由各科之平均分數產生。

7. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：局長 黃少澤學士

正選委員：副局長 馬央

司法警察學校校長 張玉英

候補委員：廳長 羅偉業

處長 賈利安

- a) Prova de conhecimentos (1.ª fase);
- b) Avaliação curricular (2.ª fase); e
- c) Exame psicológico (3.ª fase).

A prova de conhecimentos revestirá a forma escrita e oral.

A prova escrita terá a duração de três horas e a oral não deverá exceder os quarenta minutos.

A prova de conhecimentos versará sobre matérias de Direito Penal e Processual Penal, Noções de Técnica e Tática de Investigação Criminal e respectivas ciências auxiliares.

Não serão admitidos à prova oral os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos na prova escrita.

O exame psicológico visa avaliar, mediante o recurso a técnicas psicológicas, as capacidades e características da personalidade dos candidatos, tendo em vista a sua adequação às exigências do exercício de funções de subinspector na PJ.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas fases eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 pontos.

A admissão ao curso de formação dependerá da aprovação em todas as fases do concurso, sendo os candidatos admitidos por ordem de graduação resultante da média das classificações obtidas.

O curso de formação, de carácter eliminatório, será constituído obrigatoriamente pelas seguintes disciplinas nucleares:

Direito Penal;

Direito Processual Penal;

Investigação Criminal;

Deontologia Profissional;

Criminologia;

Introdução à Psicossociologia das Organizações; e

Planeamento e Técnicas Policiais.

A classificação do curso de formação resultará da média obtida nas diversas disciplinas.

7. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado Wong Sio Chak, director.

Vogais efectivos: João Maria da Silva Manhão, subdirector; e

Cheong Ioc Ieng, directora da Escola de Polícia Judiciária.

Vogais suplentes: João Augusto da Rosa, chefe de departamento; e

Fernando Plácido Carion, chefe de divisão.

二零零二年二月二十八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 MOP5,353.00)

Polícia Judiciária, aos 28 de Fevereiro de 2002.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 5 353,00)

消 防 局

通 告

根據保安司司長於二零零二年二月二十日之批示，消防員編號 457921，Choi Pui Meng，按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十四條，以及十二月三十日第 66/94/M 號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十三條的規定，於二零零一年八月三日進入的臨時休職狀況已結束，因此，於二零零二年二月七日恢復職務。

二零零二年二月二十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 MOP715.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Fevereiro de 2002, passou à efectividade do serviço o bombeiro n.º 457 921, Choi Pui Meng, com efeitos a partir de 7 de Fevereiro de 2002, em virtude de ter cessado a situação de inactividade temporária em que fora colocado nos termos das disposições conjugadas dos artigos 134.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 73.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, desde o dia 3 de Agosto de 2001.

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Fevereiro de 2002.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

衛 生 局

公 告

根據二零零一年十一月十四日社會文化司司長之批示，現公佈開考下列職位：

第一職階第二職等一高等級資訊技術員三缺；

社會工作範疇第一職階第三職等首席技術員一缺；

社會工作範疇第一職階第二職等一等技術員一缺；

第一職階第四職等特級技術輔導員兩缺；

第一職階第二職等一等技術輔導員一缺；

第一職階第二職等二等文員一缺；

第一職階第二職等一等助理技術員五缺。

本次一般晉升開考以文件審閱及有限制方式進行。報考表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。本開考有效期於所述各職位被填補後終止。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 14 de Novembro de 2001, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontram abertos os seguintes concursos:

Três vagas de técnico superior de informática de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão;

Uma vaga de técnico principal, grau 3, 1.º escalão, área de serviço social;

Uma vaga de técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, área de serviço social;

Duas vagas de adjunto-técnico especialista, grau 4, 1.º escalão;

Uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão;

Uma vaga de segundo-oficial, grau 2, 1.º escalão; e

Cinco vagas de técnico auxiliar de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão.

Trata-se de concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento das vagas.

有關考試之開考通告現已張貼於衛生局前技術學校大樓一樓本局人事處。

二零零二年二月十八日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)

根據二零零一年十一月十四日社會文化司司長之批示，並遵照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，現公布本局透過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補衛生局人員編制高級技術員組別第一職階第二職等一高等級技術員兩缺。

有關本開考的通告已張貼於本局人事處。

二零零二年二月二十一日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為 MOP685.00)

通告

批示編號第 1/SS/2002

根據十一月十五日第 81/99/M 號法令第二十六條第一款及第四款 c 項，藥物登記技術委員會之組成如下：

主席：衛生局藥物事務廳廳長

委員：衛生局藥物監測暨管理處處長

林如波，衛生局局長指派醫生

張旭明，鏡湖醫院院長

黃觀祥，註冊藥劑師

António Pedro Eurich Couto Rosado，好利安澳門
化工有限公司技術主管

撤消經二零零零年五月十七日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登，並由四月二十七日編號 3/SS/2000 所作出之批示。

二零零二年二月五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 MOP1,252.00)

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do edifício da antiga Escola Técnica dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 18 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 14 de Novembro de 2001, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, se encontra aberto o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, grau 2, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, nos termos das disposições do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal destes Serviços.

Serviços de Saúde, aos 21 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Aviso

Despacho n.º 1/SS/2002

Ao abrigo do n.º 1 e alínea c) do n.º 4 do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Registo de Medicamentos passa a ter a composição seguinte:

Presidente: chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos dos Serviços de Saúde.

Vogais: chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia dos Serviços de Saúde;

Lam U Po, médico designado pelo director dos Serviços de Saúde;

Zhang Xu Ming, director do Hospital Kiang Wu;

Wong Kwun Cheung, farmacêutico inscrito nos Serviços de Saúde;

António Pedro Eurich Couto Rosado, director técnico dos Laboratórios Hovione Macau — Sociedade Química, Lda.

É revogado o Despacho n.º 3/SS/2000, de 27 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* n.º 20, II Série, de 17 de Maio de 2000.

Serviços de Saúde, aos 5 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 252,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補人員編制內行政人員組別一般制度職程之第一職階二等文員二缺，經於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

趙寶明；及

黎艷萍。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零二年二月二十七日於旅遊局

典試委員會：

主席：旅遊基金輔助組組長 Daniela de Souza Fão

委員：第三職階首席行政文員 Joana Xavier de Sousa

第三職階首席行政文員 Ermelinda Xavier Hy Fão

(是項刊登費用為 MOP1,165.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de segundo-oficial, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2002:

Candidatos admitidos:

Chiu Pou Meng; e

Lai Im Peng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 27 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe do Sector de Apoio ao Fundo de Turismo.

Vogais: Joana Xavier de Sousa, oficial administrativo principal, 3.º escalão; e

Ermelinda Xavier Hy Fão, oficial administrativo principal, 3.º escalão.

(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

社 會 工 作 局

名 單

社會工作局為填補人員編制內翻譯職程第一職階首席翻譯員一缺，經於二零零一年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

王翠華 8.31

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，報考人可於本名單刊登日起十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零二年二月十八日社會文化司司長之批示確認)

二零零二年一月二十八日於社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa do candidato ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2001:

Candidato aprovado: valores

Alice Wong 8,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{ma} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2002).

Instituto de Acção Social, aos 28 de Janeiro de 2002.

典試委員會：

主席：副局長 容光耀

正選委員：處長 韓衛

張惠芬學士

(是項刊登費用為 MOP1,194.00)

體育發展局

名單

體育發展局為填補人員編制高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零零二年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：分

賴宏 7.77

按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考之實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零二年二月二十一日批示確認)

二零零二年二月二十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局局長 蕭威利

委員：行政暨財政處處長 唐偉良

顧問高級技術員 Gabriel Simão Marques da Costa

(是項刊登費用為 MOP1,233.00)

體育發展局為填補人員編制高級技術員組別第一職階一等高級技術員三缺，經於二零零二年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 黃有力 8.33

2.º Estanislau António da Rocha 7.91

3.º 胡友樾 7.87

O Júri:

Presidente: Iong Kong Io, vice-presidente.

Vogais efectivos: Hon Wai, chefe de divisão; e

Cheong Wai Fan, licenciada.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Listas

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:

Candidato aprovado: Classificação
valores

Lai Wang aliás Lai Hong 7,77

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 26 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Manuel Silvério, presidente do ID.

Vogais: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

Classificativa dos candidatos admitidos e aprovados no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:

Candidatos aprovados: Classificação
valores

1.º Vong Iao Lek 8,33

2.º Estanislau António da Rocha 7,91

3.º Wu Iao Ut 7,87

按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考之實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零二年二月二十一日批示確認)

二零零二年二月二十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局局長 蕭威利

委員：行政暨財政處處長 唐偉良

顧問高級技術員 Gabriel Simão Marques da Costa

(是項刊登費用為 MOP1,301.00)

體育發展局為填補人員編制技術員組別第一職階一等技術員一缺，經於二零零二年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
徐如珊	7.92

按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考之實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零二年二月二十一日批示確認)

二零零二年二月二十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局局長 蕭威利

委員：行政暨財政處處長 唐偉良

顧問高級技術員 Gabriel Simão Marques da Costa

(是項刊登費用為 MOP1,233.00)

體育發展局為填補人員編制專業技術員組別第一職階一等技術輔導員兩缺，經於二零零二年一月二日第一期《澳門特別行政

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 26 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Manuel Silvério, presidente do ID.

Vogais: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 301,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	Classificação valores
Choi U San aliás Shwe Yee San	7,92

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 26 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Manuel Silvério, presidente do ID.

Vogais: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

Classificativa dos candidatos admitidos e aprovados no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Bo-*

區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.° 王庚	7.42
2.° 沈夷佳	7.34

按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考之實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零二年二月二十一日批示確認)

二零零二年二月二十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局局長 蕭威利

委員：行政暨財政處處長 唐偉良

顧問高級技術員 Gabriel Simão Marques da Costa

(是項刊登費用為 MOP1,262.00)

體育發展局為填補人員編制行政人員組別第一職階首席行政文員一缺，經於二零零二年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
黎美霞	7.42

按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准招考之實體提起訴願。

(社會文化司司長於二零零二年二月二十一日批示確認)

二零零二年二月二十六日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局局長 蕭威利

委員：行政暨財政處處長 唐偉良

顧問高級技術員 Gabriel Simão Marques da Costa

(是項刊登費用為 MOP1,233.00)

letim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>Classificação valores</i>
1.º Wong Kang	7,42
2.º Sam I Kai	7,34

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 26 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Manuel Silvério, presidente do ID.

Vogais: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 262,00)

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de oficial administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro do Instituto do Desporto, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2002:

<i>Candidato aprovado:</i>	<i>Classificação valores</i>
Lai Mei Ha	7,42

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2002).

Instituto do Desporto, aos 26 de Fevereiro de 2002.

O Júri:

Presidente: Manuel Silvério, presidente do ID.

Vogais: Tong Wai Leong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira; e

Gabriel Simão Marques da Costa, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

體育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO DESPORTIVO

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，體育發展基金現公佈二零零一年第四季度的資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Desportivo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2001:

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門業餘籃球總會 Associação Amadora de Basquetebol de Macau	05-10-01	5,640.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-10-01	2,460.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	01-11-01	74,000.00	資助參加第十七屆全球華人籃球邀請賽。 Subsídio para participar no 17.º Campeonato de Basquetebol das Chinesas do Mundo por Convites.
	31-12-01	5,650.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門業餘排球總會 Associação Amadora de Voleibol de Macau	05-10-01	4,085.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-10-01	5,525.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	05-12-01	10,000.00	資助參加港澳排球埠際賽。 Subsídio para participar no Interport de voleibol de Hong Kong/Macau.
	31-12-01	19,195.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門乒乓總會 Associação Central de Ping Pong de Macau	05-10-01	22,120.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	18-10-01	35,000.00	資助參加第九屆全國運動會乒乓球決賽。 Subsídio para participar na fase final de ténis-de-mesa dos 9.ºs Jogos Nacionais.
	18-10-01	12,000.00	資助乒乓球代表隊聘請中山乒乓球隊來澳陪練（備戰第九屆全國運動會）。 Subsídio para o treino da Selecção de Ping-Pong de Macau em conjunto com a equipa de Zhong San (Estágio de preparação para os 9.ºs Jogos Nacionais).
	31-12-01	22,000.00	資助參加第八屆亞洲青年乒乓球錦標賽。 Subsídio para participar na 8.ª edição do Campeonato Asiático Júnior de Ping-Pong.
澳門合氣道總會 Associação de Aikikai de Macau	14-11-01	1,880.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-11-01	1,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	27-12-01	1,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	27-12-01	2,080.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門手球總會 Associação de Andebol de Macau	18-10-01	7,000.00	資助舉辦手球裁判員培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação de juiz de andebol.
	31-12-01	25,785.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門射箭總會 Associação de Arco e Flecha de Macau	19-11-01	25,000.00	資助參加第十二屆亞洲射箭錦標賽。 Subsídio para participar no 12.º Campeonato Asiático de Arco e Flecha.
澳門武術總會 Associação de Artes Marciais Chinesas de Macau.	05-10-01	29,065.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	18-10-01	7,000.00	資助武術熱身賽——備戰第六屆世界武術錦標賽。 Subsídio para os jogos de preparação para o 6.º Campeonato Mundial de Wushu.
	19-11-01	25,000.00	資助參加二零零一年中國珠海國際太極拳交流大會及表演。 Subsídio para participar no Intercâmbio Internacional de Taijiquan de Zhuhai 2001.
	28-11-01	14,360.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	31-12-01	15,000.00	資助參加第二屆世界夜光龍邀請賽。 Subsídio para participar na 2.ª Edição Mundial de Dança de Dragão por Convite.
	31-12-01	21,600.00	資助武術散打代表隊訓練場地租賃費用（備戰世界錦標賽）。 Subsídio da taxa de aluguer de instalações para Selecção de San Ta (preparação para o Campeonato Mundial).
	31-12-01	10,095.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門田徑總會 Associação de Atletismo de Macau	01-11-01	8,000.00	資助田徑代表隊集訓（備戰第九屆全國運動會）。 Subsídio para estágio da Selecção de Atletismo (preparação para os 9.ºs Jogos Nacionais).
	01-11-01	6,700.00	資助購置辦事處檔案櫃。 Subsídio para a aquisição de armários destinados ao arquivo.
澳門羽毛球總會 Associação de Badminton de Macau	18-10-01	51,000.00	資助邀請國內教練員、運動員來澳陪練（備戰第九屆全國運動會）。 Subsídio para convite de jogadores e treinadores chineses para efectuarem treinos práticos com os jogadores da selecção local (Estágio de preparação para os 9.ºs Jogos Nacionais).
	19-11-01	3,400.00	資助購買裁判椅。 Subsídio para a aquisição de cadeiras para árbitros.
	31-12-01	108,000.00	資助參加湯姆斯盃羽毛球男子團體賽。 Subsídio para participar no «Thomas Cup» de badminton.
中國澳門龍舟總會 Associação de Barcos de Dragão de Macau, China	19-11-01	16,000.00	資助舉辦龍舟教練員、裁判員培訓班。 Subsídio para a organização da acção de formação dos treinadores e juizes da Associação de Barcos-Dragão.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門拳擊總會 Associação de Boxe de Macau	29-10-01	1,350.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	05-12-01	9,000.00	資助舉辦拳擊裁判培訓班。 Subsídio para a organização do curso de formação para juízes de boxe.
	31-12-01	2,295.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門保齡球總會 Associação de Bowling de Macau	19-11-01	35,000.00	資助參加第十五屆亞洲城市保齡球錦標賽及亞洲城市保齡球協會會議。 Subsídio para participar no 15.º Campeonato Asiático de Inter-Cidades de Bowling e congresso da Associação de Bowling de Cidades da Ásia.
澳門單車總會 Associação de Ciclismo de Macau	18-10-01	5,000.00	資助第六屆國際奧委會主席杯中國百城市自行車大賽。 Subsídio para participar no 6.º Torneio de Ciclismo da Taça Presidente do C. O. I.
	01-11-01	36,000.00	資助參加世界室內單車錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Mundial de Ciclismo Acrobático.
	28-11-01	21,150.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	18-12-01	250,000.00	資助舉辦第六屆環『南中國海』自行車大賽。 Subsídio para a organização da 6.ª Edição do Campeonato de Ciclismo «Volta ao Mar do Sul da China».
澳門專上學生體育聯會 Associação do Desporto Universitário de Macau	29-10-01	12,800.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	30-10-01	32,993.90	資助在參加第二十一屆世界大學生運動會期間購買醫療器材、住宿、膳食及長途電話費用。 Subsídio para a aquisição de equipamento médico, alimentação, alojamento e chamadas telefónicas dos oficiais da comitiva durante a participação na 21.ª Edição Mundial das Universíadas.
	29-10-01	3,070.00	資助購買在第二十一屆世界大學生運動會期間送出的紀念品。 Subsídio para a aquisição de lembranças para oferta durante 21.ª Edição Mundial das Universíadas.
	29-10-01	206,540.00	資助購買機票參加第二十一屆世界大學生運動會。 Subsídio para a aquisição de bilhetes de via aérea para a participação na 21.ª Edição Mundial das Universíadas.
澳門劍擊總會 Associação de Esgrima de Macau	01-11-01	25,000.00	資助參加第九屆全國運動會劍擊決賽。 Subsídio para participar na fase final de esgrima dos 9.ºs Jogos Nacionais.
	28-11-01	49,615.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	31-12-01	10,000.00	資助舉辦初級教練員培訓班。 Subsídio para a organização da acção de formação dos treinadores.
澳門小型足球總會 Associação de Futebol em Miniatura de Macau	17-10-01	46,550.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門曲棍球總會 Associação de Hóquei de Macau	05-10-01	59,050.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門柔道協會 Associação de Judo de Macau	05-10-01	18,275.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-10-01	9,875.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	01-11-01	60,000.00	資助參加亞洲青少年柔道錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Júnior Asiático de Judo 2001.
	01-11-01	4,000.00	資助舉辦本地柔道裁判、教練及賽事組織基礎課程。 Subsídio para a organização da acção de formação de juizes, treinadores e organização de provas de judo.
	05-12-01	27,000.00	資助參加十二月份柔道錦標賽。 Subsídio para participar no torneio de juizes de judo no mês de Dezembro.
	31-12-01	22,000.00	資助參加日本國際柔道錦標賽二零零二。 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Judo do Japão 2002.
	31-12-01	14,000.00	資助參加日本國際柔道錦標賽二零零二。 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Judo do Japão 2002.
	31-12-01	11,485.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門空手道總會 Associação de Karate-Do de Macau	05-10-01	23,005.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-10-01	25,485.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	01-11-01	70,000.00	資助參加第五屆亞洲青年空手道錦標賽。 Subsídio para participar no 5.º Campeonato Asiático de Karate-do para Séniores.
	01-11-01	85,000.00	資助參加空手道裁判會議及筆試。 Subsídio para participar no congresso e exame escrito e prática de kata e kumite para árbitos e juizes.
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	18-10-01	50,000.00	資助花樣游泳代表隊往廣州集訓（備戰第九屆全國運動會）。 Subsídio para o estágio de natação artística em Cantão (R.P.China)—(Preparação para os 9.ºs Jogos Nacionais).
	29-10-01	67,885.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	01-11-01	26,000.00	資助花樣游泳代表隊在本澳集中訓練（備戰第九屆全國運動會）。 Subsídio para o estágio de natação artística em Macau (Preparação para os 9.ºs Jogos Nacionais).
	01-11-01	8,000.00	資助游泳代表隊往廣州集訓（備戰第九屆全國運動會）。 Subsídio para o estágio de natação em Cantão (Preparação para os 9.ºs Jogos Nacionais).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
中國澳門游泳總會 Associação de Natação de Macau, China	31-12-01	29,000.00	資助參加二零零二世界游泳聯會游泳教練、裁判講座。 Subsídio para participar no seminário da FINA2002 para treinadores e juízes.
	31-12-01	31,050.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	09-10-01	18,000.00	資助中國游泳教練二零零一年十月份薪金。 Subsídio para o vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Outubro de 2001.
	07-11-01	18,000.00	資助中國游泳教練二零零一年十一月份薪金。 Subsídio para o vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Novembro de 2001.
	05-12-01	18,000.00	資助中國游泳教練二零零一年十二月份薪金。 Subsídio para o vencimento da treinadora chinesa de natação, referente ao mês de Dezembro de 2001.
澳門雪屐總會 Associação de Patinagem de Macau	31-12-01	700.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門壁球總會 Associação de Squash de Macau	05-10-01	10,020.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	29-10-01	5,520.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	31-10-01	380,000.00	資助舉辦2001澳門壁球公開賽。 Subsídio para a organização do torneio aberto de squash de Macau '2001.
	05-12-01	100,000.00	資助舉辦2001澳門壁球公開賽。 Subsídio para a organização do torneio aberto de squash de Macau '2001.
	10-12-01	8,000.00	資助參加一級壁球教練員導師培訓課程。 Subsídio para participar na acção de formação dos treinadores de 1.ª classe de squash.
	31-12-01	4,920.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門網球總會 Associação de Ténis de Macau	05-12-01	6,000.00	資助參加亞洲網球錦標賽。 Subsídio para participar no campeonato asiático de ténis.
澳門鐵人三連總會 Associação de Triatlo de Macau	18-10-01	8,000.00	資助參加香港國際鐵人賽。 Subsídio para participar no Torneio Internacional de Triatlo de Hong Kong.
	18-10-01	35,000.00	資助參加新加坡亞洲鐵人錦標賽（亞洲盃系列賽）。 Subsídio para participar no Campeonato Asiático de Triatlo de Singapura (7.ª etapa da taça asiática).
	18-10-01	12,000.00	資助參加“X-Terra”世界越野鐵人錦標賽。 Subsídio para participar no Campeonato Mundial de Triatlo de todo-o terreno «X-Terra».
	31-12-01	12,900.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門象棋總會 Associação de Xadrez Chinês de Macau	10-12-01	2,500.00	資助參加粵港澳青少年中國象棋邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio de Xadrez Chinês Júnior por convites entre Zhuhai, Macau e Hong Kong.
澳門體育舞蹈總會 Associação Geral de Dança Desportiva de Macau	04-10-01	17,000.00	資助舉辦第一屆澳、港、粵公開體育舞蹈邀請賽。 Subsídio para a organização da 1.ª edição de Intercâmbio Aberto por Convites (Macau, Hong Kong e Cantão).
	04-10-01	35,000.00	資助參加第十四屆獅城盃國際體育舞蹈錦標賽。 Subsídio para participar no 14.º Campeonato Internacional de Dança Desportiva «Taça Singapura».
	04-10-01	13,311.10	資助參加2001亞洲體育舞蹈錦標賽（台北）。 Subsídio para participar no Campeonato 2001 do IDSF Asian Dance Sport.
	12-12-01	979,800.00	資助舉辦慶祝澳門特別行政區成立兩週年“歌舞星輝耀濠江”世界標準舞、拉丁舞精英匯演。 Subsídio para a organização do Sarau Musical e de Danças Latina e de Salão.
	31-12-01	1,040.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門門球總會 Associação Geral de Gatebol de Macau	19-11-01	6,000.00	資助參加二零零一亞洲城市門球邀請賽。 Subsídio para participar no Torneio Asiático de Gatebol por convites '2001.
澳門高爾夫球總會 Associação Geral de Golfe de Macau	18-10-01	10,000.00	資助參加香港第六十五屆男子及二十六屆女子業餘高爾夫球公開錦標賽。 Subsídio para a participação no 65.º Campeonato Masculino e 26.º Campeonato Feminino de Golfe de Hong Kong.
	01-11-01	70,000.00	資助舉辦第十一屆亞太區長青組業餘高爾夫球公開賽。 Subsídio para a organização do 11.º Campeonato Amador de Golf para Sêniores — APGC.
澳門劍道總會 Associação Kendo de Macau	14-11-01	8,460.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	14-11-01	4,060.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	22-11-01	4,150.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	27-12-01	3,750.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門傷殘人士體育協會 Associação Recreativa dos Deficientes	19-11-01	10,000.00	資助參加第九屆四角殘疾人士輪椅賽（香港、中國、中華台北、澳門）。 Subsídio para participar no 9.º Torneio Quadrangular de Cadeira de Rodas (HK, R.P.China, Taipei e Macau).
	04-12-01	12,000.00	資助參加第九屆國際傷殘人士體育委員會代表大會。 Subsídio para participar na 9.ª Assembleia Geral do IPC.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門汽車會 Automóvel Clube de Macau	18-12-01	150,000.00	資助澳門汽車會日常運作。 Subsídio de apoio ao funcionamento do A.C.M.
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	18-10-01	8,000.00	資助參加2001年特殊奧運亞太區保齡球賽。 Subsídio para participar nos jogos de bowling da Ásia Pacífico Regional do 2001 Special Olympics.
	18-10-01	40,000.00	資助參加第十六屆澳門特殊奧運會城市邀請賽。 Subsídio para participar nos 16.ºs Jogos Olímpicos Especiais Inter-Cidades por Convites de Macau.
	29-10-01	5,780.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
	01-11-01	2,500.00	資助舉辦特殊奧運會教練員培訓課程——田徑、水中體適能。 Subsídio para a organização do curso de formação para treinadores de atletismo e adaptação física (MSO).
	05-12-01	10,000.00	資助參加第一屆亞太區特殊奧運會乒乓球比賽。 Subsídio para participar na 1.ª edição de Torneio de Ténis-de-Mesa da Ásia Pacífico do Special Olympics.
	31-12-01	20,940.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門長者體育總會 União Geral das Associações Desportivas dos Idosos de Macau	18-10-01	20,000.00	資助參加全國老年人無極健身球保健操比賽。 Subsídio para participar na prova de ginástica entre os idosos da R.P. China.
	05-12-01	10,000.00	資助舉辦回歸盃長者“金秋樂逍遙”釣魚大賽。 Subsídio para a organização do concurso de pesca para idosos (taça do retorno à pátria).
	05-12-01	14,000.00	資助舉辦回歸盃長者門球邀請賽。 Subsídio para a organização da taça de gatebol «retorno à pátria» dos idosos por convites.
	05-12-01	18,000.00	資助舉辦回歸盃長者羽毛球邀請賽。 Subsídio para a organização da taça de badminton «retorno à pátria» dos idosos por convites.
	12-12-01	89,500.00	資助舉辦耆青活力健身操匯演。 Subsídio para a organização do 2.º aniversário do estabelecimento da RAEM — espectáculo de ginástica para todos.
澳門設計師協會 Associação das Desenhistas de Macau	30-11-01	5,000.00	贊助舉辦展覽會。 Subsídio para a organização de uma exposição.
澳門婦女聯合會 Associação das Senhoras Democráticas de Macau	18-12-01	5,000.00	資助舉辦“慶回歸迎新年”環山健步行。 Subsídio para a organização do 2.º aniversário do estabelecimento da RAEM — actividade de marcha na Guia.
體育學校聯會 Associação Desportiva e Recreativa Académica	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
濠青體育會 Associação Desportiva Hou Cheng	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juniores, sub-19).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利舞台文娛康樂活動會 Associação de Actividades Recreativas Clube Le Club	05-12-01	34,000.00	資助參加皇家曼谷體育會會慶曲棍球邀請賽。 Subsídio para participar no torneio de hóquei anual do «Royal Bangkok Sports Club» por convites.
澳門警務人員協會 Associação de Agentes Policiais de Macau	31-12-01	228,000.00	資助 2001 年度飛鷹計劃設備費。 Subsídio para despesas de equipamento do programa «Águia em Voo» 2001.
澳門舞蹈協會 Associação de Danças de Macau	31-12-01	5,000.00	資助出版「澳門舞蹈發展二十年」。 Subsídio para a publicação de «Desenvolvimento da dança de Macau ao longo dos últimos 20 anos».
公民教育協會 Associação de Educação Cívica	10-12-01	10,000.00	資助舉辦公民教育活動。 Subsídio para a organização da actividade de educação cívica.
護理人員協進會 Associação de Pessoal de Enfermagem de Macau	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19)
澳門元老足球員總會 Associação dos Veteranos de Futebol de Macau	18-12-01	90,000.00	資助舉辦回歸盃元老足球四角賽。 Subsídio para a organização do torneio de futebol de veteranos — taça de retorno.
澳門元老籃球員協會 Associação dos «Veteranos Jogadores» de Basquetebol de Macau	18-10-01	10,000.00	資助參加穗、港、澳、深四角元老籃球邀請賽。 Subsídio para participar no Campeonato de Basquetebol por convites (Cantão, H.K., Macau, ShenZhen).
	19-11-01	22,000.00	資助舉辦穗、港、澳、深四角元老籃球邀請賽。 Subsídio para a organização do Campeonato de Basquetebol por convites (Cantão, Hong Kong, Macau, Shenzhen).
澳門戒毒康復協會 Associação Reabilitação Toxicodependentes de Macau	23-10-01	4,000.00	資助購買手控足球遊戲機。 Subsídio para a aquisição de uma mesa de matraquilhos.
Casa de Macau	28-12-01	30,000.00	資助購買運動器材。 Subsídio para a aquisição de equipamentos desportivos.
明珠體育會 Clube de Desportivo Pearl	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
澳聯足球會 Clube de Futebol de União de Macau	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
澳門木蘭拳協會 Clube de Ginástica Chinesa Mòk Lan Kün	05-12-01	10,000.00	資助舉辦第四屆木蘭拳運動會。 Subsídio para participar na 4.ª edição de Ginástica Chinesa Mòk Lan Kün.
澳門華人基督會 Clube de Igreja Cristo Chinesa	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海帆游泳會 Clube de Natação Hoi Fan	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
澳門欖球會 Clube de Râguebi de Macau	26-10-01	25,000.00	資助參加二零零一年上海四角欖球賽。 Subsídio para participar no torneio quadrangular de râguebi em Shanghai 2001.
路環文娛體育會 Clube Desportivo Cultura Coloane	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
耀陽體育會 Clube Desportivo Iu Ieong	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
基聯體育會 Clube Desportivo Kei Lun	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
澳門文員網球會 Clube de Ténis Civil de Macau	27-12-01	138,000.00	資助澳門文員網球會網球場改善工程。 Subsídio para obra de remodelação do campo de ténis do Clube de Ténis Civil de Macau.
澳門圍棋會 Clube de Xadrez Wei Qi de Macau	18-10-01	2,500.00	資助參加佛山青年圍棋埠際賽。 Interport de Xadrez «Wei Qi» de Macau e «Fat San».
	10-12-01	6,000.00	資助參加江門青少年圍棋埠際賽及汕頭青少年圍棋埠際賽。 Subsídio para participar no Interport de «Wei qi» juvenil (Macau — Kong Mun e Macau — San Tau).
忠信體育會 Clube Desportivo «Chong Son»	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
蒙地卡羅體育會 Clube Desportivo Monte Carlo	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
添益體育會 Clube Desportivo Tim Iec	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門陸軍俱樂部 Clube Militar de Macau	17-10-01	32,000.00	資助舉辦歡樂足球賽二零零一。 Subsídio para a organização da prova de futebol '2001.
	27-12-01	77,900.00	資助澳門陸軍俱樂部附屬網球場改善工程。 Subsídio para obra de remodelação do campo de ténis do Clube Militar de Macau.
旅遊局 Direcção dos Serviços de Turismo	23-11-01	400,000.00	贊助第48屆澳門格蘭披治大賽車“澳門第四屆東亞運動會盃”賽事。 Patrocínio à «Taça dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau» no 48.º Grande Prémio de Macau.
炮兵足球會 Grupo de Futebol os Artilheiros	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
貨幣暨匯兌監理署體育會 Grupo Desportivo da AMCM	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
工人康樂體育會 Grupo Desportivo dos Operários «Hong Lok»	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
澳門公務局體育會 Grupo Desportivo e Recreativo de Obras Públicas de Macau	29-10-01	8,180.00	個別資助（租場費）。 Subsídio pontual para aluguer das instalações desportivas.
澳門藍白體育會 Grupo Desportivo Lam Pak	01-11-01	50,000.00	資助參加亞洲足球冠軍球會盃。 Subsídio para Taça de Campeões Asiáticos de Futebol.
大同體育會 Grupo Desportivo «Tai Tong»	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
社會工作局 Instituto de Acção Social	05-12-01	20,000.00	資助舉辦2001年世界弱能人士。 Subsídio para a organização do Dia Mundial dos Deficientes '2001.
順德聯誼會 Shun Tak Luen Yee Wui-Sport Club	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
賓菲加體育會 Sport Macau e Benfica	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十七歲以下少年組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de juvenis sub-17).
	11-12-01	10,000.00	青少年足球培訓第一期資助（十九歲組）。 1.ª prestação do subsídio para fomento do futebol jovem (escalão de júniores, sub-19).
澳門廣播電視股份有限公司 Teledifusão de Macau, S.A.	31-12-01	10,000.00	轉播歐洲國家盃（士砵亭對米蘭）。 Transmissão do jogo da Taça UEFA (Sporting CP vs Milan).

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Adriano do Espirito Santo	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
Álvaro Luís Gomes Mourato	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
Américo Martins de Jesus	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
區志雄 Ao Chi Hung	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
Belmiro de Jesus Aguiar	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
Belmiro de Jesus Aguiar	06-11-01	20,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
陳健文 Chan Kin Man	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
陳享德 Chang Heong Tak	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
張文偉 Cheong Man Wai	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
曹勁均 Chou Keng Kuan	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
Cílio Alves Dias	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
崔振華 Choi Chan Va	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
Filipe Clemente de Souza	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
何海雄 Ho Hoi Hong	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
何漢強 Ho Hon Keong	31-10-01	150,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
何細呀 Ho Sai A	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
戎耀樑 Iong Io Leong	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
葉浩榮 Ip Hou Veng	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
葉路華 Ip Lou Va	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
Jo Rosa Merszei	31-10-01	150,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
João Carlos de Jesus Afonso	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
郭炳根 Kuok Peng Kan	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
Jerónimo António Belém Badaraco	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
José de Carvalho e Rêgo	12-12-01	5,000.00	資助印刷「為澳門服務的總督」刊物。 Subsídio para a publicação do livro «Os Governadores que serviram Macau».
林雄輝 Lam Hong Fai	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
Lam Kam San	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
李松勝 Lei Chong Seng	14-11-01	30,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.
李傑明 Lei Kit Meng	31-10-01	150,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48. ^a edição do GPM.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
梁玉彩 Leong Iok Choi	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª edição do GPM.
廖力嘉 Lui Lic Ka	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª edição do GPM.
呂文傑 Lui Man Kit	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
	06-11-01	20,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
麥家樂 Mak Ka Lok	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
	06-11-01	20,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
歐陽敏威 Manuel Ao Ieong	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
	06-11-01	20,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
Ng Cheong I	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
	06-11-01	20,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
吳健榮 Ng Kin Weng	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
Ricardo Alexandre Airosa Lopes	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
	06-11-01	20,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
Roberto Amandio Noranha Novo de Assunção	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.

受惠機關 Entidades e beneficiários	批示日期 Despachos de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Rui Valente	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
	06-11-01	20,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
Simon Jorge Sanchez	06-11-01	10,000.00	資助參加第四十八屆澳門格蘭披治大賽車。 Subsídio de pilotos locais para participação na 48.ª Edição do GPM.
	總額 Total	6,636,385.00	

二零零二年三月一日於體育發展基金

行政管理委員會主席 蕭威利

(是項刊登費用為 MOP28,676.00)

Fundo de Desenvolvimento Desportivo, 1 de Março de 2002.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Manuel Silvério*.

(Custo desta publicação \$ 28 676.00)

郵政局

公 告

“通訊博物館的概念、設計、設備的供應和安裝 以及服務提供的項目”

預先資格甄審公開招標

標的：

是次招標旨在甄選最多6(六)個投標者，以在下一階段進行諮詢，為「通訊博物館的概念、設計、設備的供應和安裝以及服務提供的項目」提供標書。

參加條件：

在與郵政/集郵和電訊範疇的通訊博物館類似性質的博物館和科學中心的概念、設計、設備供應和安裝及/或在規劃、管理和運作方面具經驗的實體。

交標地點、日期及時間：

地點：郵政局行政科，澳門議事亭前地，郵政總局大樓二樓。

截止日期及時間：二零零二年四月二十二日下午一時正。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

«Projecto de concepção, desenho, fornecimento e instalação de equipamentos e de prestação de serviços para o Museu das Comunicações»

Concurso público de pré-qualificação

Objecto:

O concurso tem por objectivo a selecção de um máximo de 6 (seis) concorrentes que serão consultados na fase seguinte para apresentarem proposta relativa ao projecto de concepção, desenho, fornecimento e instalação de equipamentos e de prestação de serviços para o Museu das Comunicações.

Condições de admissão:

Podem concorrer as entidades com experiência na concepção, desenho, fornecimento e instalação de equipamentos e de prestação dos serviços especificados e/ou no planeamento, gestão e operação de museus/centros de ciência com características similares às do Museu das Comunicações, nas áreas de Correios/Filatelias e Telecomunicações.

Local, dia e hora limite de apresentação das propostas:

Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, edifício sede dos Correios, 2.º andar, sito no Largo do Senado, em Macau, até às 13,00 horas do dia 22 de Abril de 2002.

Local, dia e hora do acto público do concurso. Abertura das

開標地點、日期及時間：

地點：澳門議事亭前地郵政總局大樓二樓。

日期及時間：二零零二年四月二十二日下午三時正。

標書有效期：有效期由開標日起計九十天。

評核標準及相關百分比：

a) 該公司具博物館和/或相同性質的科學中心（郵政/集郵和電訊）之項目及其規劃、管理和運作方面的履歷及經驗 — 70%；

b) 項目施工及管理架構總圖 — 10%；

c) 項目主管和工作小組成員的組成及履歷 — 20%。

招標規章可於辦公時間內到議事亭前地郵政總局大樓二樓參閱。有興趣者亦可於二零零二年四月一日或以前，向郵政局要求郵寄有關規章。

二零零二年三月六日於郵政局

局長 羅庇士

（是項刊登費用為 MOP2,319.00）

通告

為填補郵政局人員編制之第一職階一等技術輔導員四缺，茲通知根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》之規定，以文件審閱、有限制的方式，為郵政局人員進行一般晉升開考。

上述開考通告已張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓，報考申請應自本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計二十天內可報考。

二零零二年二月二十六日於郵政局

局長 羅庇士

（是項刊登費用為 MOP822.00）

propostas:

DSC — Direcção dos Serviços de Correios, edifício sede dos Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, no dia 22 de Abril de 2002, pelas 15.00 horas.

Prazo de validade das propostas:

As propostas devem ser válidas até noventa dias contados da data de abertura das propostas.

Critérios de apreciação das propostas e ponderações correspondentes:

a) Currículo e experiência do concorrente na execução de Projectos de Museus e/ou de Centros de Ciência com a mesma natureza do presente (Correios/Filatelias e Telecomunicações) e/ou seu planeamento, gestão e operação — 70%;

b) Organograma geral para a gestão e execução do projecto — 10%; e

c) Composição e currículo do gestor do projecto e dos membros da equipa do projecto — 20%.

As Normas Reguladoras do concurso podem ser examinadas nas instalações da Direcção dos Serviços de Correios, edifício sede dos Correios, sito no Largo do Senado, Macau, durante o horário de expediente, podendo igualmente, pelas entidades interessadas, ser solicitada à DSC, até ao dia 1 de Abril de 2002, o seu envio.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Março de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

(Custo desta publicação \$ 2 319.00)

Aviso

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no 2.º andar do edifício sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Fevereiro de 2002.

O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

(Custo desta publicação \$ 822.00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

“澳門盆景協會”

英文為 **Bonsai Association of Macao**

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e dois de Fevereiro de dois mil e dois, no maço número um barra dois mil e dois, sob o número sete e registado sob o número sessenta e nove do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門盆景協會章程

第一條：定名：澳門盆景協會（Bonsai Association of Macao）。會址暫設於澳門俾利喇街108號B地下H座。

第二條：宗旨：以不牟利方式聯誼盆栽愛好者，互相交流經驗，並致力推動該項中國文化藝術而發展。

第三條：入會手續：凡各界人士年滿18歲以上，而對盆栽感興趣者，均可申請入會。經理事會審查通過後依章繳交入會基金及會費，即可成為本會會員。

第四條：會員之權利：會員享有本會章程宗旨內規定舉辦之各式活動和福利，有選舉、被選舉之權利，亦有隨時退會之自由。但退會者不得再享有本會福利，所繳費用，一概不發還。

第五條：會員之義務：遵守本會所有章程的規定，維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展，支持本會之活動並按時繳交會費。如會員有毀壞本會名譽，損害本會利益，違反會章，經理事會決議後得革除其會籍。

第六條：本會由會員大會及理、監事會組成。

第七條：本會以會員大會為最高權力機構，選舉及罷免理、監事會成員之職務、章程之修改、審議與批准理事會提出

之活動計劃，也屬會員大會之權限。會員大會設會長壹名。

第八條：理事會為本會會務工作執行機構，由三位或以上成員組成，唯成員總數永遠是單數。理事會設理事長壹人，副理事長壹人，各部門工作由其他成員分別擔任，人數視工作需要作安排。

第九條：監事會由三位成員組成，設一名監事長，一名副監事長及一名監事。

第十條：會員大會由理、監事會每年召開一次，遇特別事宜，可隨時召開，有超過五分之三會員簽名，可發起召開會員大會。

第十一條：出席會員大會之人數，必須超過會員半數，始生效力。倘人數不足，兩星期後再召開第二次大會，出席人數超過首次人數三分之二，則大會被認為合法及有效。

第十二條：理事會處理會務，盡量採取協商方式，謀求一致通過。倘遇分歧，按會議程序，以半數通過處決，但如超過三分之一人數反對，則具有否決權力，應取消原通過案再謀折衷。

第十三條：本會理、監事均為不支薪酬之義務職位，每屆任期為兩年，連選得連任，唯理事長任期不得超過兩屆。

第十四條：本會得聘請各界知名人士，社會賢達為名譽會長、名譽顧問。

第十五條：會員會費每年澳門幣壹佰元正，一年繳收一次。新入會者，收基金澳門幣壹佰元正。本會接受捐贈及資助，本會所有收入，只限於第二條所規定之活動及日常正當之必須支出。在未有會議通過之前，不得移作其它用途。提款由理事會選出三人負責簽署，由其中二人簽署方為有效。

第十六條：本章程之解釋權屬理、監事會；修改權屬會員大會。以出席會員大會人數四分之三表決通過修訂解決。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e dois de Fevereiro de dois mil e dois.
— A Ajudante, Assunta Fernandes.

(是項刊登費用為 MOP1,321.00)
(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

CERTIFICADO

Associação Fraternal e Comercial de Jilin Macau

Eu, Leonel Alberto Alves, Notário Privado com Cartório em Macau, na Avenida da Praia Grande, número quinhentos e dezasete, «Edifício Comercial Nam Tung», vigésimo andar, certifico, para efeitos de publicação, que, por escritura de sete de Janeiro de dois mil e dois, lavrada de folhas cento e quarenta e um a cento e quarenta e cinco verso do livro de notas para escrituras diversas número cento e quarenta e nove-A, deste Cartório, foi constituída uma associação que se regula pelos artigos constantes do pacto social, que se anexa:

CAPÍTULO I

Denominação, sede e fins

Artigo primeiro

A associação denomina-se «Associação Fraternal e Comercial de Jilin Macau», em chinês «澳門吉林省聯誼總會», e tem a sua sede em Macau, na Rua de Xangai, n.º 175, edifício da Associação Comercial de Macau, 11.º andar, «F».

Artigo segundo

A Associação tem natureza não lucrativa, e prossegue os seguintes fins:

1) Defender o princípio de «Um país, dois sistemas»;

2) Promover laços comerciais entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Província de Jilin;

3) Defender os legítimos interesses comerciais dos dois territórios;

4) Desenvolver, entre os dois territórios, a amizade, a troca de informações e o intercâmbio cultural e científico; e

5) Contribuir para o desenvolvimento socioeconómico da Região Administrativa Especial de Macau e a Província de Jilin.

CAPÍTULO II

Sócios

Artigo terceiro

A admissão de sócios faz-se mediante a aprovação da Direcção, a qual é precedida por proposta subscrita por um sócio.

Artigo quarto

São direitos dos sócios:

- 1) Eleger e ser eleitos para os órgãos sociais;
- 2) Participar nas actividades organizadas pela Associação; e
- 3) Gozar dos benefícios concedidos pela Associação.

Artigo quinto

São deveres dos sócios:

- 1) Observar as normas prescritas nestes estatutos;
- 2) Acatar as deliberações dos órgãos sociais; e
- 3) Pagar as jóias e as quotas e outros encargos que forem aprovados pelos órgãos competentes da Associação.

CAPÍTULO III**Órgãos sociais***Artigo sexto*

São órgãos da Associação:

- 1) A Assembleia Geral;
- 2) A Direcção; e
- 3) O Conselho Fiscal.

Artigo sétimo

O mandato dos órgãos sociais é de três anos, sendo permitida a reeleição, por uma ou mais vezes.

Artigo oitavo

A Assembleia Geral é composta por todos os sócios, no pleno gozo dos seus direitos, por meio de carta registada, subscritos pelo presidente da Mesa, enviada com a antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Artigo nono

A Assembleia Geral reúne-se à hora marcada na convocatória, estando presente, pelo menos, metade dos sócios ou, decorridos 30 minutos com qualquer número de sócios.

Artigo décimo

A Assembleia Geral é dirigida por uma Mesa composta por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Artigo décimo primeiro

Compete à Assembleia Geral:

- 1) Eleger, por escrutínio secreto, os titulares dos órgãos sociais;
- 2) Definir as linhas de orientação da Associação;
- 3) Aprovar o orçamento e o plano anual de actividades da Associação;
- 4) Apreciar e aprovar o relatório e o balanço da Direcção e o parecer do Conselho Fiscal;
- 5) Alterar os estatutos; e
- 6) Dissolver a Associação.

Artigo décimo segundo

A Direcção é composta por um presidente, dois vice-presidentes e oito directores.

Artigo décimo terceiro

Compete à Direcção:

- 1) Gerir e representar a Associação;
- 2) Executar as deliberações da Assembleia Geral;
- 3) Apresentar o relatório anual e o balanço da administração; e
- 4) Admitir sócios.

Artigo décimo quarto

O Conselho Fiscal é composto por um presidente, um vice-presidente e um relator.

Artigo décimo quinto

Compete ao Conselho Fiscal dar parecer sobre o relatório e o balanço da Direcção e fiscalizar a sua actuação.

CAPÍTULO IV**Disposições gerais***Artigo décimo sexto*

Constituem receitas da Associação as jóias e quotas dos sócios, os subsídios e donativos.

Artigo décimo sétimo

No omissio, designadamente quanto ao funcionamento dos órgãos sociais, são aplicáveis as disposições do Código Civil da Região Administrativa Especial de Macau relativas às associações.

Cartório Privado, em Macau, aos oito de Janeiro de dois mil e dois. — O Notário,
Leonel Alberto Alves.

(是項刊登費用為 MOP2,114.00)

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

宇宙衛星電視有限公司**股東大會會議召集**

敬啟者：

宇宙衛星電視有限公司根據公司章程第十三及第十四條，訂於二零零二年三月二十六日下午四時，在公司總部（澳門殷皇子大馬路29號華榕大廈四樓A）召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過二零零一年度關於董事會之報告，財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二、公司領導層成員之選舉；

三、其他有關事項。

二零零二年二月二十五日

股東大會理事會 李維士

COSMOS TELEVISÃO POR SATÉLITE, S.A.R.L.*Convocatória*

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos décimo terceiro e décimo quarto dos Estatutos, é convocada uma Assembleia Geral Ordinária da «COSMOS Televisão por Satélite, SARL», para reunir no próximo dia 26 de Março de 2002, pelas 16,00 horas, na sua sede social, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.º 29, edifício Va Iong, 4.º andar «A», com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração, referentes ao ano económico de 2001 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

b) Eleger os órgãos sociais;

c) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — A Mesa de A. Geral, *José Lopes Ricardo das Neves.*

(是項刊登費用為 MOP607.00)
(Custo desta publicação \$ 607,00)

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.*Convocatória*

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente

se convocam os senhores accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.», para reunirem em Assembleia Geral Ordinária no próximo dia 25 de Março do corrente ano, pelas 10,00 horas, na Rua de Lagos, edifício Telecentro, na Taipa, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar, modificar ou aprovar o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Deliberar sobre a distribuição de dividendos.

3. Eleição dos corpos gerentes.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Cable & Wireless*, representada por *Manuel Paulo Marques Alves*, Secretário da Mesa da Assembleia Geral.

(是項刊登費用為 MOP402.00)
(Custo desta publicação \$ 402,00)

澳門公共汽車有限公司

股東週年大會通告

依照本公司組織章程第十二條之規則，謹定於二零零二年三月二十七日十一時三十分，假座澳門南灣大馬路，澳門商業銀行大廈十六樓召開股東大會，是次會議將商討下列各事項：

(一) 討論及議決董事會二零零一年度之報告書暨結算賬目，以及監事會之意見書；

(二) 討論其他事項。

股東大會執行委員會主席 吳福

福大投資股份有限公司

二零零二年二月二十五日

SOCIEDADE DE TRANSPORTES COLECTIVOS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Conforme o preceituado no artigo 12.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral desta Companhia para reunir em sessão ordinária, no dia 27 de Março de 2002, pelas 11,30 horas, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, na sala de conferências, sita no 16.º andar do edifício BCM, para tratar dos seguintes assuntos:

1. Discussão e votação do balanço das contas da Sociedade e demais documentos apresentados pelo Conselho de Administração, e do parecer do Conselho Fiscal, referentes ao ano económico de dois mil e um.

2. Resolução de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ng Fok* (Pela Investimento e Gestão de Empresas Fok Tai, SARL).

(是項刊登費用為 MOP558.00)
(Custo desta publicação \$ 558,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門會議展覽業協會

Associação de Convenções e Exposições de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que, por acto de constituição celebrado em nove de Janeiro de dois mil e dois, se encontra arquivado, neste Cartório, no maço número três, de folhas um a sete verso (Doc. número um), foi constituída uma associação denominada «Associação de Convenções e Exposições de Macau» em português, «澳門會議展覽業協會」em chinês, e «Association of Macao Convention & Exhibition Organisers» em inglês, com sede em Macau, na Rua de Foshan, número cinquenta e um, edifício Centro Comercial «San Kin Ip», décimo nono, «L-P», cujo teor parcial é o seguinte:

本會乃一存續期為無限期的非牟利團體，在澳門特別行政區設立與註冊，會址設於澳門佛山街 51 號新建業商業中心 19 樓 L-P 座。

本會的宗旨如下：

a) 扮演忠誠的紐帶和可靠的橋樑角色，協助政府、服務企業，以及促進展覽會議業的不斷發展和維護會員的合法權益；

b) 代表同業向政府部門、立法機關、公共機構、法定機關、及傳媒爭取應有的權益；

c) 策劃教育及培訓課程，提升從業員的素質，引進及培養專業人才；

d) 作為展覽會議行業的諮詢機構，為促進與推動澳門作為地域性服務中心的地位，與其他有關團體或組織緊密合作；及

e) 加強會員之間的溝通，協助收集和發放行內資訊和數據，以增進會員的商業利益。

凡從事會議展覽業之人士或團體，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

本會的內部管理機關為：

一、會員大會；

二、理事會；及

三、監事會。

會內各管理機關的成員均在常年會員大會中，在全體享有權利之正式會員當中選出，任期均為壹年，任滿連選得連任，次數不限。

會員大會為本會的最高權力機關，由全體享有權利之正式會員所組成。

理事會為本機構的最高會務管理與執行機關，由三至二十一名成員組成，成員人數必須為單數。理事會設理事長一名、副理事長一或三名，以及秘書及財政各一名。

監事會為本會的監察機關，由三名成員組成，成員間互選出監事長、副監事長各一名。

私人公證員 羅道新

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — O Notário, *Artur dos Santos Roberts*.

(是項刊登費用為 MOP1,038.00)
(Custo desta publicação \$ 1 038,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

Associação dos Hoteleiros de Macau

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois, no

maço do ano dois mil e dois, sob o número quatro e registado sob o número dois a folhas sessenta e quatro verso do livro de registo de instrumentos avulsos, um exemplar dos estatutos alterados da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門酒店旅業商會 章程

第一章 總則

第一條

本會定名為「澳門酒店旅業商會」。

葡文：Associação dos Hoteleiros de Macau。

英文：Macau Hoteliers and Innkeepers Association。

第二條

本會屬非牟利社團組織，受澳門現行法例規範。

第三條

本會宗旨如下：

- (一) 推動澳門酒店旅業的發展；
- (二) 維護澳門酒店旅業的合法權益；
- (三) 促進和加強澳門酒店旅業同業之間的團結和聯繫；
- (四) 促進同業與其他行業之間的和諧關係；
- (五) 促進與鄰近地區同業之間的交流與合作；
- (六) 積極支持社會發展及公益事業。

第四條

本會自置會址：澳門南灣巷十號雅苑閣B座二樓。

第二章 組織

第五條

本會實行會長制，下設理、監事會，任期二年，連選連任。

第六條

會員大會為本會最高權力機構。會員大會由所有擁有投票權的會員組成。

第七條

本會成員設會長一名，副會長二至六名，理事長一名，副理事長二至六名，常務理事五至七名，理事不超過十五名。監事長一名，副監事長二名。正副會長連同理、監事人數合共不超過三十九名。

第八條

正副會長及理、監事成員各職銜由當選人互選產生。榮譽會長、名譽會長及顧問則由理、監事會推舉呈會長決定聘任之。

第九條

理事會下設：總務、財務、交際、福利、聯絡、康樂、稽核共七組，每組設正主任一人，副主任一至二人，由理事互選兼任之；有需要時則另聘幹事若干人，協助各組工作。

第十條

本會聘秘書一人，職工一至三人，處理文書及日常雜務，由理、監事會負責聘任。

第三章 權限

第十一條

會員大會權限：

- (一) 選出會長成員；
- (二) 選出理、監事會；
- (三) 審議和表決本會領導層提交的工作報告、財務報告；
- (四) 審核和修改本會章程及擁有最終表決權；
- (五) 裁定會員提出的上訴；
- (六) 決定其他任何關乎本會整體利益的重大事項。

第十二條

會長權限：

- (一) 對外代表本會，對內領導會務。參加會議及有表決權；
- (二) 代表本會簽署對外、對內的相關文件；
- (三) 代表本會參與社會有關活動；
- (四) 出現贊成和反對各半的情況時，有權作出最後裁決；

- (五) 領導理事會執行議決的有關工作。

第十三條

理事長權限：

- (一) 在會長領導下處理和管理本會會務；
- (二) 遵守和執行本會章程及會員大會決議；
- (三) 制訂內部規章和擬訂修改本會章程的建議書；
- (四) 編制向會員大會提交的工作報告和財務報表；
- (五) 按照本會章程規定，聘請或解僱受薪員工。

第十四條

監事會權限：

- (一) 對理事會日常工作進行監督；
- (二) 設立內部稽核制度，對本會賬目進行審核。

第四章 會員及入會之申請

第十五條

本會會員分為店號和個人會員。

- (一) 店號會員：

持有營業牌照的本澳酒店、賓館、別墅、旅館等商號，均可申請加入本會成為店號會員。符合入會資格的申請店號，須由本會會員介紹，填具入會申請表，並經理、監事會審核通過，呈會長批准成為店號會員。

- (二) 個人會員：

曾受聘為本會顧問或曾任理、監事暨對本會曾作出貢獻的人士，經理、監事會審核通過，呈會長批准成為本會個人會員。

第五章 權利與義務

第十六條

本會會員享有下列權利：

- (一) 有選舉權，被選舉權；
- (二) 在會員大會建議及表決權；

(三) 如遇業務發生困難，可向本會提出，在合理合法原則下及可能範圍內予以協助解決；

(四) 享受本會一切福利之權利。

第十七條

本會會員應負下列義務：

(一) 遵守本會章程、內部規章及履行一切決議案的義務；

(二) 有按時全額交會費及其他費用之義務；

(三) 有維護本會會譽及支持會務之義務。

第六章

違章處理

第十八條

本會會員觸犯下列情況之一者，理、監事會有權根據情況予以譴責，必要時可終止其會籍。

(一) 違反本會章程；

(二) 拒絕或拖延繳納會費；

(三) 藉本會名義在外招搖撞騙；

(四) 作出破壞本會名義及利益的言行。

第十九條

會員如對譴責或終止會籍有異議，可在收到處理通知之日起十五天限期之內向理、監事會作出書面申訴。

第二十條

凡主動退會或被終止會籍的會員，其已繳納的基金費及會費概不發還。

第七章

會議

第二十一條

(一) 本會會員大會每年召開一次，如有半數會員聯名請求或理、監事會或會長認為必要時，得召開非常會員大會。如法定人數不足，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會；

(二) 屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議。

(三) 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

(四) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(五) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(六) 章程得規定多於上述規則所定之票數。

第二十二條

理事會原則上每月召開會議一次，以過半數理事出席方能召開，並須出席會議的過半數同意，方能通過決議。

第二十三條

監事會原則上每月召開會議一次，以過半數出席方能開會。

第二十四條

凡會議應有會議紀錄，紀錄應有會議主持及出席者的簽名。

第八章

經費

第二十五條

本會主要經費來源為會員繳交的基金或會費，亦接受資助、捐贈等，遇有特殊需要或經費不足時，由理、監事會通過後籌募。

第二十六條

基金作為本會之儲備，主要用於為完成本會宗旨的各種專項用途。會費則主要用於本會的日常維持開支。

第二十七條

會員積欠會費三個月以上，停止享受一切權利，六個月以上的作自動退會論。

第九章

附則

第二十八條

本章程經會員大會通過執行。

第二十九條

理、監事會可根據本章程擬訂內部規章，規定章程中沒有列明的其他事項。

第三十條

本章程如有未盡之處，可由會員大會修訂之。

私人公證員 Philip Xavier

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 MOP3,846.00)

(Custo desta publicação \$ 3 846,00)

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Em conformidade com o preceituado nos estatutos, convoca-se a Assembleia Geral Ordinária da Sociedade para reunir em sessão ordinária no dia 20 de Março de 2002, quarta-feira, pelas 18,00 horas, no n.º 718 da Avenida do Conselheiro Borja — Macau, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

1. Aprovação da minuta da última Assembleia Geral Ordinária.

2. Revisão e consideração do:

— Relatório de contas verificado pelos auditores referente ao exercício do ano económico findo a 31 de Dezembro de 2001;

— Relatório dos directores para o ano económico de 2001;

— Relatório do Conselho Fiscal referente ao ano económico de 2001;

— Dividendo do ano 2001.

3. Aprovação das nomeações de Bernard Delaboudiniere e Philippe Langlet para os cargos de directores da Sociedade, por um mandato de três anos, em substituição de Alain Poinard e Alain Chaigneau.

4. Recondução de Stephen Clark, Chan Wing Tak e Chan U Sam nos cargos de directores para mais um mandato de três anos.

5. Avaliação e aprovação de honorários dos directores para o ano de 2002.

6. Avaliação e aprovação de remuneração dos membros do Conselho Fiscal para o ano de 2002.

7. Reelection de Lowe Bingham & Matthews — PricewaterhouseCoopers como auditor para o ano de 2002.

8. Quaisquer outros assuntos.

Macau, aos vinte de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lee Seng Wei*.

Capital social: MOP 51 000 000,00

Registo nº. 215 fls. 114.

澳門自來水有限公司**開會通告**

本公司定於二零零二年三月二十日（星期三）下午六時正假座澳門青洲大馬路七七八號召開股東週年常會，商議通過下列事項：

（一）審議上次股東週年常會會議記錄；

（二）閱覽及通過結至二零零一年十二月三十一日止年度之經審核帳目，董事會、監事會與核數師之報告，並通過派發股息；

（三）聘委任 Bernard Delaboudiniere 先生及 Philippe Langlet 先生為董事，以代替呈辭之董事 Alain Poinard 先生及 Alain Chaigneau 先生；

（四）續聘依章告退之董事郭仕達先生，陳永德先生及陳汝琛先生；

（五）議定董事袍金；

（六）議定監事委員酬金；

（七）續聘羅兵威永道會計師事務所為二零零二年度核數師；

（八）其他事項。

澳門二零零二年二月二十日

股東大會主席 李成偉

資本：澳門幣 51,000,000 元

登記編號：215 冊 114 號

（是項刊登費用為 MOP1,066.00）
（Custo desta publicação \$ 1 066,00）

澳門回力球企業有限公司**召開股東大會通告**

根據本公司章程規定，現謹定於二零零二年三月二十二日（星期五）下午七時，於葡京酒店三樓會議廳，召開平常股東大會，議決下列事項：

一、省覽及表決二零零一年度之財務報表，並審議董事會及監事會報告書。

二、選舉董事、監事及釐定董事、監事酬金。

三、其他事項。

二零零二年三月一日於澳門

股東大會主席 葉炳仁

SOCIEDADE DE PELOTA BASCA DE MACAU, S.A.R.L.**Convocatória**

Ao abrigo dos estatutos desta Sociedade, é por este meio convocada a Assembleia Geral dos Accionistas, para reunir em sessão ordinária, na sala de reunião do 3.º andar, Hotel Lisboa, no dia 22 do corrente, pelas 19,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas finais, apresentados pelo Conselho de Administração, bem como parecer do Conselho Fiscal, referentes ao exercício de 2001.

2. Eleição dos membros do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal e fixação das respectivas remunerações.

3. Quaisquer outros assuntos.

Macau, um de Março de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Yip Ping Yan.

（是項刊登費用為 MOP558.00）
（Custo desta publicação \$ 558,00）

澳門賽馬有限公司**通告**

根據澳門賽馬有限公司組織章程第十四條規定，謹定於二零零二年三月二十一日（星期四）下午三時正，假座澳門葡京酒店二樓日麗餐廳之文華廳舉行股東週年大會，目的在按照上述章程議決下列事項：

（一）審查及接納二零零一年十二月三十一日結算之賬目及董事局及監察委員會之報告；

（二）其他事項。

二零零二年二月二十五日，澳門

股東大會主席 官樂怡 謹啟

COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.**Convocatória**

Em conformidade com o preceituado no artigo 14.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., para se reunir em sessão ordinária, no dia 21 de Março

de 2002, quinta-feira, pelas 15,00 horas, na Sala Mandarin do Hotel Lisboa, (1.º andar), com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal relativos ao exercício de 2001.

2. Quaisquer outros assuntos.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Rui José da Cunha.

（是項刊登費用為 MOP538.00）
（Custo desta publicação \$ 538,00）

海島旅遊娛樂有限公司**股東大會告示**

根據海島旅遊娛樂有限公司之公司章程第十四條之條文，特通知本公司各位股東參加於二零零二年三月二十一日星期四下午十二時四十五分在葡京酒店日麗餐廳舉行之股東大會，討論下列事項：

甲、省覽及核准二零零一年度財政報告及監察委員會之報告書；

乙、其他事項。

二零零二年二月二十五日

股東大會副主席 歐若堅（簽署）

SOCIEDADE DE TURISMO E DESENVOLVIMENTO INSULAR, S.A.R.L.**Convocatória**

É convocada, nos termos do artigo 14.º dos Estatutos da «Sociedade de Turismo e Desenvolvimento Insular, S.A.R.L.», a Assembleia Geral dos Accionistas, para se reunir, em sessão ordinária, no dia 21 de Março de 2002, quinta-feira, pelas 12,45 horas, na Sala Mandarin do Hotel Lisboa, desta cidade, com a seguinte:

Ordem do dia

1. Discussão e aprovação do relatório e contas e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao ano de 2001.

2. Outros assuntos.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — Pelo Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Joaquim Morais Alves, vice-presidente.

（是項刊登費用為 MOP499.00）
（Custo desta publicação \$ 499,00）

SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.

Convocatória

Nos termos dos artigos 11.º e 13.º dos Estatutos da Sociedade de Jogos de Macau, S.A., é convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da referida Sociedade para o dia 21 de Março de 2002, (quinta-feira), pelas 13,45 horas, na Sala Mandarin do Hotel Lisboa, a fim de tratar do seguinte:

Ordem do dia

1. Discussão e aprovação do balanço, contas e relatório do Conselho de Administração da Sociedade.
2. Preenchimento de lugares dos órgãos sociais.
3. Outros assuntos de interesse.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia, *Joaquim Morais Alves*.

澳門博彩股份有限公司

股東大會告示

根據澳門博彩股份有限公司之公司章程第十一及第十三條之條文，特通知本公司各位股東參加於二零零二年三月二十一日星期四下午一時四十五分在葡京酒店日麗餐廳文華廳舉行之股東大會，討論下列事項：

甲、省覽及核准董事局年報及財政報告書；

乙、遴選董事局及各委員會成員；

丙、其他事項。

二零零二年二月二十五日

股東大會主席 歐若堅（簽署）

（是項刊登費用為 MOP548.00）
（Custo desta publicação \$ 548,00）

澳門旅遊娛樂有限公司

股東大會告示

根據澳門旅遊娛樂有限公司之公司章程第十二及第十六條之條文，特通知本公司各位股東參加於二零零二年三月二十一日星期四下午一時十五分在葡京酒店日麗餐廳舉行之股東大會，討論下列事項：

甲、省覽及核准二零零一年度董事局年報及監察委員會之報告書；

乙、填補董事局空缺；

丙、其他事項。

二零零二年二月二十五日

股東大會主席 歐若堅（簽署）

SOCIEDADE DE TURISMO E DIVERSÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos artigos 12.º e 16.º dos Estatutos da Sociedade de Turismo e Diversões de Macau, S.A.R.L., é convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da referida Sociedade para o dia 21 de Março de 2002, quinta-feira, às 13,15 horas, na Sala Mandarin do Hotel Lisboa, a fim de tratar do seguinte:

Ordem do dia

1. Discussão e aprovação do balanço, contas e relatório do Conselho de Administração da Sociedade, referentes ao exercício de 2001, bem como do respectivo parecer do Conselho Fiscal.

2. Preenchimento de lugares dos órgãos sociais.

3. Outros assuntos de interesse.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia, *Joaquim Morais Alves*.

（是項刊登費用為 MOP548.00）
（Custo desta publicação \$ 548,00）

澳門港口管理股份有限公司

召開股東大會通告

本公司“澳門港口管理股份有限公司”，公司註冊地址位於澳門路環九澳聖母街，九澳貨櫃碼頭，現按照本公司組織章程第十三及十四條之規定，謹定於二零零二年三月二十二日，中午十二時，假座澳門葡京酒店東翼二樓“文華廳”，召開股東大會，議程如下：

一）研究議決由董事局提交之二零零一年度之業務報告及賬目，及審議監事委員會之意見書；

二）其他與公司有關之事項。

又根據公司組織章程第十三條之規定，倘若不能在上述之日期舉行股東大會，則改於二零零二年四月八日進行。

二零零二年二月二十七日，於澳門

大會執行委員會副主席 歐若堅

MACAUPORT — SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PORTOS, S.A.

Aviso convocatório

Convoco a Assembleia Geral Ordinária da MACAUPORT — Sociedade de Administração de Portos, S.A., com sede na RAEM da RPC, na Estrada Nossa Senhora de Ká-Hó, Terminal de Contentores do Porto de Ká-Hó — Coloane — Macau, para reunir no Hotel Lisboa, 2.º andar, Sala Mandarin (East Wing), em Macau, pelas 12,00 horas do dia 22 de Março de 2002, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório e contas do exercício de 2001 do Conselho de Administração, bem como sobre o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

De acordo com o artigo 13.º dos Estatutos e na eventualidade da não realização da reunião da Assembleia Geral naquela data, fica desde já feita a segunda convocatória para o dia 8 de Abril de 2002.

A presente convocação é feita ao abrigo da artigos 13.º e 14.º dos Estatutos.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Vice-Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Joaquim Morais Alves*.

（是項刊登費用為 MOP685.00）
（Custo desta publicação \$ 685,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳氹步友會

為公布之目的，茲證明上述名稱社團之章程文本自二零零二年二月二十二日起，存放於本署之“二零零二年社團及財團儲存文件檔案”內第1卷第4號，有關條文內容載於附件。

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado, neste Cartório, um exemplar dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, desde vinte e dois de Fevereiro de dois mil e dois, sob o número quatro do maço número um de documentos de depósito de associações e fundações do ano dois mil e dois, o qual consta da redacção em anexo:

澳氹步友會**第一條
名稱及會址**

本會定名為“澳氹步友會”，英文名為“Taipa-Macau Distance Runners”。本會是一個不牟利體育社團，法人之住所設於澳門氹仔成都街493號櫻花苑十一樓C座。

**第二條
宗旨**

本會宗旨為推廣和發展跑步運動，並參與官方或民間所舉辦的比賽及其他相關活動。

**第三條
會員**

凡對跑步運動有興趣者，並認同本會章程，經向本會申請登記註冊即可成為會員。

**第四條
會員的權利**

- a) 參加本會舉辦的一切活動；
- b) 凡年滿十八歲者在會員大會享有選舉權及被選權。

**第五條
會員的義務**

- 一、維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展。
- 二、遵守章程的規定。
- 三、遵守會員大會、理事會、監事會的決議。
- 四、支持及參與本會所舉辦的活動。

**第六條
會員資格的取消**

凡會員因違反或不遵守本會章程，或者損害本會聲譽，經理事會通過後，得取消其會員資格。

**第七條
組織**

本會設有會員大會、理事會及監事會。當中成員是在會員大會上由選舉產生，任期兩年，連選得連任。

**第八條
會員大會**

一、會員大會是由所有會員組成，是本會最高權力機構，設主席一人、副主席一人及書記一人。會員大會每年須召開一次平常會議，由主席召集之，大會的召集須最少提前八日以書面方式通知所有會員，召集書內應指出會議的日期、時間、地點及議程。如理事會認為有必要或有三分之一以上會員聯署要求時得召開特別會員大會會議，但提出此要求的會員必須年滿十八歲。

二、會員大會的權限如下：

- a) 修改本會章程，須獲最少四分之三出席的會員的贊同票；
- b) 選舉會員大會、理事會成員及監事會成員，選舉結果取決於出席成員的絕對多數票；
- c) 決定工作方針及計劃；
- d) 審查及批准理事會工作報告。

**第九條
理事會**

一、理事會是本會最高的執行機構，負責管理本會。

二、理事會由理事長一人、副理事長一人、書記一人所組成，各成員經會員大會選舉產生。

三、理事會的權限如下：

- a) 執行會員大會的決議；
- b) 向會員大會提交工作報告；
- c) 負責處理會內一切日常事務，包括行政及紀律管理等。

**第十條
監事會**

一、監事會為本會的監督機構，負責監察理事會的運作及提供有關意見。

二、成員可參加理事會會議，但在會議中無表決權。

三、監事會由監事長一人、副監事長一人及書記一人所組成，各成員經會員大會選舉產生。

第十一條**理事會及監事會的會議召開及運作**

一、理事會及監事會的會議分別由理事長及監事長召開，且在有過半數據位人出席時，方可議決事宜。

二、理事會及監事會的成員不得在議決時放棄投票，而有關決議取決於出席成員的過半數票。

**第十二條
會員大會主席、理事長及
監事長的權限轉移**

如會員大會主席、理事長及監事長因故未能視事時，其權限分別自動轉移到會員大會副主席、副理事長及副監事長。

**第十三條
會徽**

本會使用以下圖案作為會徽。



二零零二年二月二十七日於氹仔

助理員（簽名見原文）

Cartório Notarial das Ilhas, Taipa, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois.
— O Ajudante, Mário Alberto Carion Gaspar.

（是項刊登費用為 MOP2,173.00）
（Custo desta publicação \$ 2 173,00）

保益建築置業有限公司**召集股東周年大會****通告**

按照本公司章程第十四條之規定，謹定於二零零二年三月二十七日（星期三）上午十一時，假得勝馬路2-4號本公司召開股東周年大會，商討下列事項：

（一）通過董事會所編制的報告，結算與賬目以及監事會對上年度的意見書。

（二）通過2002年4月至2005年4月期間之股東大會、董事會、常務理事會及監事會成員名單。

（三）討論其他事項。

二零零二年二月二十八日

股東大會主席 楊融華

**COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E
FOMENTO PREDIAL POU IEK
S.A.R.L.**

Convocatória

Nos termos do artigo 14.º dos Estatutos da Companhia de Construção e Fomento Predial Pou Iek, S.A.R.L., é convocada a Assembleia Geral desta Sociedade para reunir em sessão ordinária, no dia 27 de Março (quarta-feira) do corrente ano, pelas 11,00 horas, na sede social na Estrada da Vitória, n.ºs 2-4, Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo de 2001.

2. Aprovação da lista dos membros da Mesa da Assembleia Geral, Conselho de Administração, Conselho de Gerência e Conselho Fiscal, referentes aos anos de Abril/2002 a Abril/2005.

3. Outros assuntos.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Yeung Yung Wah*.

(是項刊登費用為 MOP617,00)
(Custo desta publicação \$ 617,00)

澳門航空股份有限公司

(澳門商業及汽車登記局註冊編號 9578)

股東會議召集書

本公司按照公司章程第十三條及第十四條之規定，謹定於二零零二年三月二十八日下午四時正，於澳門南灣大馬路 693 號大華大廈十二樓之公司總址內，召開平常股東大會，大會議程如下：

一、審議及表決董事會提交截至二零零一年十二月三十一日結算之報告及賬目、監事會及核數師報告之意見書；

二、填補公司機關成員空缺之選舉；

三、與本公司有關之其他事項。

二零零二年二月二十八日，於澳門

股東大會主席團主席 SEAP — Serviços, Administração e Participações, Limitada (由 Herculano Jorge de Sousa 代表)

**COMPANHIA DE TRANSPORTES
AÉREOS AIR MACAU,
S.A.R.L.**

(*Matriculada na Conservatória dos
Registos Comercial e Automóvel de
Macau sob o n.º 9578*)

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos 13.º e 14.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral Ordinária da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., para reunir no dia 28 de Março de 2002, pelas 16,00 horas, na sede social, sita em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 693, edifício Tai Wah, 12.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *SEAP — Serviços, Administração e Participações, Limitada* (representada por *Herculano Jorge de Sousa*).

(是項刊登費用為 MOP763,00)
(Custo desta publicação \$ 763,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

“澳門基督少年軍”

英文為 «The Boys' Brigade, Macau»

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois, no maço número um barra dois mil e dois, sob o número oito, e registado sob o número oitenta e quatro do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar de alteração dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門基督少年軍

取消

1.3.1. 成員組織的管理：得由本會之執行委員會（簡稱執委會）另行制定有關之「規則及條例」，以便管理。

增加

1.7. 會員組織：包括會員大會、執行委員會及監事會。

1.7.1. 會員大會：由本會基本會員組成。普通會員大會每年至少召集一次，由執行委員會按需要於八日前，以簽收方式通知。召集書內容應列出會議之日期、時間、地點及議程。但在合理的情況下，超過五分之一人可召開會員大會。職責包括選舉；通過財政工作之報告與計劃。

1.7.2. 執行委員會：經由會員大會產生，由五人或以上的單數，並以不超過十五人為限所組成。職責包括執行會員大會各議決案及日常運作。任期為一年，可連任。

1.7.3. 監事會：經由執行委員會請任及會員大會通過，由三人或以上單數組成。職責包括監察執行委員會日常運作及擔任本會顧問。任期為兩年，可連任。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — A Ajudante, *Assunta Fernandes*.

(是項刊登費用為 MOP636,00)
(Custo desta publicação \$ 636,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

“澳門梅州同鄉總會”

葡文為 «Associação Geral dos
Conterrâneos de Mei Zhou de Macau»
英文為 «Mei Zhou Native General
Association of Macau»

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois, no maço número um barra dois mil e dois, sob o número nove, e registado sob o número oitenta e cinco do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar

dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門梅州同鄉總會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為“澳門梅州同鄉總會”；葡文“Associação Geral dos Conterrâneos de Mei Zhou de Macau”；英文“Mei Zhou Native General Association of Macau”。

第二條——本會宗旨：發揚熱愛祖國，熱愛澳門的優良傳統，擁護「一國兩制」，維護同鄉，鄉親，鄉眷的正當權益，團結互助，加強與家鄉之聯繫，開展同鄉福利文教活動等工作。

第三條——本會會址設於澳門夜呷巷二十三號地下。

第二章

會員

第四條——本會會員分永久會員及普通會員兩類，各分為團體會員及個人會員兩種，其入會資格如下：

（一）團體會員：凡經在澳門註冊客屬之同鄉組織，願意遵守本會會章者均可申請入會為團體會員。

（二）個人會員：凡居住澳門之同鄉，鄉親，鄉眷，年齡在十六歲以上，願意遵守本會會章者，均可申請入會。

第五條——同鄉，鄉親，鄉眷申請入會，須本會會員之介紹，填寫申請表，提交有關證件副本及一寸正面半身相片兩張，經常務理事會通過，方為本會會員。

第六條——本會會員有下列權利：

（一）選舉及被選舉權；

（二）可參加本會會議；

（三）對會務有批評及建議之權；

（四）享受本會所辦各種福利，文教，康樂活動之權。

第七條——本會會員有下列義務：

（一）遵守會章及履行本會各項決議；

（二）積極參加本會各項活動，推動會務之發展及促進會員間之互助合作；

（三）會員有繳納入會基金和會費的義務。

第八條——對於違反本會章程或作出損害本會名譽的會員，將根據理事會決定實施下列懲罰：

（一）警告；

（二）暫停會員資格；

（三）除名；

（四）被警告，暫停會員資格，除名之會員收到通知之日起三十天之內可向會員大會提出申訴。

第九條——會員積欠會費超過一年，經催收仍不繳納者，作自動退會論。

第十條——會員如有違反會章，經理事會決議，給予相應之處分。

第三章

組織

會員大會

第十一條——會員大會為本會最高權力機構，由全體享有本會權利及義務的會員組成，大會定期召開，至少每年召開一次（以便對上一年度報告，理事會帳目及監事會進行評估），在每年二月的最後一天前十五天期間發出召集通知書，召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程決定及檢討本會一切會務，選舉會長，副會長，理監事及修訂本會章程。

第十二條——會員大會由單數組成，設會長一名，副會長若干名，秘書一名，每屆任期三年，可選連任。

第十三條——會長負責對外代表本會，並領導及協調本會工作，副會長協助會長工作，會長缺席時，由副會長代行會長職務。當理事會，監事會半數以上或當三分之一以上之會員為合法目的要求進行召集時，會員大會應舉行特別會議。

第十四條——本會聘請具有熱心人士為本會名譽顧問，輔助本會會務之發展，在大會閉會期間，必要時，得由理事會增聘顧問，並請大會追認，會員大會之責權：（a）選出和解任本會各部的成員；（b）批准註冊金和會費之金額；（c）章程之修改（須獲出席之會員四分之三之通過方能生效）；（d）確定本會行為準則，並決定所有本會活動組織事務；（e）評估並通過理事會年度報告和監事會建議；（f）本會之解散（須獲四分之三的全體會員通過視為有效）。

理事會

第十五條——理事會由單數組成，設理事長一名，副理事長若干名，秘書一名，司庫一名，每屆任期三年，可選連任。

第十六條——理事會職權：

（一）策劃會務，推展工作；

（二）執行會員大會決議；

（三）領導會員積極參與社會事務及公益活動；

（四）有關財務收支及經費籌募。

監事會

第十七條——監事會由單數組成，設監事長一名，副監事長若干名，秘書一名，每屆任期三年，可選連任。

第十八條——監事會職權：

（一）監督會務發展；

（二）有關財務收支的稽核；

（三）向會員大會出意見書。

第四章

會議

第十九條——會員大會每年舉行一次，理事會議每兩個月舉行一次，皆由理事會召集之。監事會議每三個月舉行一次，由監事會長召集之。會員大會之召開，須有理事會人數兩倍以上之會員出席，方為有效。如法定人數不足，會員大會於超過通知書指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，亦視為有效。在特殊情況下得提前或延期召開。如理事會認為必要時，得召開臨時會員大會。

第二十條——各種會議決議，均須經出席人數半數以上同意，方得通過。

第五章

經費

第二十一條——（一）普通會員入會須繳納入會基金澳門幣壹佰元。

（二）永久會員一次過繳納澳門幣貳佰元。

第二十二條——理事會認為必要時，得進行募捐。

第二十三條——本章程經會員大會通過後生效。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — A Ajudante, Assunta Fernandes.

（是項刊登費用為 MOP2,436.00）
（Custo desta publicação \$ 2 436,00）

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****“澳門航空體育會”****Em português «Clube Desportivo da Air
Macau»****Em inglês «Air Macau Sports Club»**

Certifico, para publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois, no maço número um barra dois mil e dois, sob o número dez, e registado sob o número oitenta e seis do livro de registo de instrumentos avulsos número três, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

**Estatutos do Clube Desportivo
da Air Macau****CAPÍTULO I****Denominação, sede e afins***Artigo primeiro*

O Clube, que se rege pela lei e por estes estatutos, adopta a denominação de «Clube Desportivo da Air Macau», em inglês «Air Macau Sports Club», e em chinês 【澳門航空體育會】.

Artigo segundo

O Clube tem a sua sede na Avenida da Praia Grande, edifício Tai Wah, n.º 693, 9.º andar, Macau.

Artigo terceiro

O Clube tem por finalidade:

a) Promover actividades recreativas, culturais e desportivas com o intuito de fomentar a amizade entre os associados, bem como o intercâmbio cultural; e

b) Promover a colaboração entre o Clube e outras pessoas colectivas, designadamente nos casos em que a sua actividade esteja relacionada com a aviação, através da participação conjunta em iniciativas diversas, designadamente torneios e campeonatos.

CAPÍTULO II**Dos associados***Artigo quarto*

Podem-se inscrever como associados:

Todos os funcionários da Air Macau no activo e aposentados.

Artigo quinto

São direitos dos associados:

a) Eleger e ser eleito para os cargos sociais do Clube;

b) Participar na Assembleia Geral, nas discussões e votações da mesma; e

c) Participar em todas as actividades organizadas pelo Clube, bem como usufruir de todos os benefícios concedidos aos associados.

Artigo sexto

São deveres dos associados:

a) Cumprir os estatutos do Clube, bem como as deliberações da Assembleia Geral e da Direcção;

b) Pagar as quotas atempadamente; e

c) Apoiar e participar nas actividades do Clube, contribuindo, com todos os meios ao seu alcance, para o progresso e prestígio do mesmo.

Artigo sétimo

A admissão dos associados depende da aprovação da Direcção.

Artigo oitavo

São motivos suficientes para a exclusão de qualquer associado:

a) A violação grave das disposições destes estatutos; ou

b) O não pagamento de quotas por tempo igual ou superior a três meses; ou

c) A prática de actos prejudiciais ao bom nome e interesses do Clube.

CAPÍTULO III**Dos corpos sociais***Artigo nono*

O Clube realiza os seus fins por intermédio da Assembleia Geral, Direcção e Conselho Fiscal, cujos membros são eleitos em Assembleia Geral ordinária para um mandato com a duração de dois anos, sendo permitida a reeleição.

Artigo décimo

As eleições são feitas por escrutínio secreto e maioria absoluta de votos, salvo quando a lei exigir outra maioria.

Assembleia Geral*Artigo décimo primeiro*

A Assembleia Geral, que é constituída por todos os associados, reúne-se, ordina-

riamente, uma vez por ano, de preferência no mês de Janeiro, e, extraordinariamente, quando convocada pela Direcção ou pelo presidente da Assembleia Geral.

Artigo décimo segundo

A Assembleia Geral é convocada por meio de aviso postal e/ou aviso público, com uma antecedência mínima de oito dias. No aviso indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

Artigo décimo terceiro

As reuniões da Assembleia Geral serão presididas por uma Mesa de Assembleia, constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Artigo décimo quarto

Compete à Assembleia Geral:

a) Fixar a quantia da jóia e da quota mensal;

b) Alterar os estatutos do Clube por três quartos dos votos dos sócios presentes;

c) Eleger e exonerar os corpos gerentes; e

d) Apreçar e aprovar o relatório e as contas anuais da Direcção.

Direcção*Artigo décimo quinto*

A Direcção é constituída por um presidente, um vice-presidente, um secretário, um tesoureiro e um vogal. Sempre que se justifique poder-se-á alargar o número de elementos mas de forma a que o mesmo permaneça ímpar.

Artigo décimo sexto

Compete à Direcção:

a) Dirigir, administrar e manter as actividades do Clube;

b) Admitir e expulsar associados;

c) Atribuir o título de sócio honorário aos associados que tenham prestado serviços relevantes ao Clube;

d) Elaborar e apresentar o relatório anual de actividades e o relatório anual de contas;

e) Representar o Clube.

Conselho Fiscal*Artigo décimo sétimo*

O Conselho Fiscal é formado por um presidente, um secretário e um vogal.

Artigo décimo oitavo

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção; e
- b) Examinar as contas do Clube.

CAPÍTULO IV**Receitas e despesas***Artigo décimo nono*

Constituem receitas do Clube as quotas, jórias, subsídios e donativos.

Artigo vigésimo

As despesas do Clube deverão cingir-se às receitas cobradas.

CAPÍTULO V**Disposições gerais***Artigo vigésimo primeiro*

Os casos omissos serão resolvidos em Assembleia Geral.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — A Ajudante, *Assunta Fernandes*.

(是項刊登費用為 MOP2,574.00)

(Custo desta publicação \$ 2 574,00)

澳門國際銀行有限公司**召集會通知**

依照現行法例及本銀行章程之規定，現謹定於二零零二年三月二十八日下午三時三十分，在澳門蘇亞利士博士大馬路四十七號，國際銀行大廈，召開澳門國際銀行有限公司平常股東大會，議程如下：

(一) 審議及表決董事會提交截至二零零一年十二月三十一日結算之報告及賬目、監事會報告及核數師之意見書。

(二) 機構領導成員之選舉。

(三) 審議增資事宜。

(四) 商討其他與公司有關之事項。

二零零二年三月一日於澳門

股東大會主席

Fuxing Park Development Ltd.

梁披雲

BANCO LUSO INTERNACIONAL S.A.R.L.*Convocatória*

É convocada, nos termos legais e estatutários, a Assembleia Geral do Banco Luso Internacional, S.A.R.L., para reunir em sessão ordinária no dia 28 de Março de 2002, pelas 15,30 horas, na sede social, sita na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 47, com a seguinte ordem de trabalhos:

a) Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001;

b) Eleger os órgãos sociais;

c) Deliberar sobre o aumento do capital social; e

d) Outros assuntos de interesse social.

Macau, um de Março de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Fuxing Park Development Ltd., *Leung Pai Wan*.

(是項刊登費用為 MOP666.00)

(Custo desta publicação \$ 666,00)

澳門國際機場專營公司**召開會議通知
普通股股東大會**

二零零二年三月二十二日
下午三時三十分

本人根據(會章)第十五條第一段的規定，召開澳門國際機場專營公司——CAM股東大會普通會議。會議定於二零零二年三月二十二日下午三時三十分在位於澳門中國銀行大廈二十九樓公司會址內舉行，會議議程如下：

一、決議由董事局通過的二零零一年之〈工作報告〉，〈資產負債表〉和〈帳目〉及監察會的〈意見書〉；

二、修改公司〈章程〉內第二十一條條文；

三、其他與公司業務有關事項。

澳門，二零零二年二月二十五日

股東大會主席 *Henrique de Senna Fernandes*

CAM — SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.*Convocatória**Assembleia Geral Ordinária*

22 de Março de 2002

15,30 horas

Nos termos do n.º 1 do artigo 15.º dos estatutos é convocada a Assembleia Geral da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., para uma reunião ordinária, que terá lugar no dia 22 de Março de 2002, pelas 15,30 horas, na sede da sociedade, edifício Banco da China, 29.º andar, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas aprovados pelo Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2001.

2. Alteração do artigo 21.º dos estatutos da CAM.

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e cinco de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Henrique de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 MOP715.00)

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門電貿股份有限公司**召集股東大會**

澳門電貿股份有限公司將於二零零二年三月二十六日上午十一時三十分，於本公司辦公室蘇亞利士博士大馬路羊城商業大廈九樓召開二零零二年度股東大會，議程如下：

(一) 討論及通過二零零一年財務報告；

(二) 討論及通過監事會對以上項目之意見書；

(三) 其他事項。

二零零二年三月六日

澳門電貿股份有限公司股東會

主席 廖澤雲

(是項刊登費用為 MOP283.00)

(Custo desta publicação \$ 283,00)

BANCO SENG HENG, S.A.R.L.*Convocatória para Assembleia Geral*

É convocada, nos termos da lei e dos estatutos, a Assembleia Geral do Banco Seng Heng, S.A.R.L., para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e um de Março de dois mil e dois, pelas doze horas e vinte minutos, na sala Mandarin do Hotel Lisboa, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Eleição de um membro para a Mesa da Assembleia Geral.
2. Apreciação e aprovação do relatório e contas referidos a trinta e um de Dezembro de dois mil e um, e bem assim o relatório dos Conselho de Administração, Auditores e Conselho Fiscal.
3. Aplicação de lucros e reservas.
4. Nomeação de auditores externos.
5. Discussão de outros assuntos de interesse.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — O Vice-Presidente da Assembleia Geral, *So Shu Fai*.

(是項刊登費用為 MOP343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA SENG HENG CAPITAL ASIA, S.A.R.L.*Convocatória para Assembleia Geral*

É convocada, nos termos da lei e dos estatutos, a Assembleia Geral da Sociedade Financeira Seng Heng Capital Ásia, S.A.R.L., para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e um de Março de dois mil e dois, pelas doze horas e trinta minutos, na sala Mandarin do Hotel Lisboa, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciação e aprovação do relatório e contas referidos a trinta e um de Dezembro de dois mil e um e bem assim o relatório dos Conselho de Administração, Auditores e Conselho Fiscal.
2. Aplicação de lucros e reservas.
3. Nomeação de auditores externos.
4. Discussão de outros assuntos de interesse.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Assembleia Geral, *So Shu Fai*.

(是項刊登費用為 MOP343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

澳門新福利公共汽車有限公司**股東大會
會議召集書**

根據組織章程第十四條規定, 澳門新福利公共汽車有限公司, 於澳門商業及汽車登記局之編號為 3053 號, 164 頁, 第 C8 冊書, 現定於二零零二年三月二十六日下午五時正在本公司辦事處, 即青洲河邊馬路二號, 召開股東大會平常會議, 議程如下:

- (一) 討論及議決有關二零零一年財政年度行政委員會之財務報告。
- (二) 討論及議決增加公司資本。
- (三) 解決其他應辦事宜。

澳門, 二零零二年二月二十八日

股東大會主席 李玉馨

副本抄送: 澳門特區政府代表

李鎮東先生

**TRANSMAC — TRANSPORTES
URBANOS DE MACAU
S.A.R.L.***Convocatória*

Nos termos e para os efeitos do artigo 14.º dos Estatutos, é por este meio convocada a Assembleia Geral Ordinária da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau, sob o n.º 3053, a fls. 164 do livro C8, para se reunir no dia 26 de Março de 2002, pelas 17,00 horas, na respectiva sede social, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração, referentes ao exercício do ano de 2001.
2. Discussão e deliberação sobre a proposta de aumento do capital social.
3. Resolução de outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lei Ioc Heng*.

c.c. Delegado do Governo

(是項刊登費用為 MOP666.00)
(Custo desta publicação \$ 666,00)

潤景灣建築置業有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定, 召開潤景灣建築置業有限公司 (在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7630) 平常股東大會, 會議謹定於二零零二年三月二十九日, 上午十二時正, 在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號, 十六樓的總址內舉行, 議程如下:

- 一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目, 監事會報告及核數師報告書;
- 二) 盈餘之運用;
- 三) 填補公司機關成員空缺之選舉;
- 四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書, 以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO ION KENG VAN,
S.A.R.L.***Convocatória*

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas doze horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Ion Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 630, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.
2. Aplicação de resultados.
3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código

Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

BANCO SENG HENG, S.A.R.L.

Convocatória para Assembleia Geral Extraordinária

No dia 21 de Março de 2002, às catorze horas e trinta minutos, nesta cidade de Macau, realiza-se uma Assembleia Geral Extraordinária do Banco Seng Heng, S.A.R.L., na sala Mandarin do Hotel Lisboa, com a seguinte ordem de trabalhos:

- 1) Alteração dos Estatutos.
- 2) Autorização para a nomeação e operação de um Conselho de Gerência e autoridade de assinatura dos funcionários da Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e dois. — O Vice-Presidente da Assembleia Geral, *So Shu Fai*.

(是項刊登費用為 MOP265.00)
(Custo desta publicação \$ 265,00)

美景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開美景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7942）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午三時正，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MEI KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas quinze horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Mei Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 942, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.
2. Aplicação de resultados;
3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

澄景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開澄景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8977）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午三時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO CHENG KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas quinze horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Cheng Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 977, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

怡景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開怡景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7622）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十一時三十分，在本公司位於澳門羅保

博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 填補公司機關成員空缺之選舉；

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO I KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas onze horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário I Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 622, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

雅景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開雅景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8969）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午五時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 公司機關成員之選舉；

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO NGA KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezassete horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Nga Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 969, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

華景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開華景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8962）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午六時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 公司機關成員之選舉；

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO VA KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezoito horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Va Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 962, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

匯景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開匯景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號8961）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午六時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO WUI KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezoito horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Wui Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 961, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

恒景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開恒景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號7945）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十二時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HANG KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia

vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas doze horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Hang Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 945, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

澳景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開澳景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號7627）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十時正，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO OU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dez horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Ou Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 627, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

濠景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開濠景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7621）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO HOU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dez horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Hou Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 621, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

裕景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開裕景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7944）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十二時三十分，在本公司位於澳門羅保

博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO U KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas doze horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário U Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 944, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

旭景灣建築置業有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開旭景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7946）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十二時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO IOK KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas doze horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Iok Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 946, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exer-

cício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

柏景灣建築置業有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開柏景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8967）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午五時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO PAK KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezassete horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Pak Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 967, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do

parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

寶景灣建築置業有限公司**召集會通知書**

茲根據法律及公司章程規定，召開寶景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8966）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午五時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO POU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezassete horas e trinta minutos, na

sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Pou Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 966, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

順景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開順景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號8965）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午五時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SON KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezassete horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Son Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 965, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

曉景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開曉景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號7629）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街1-3號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO HIO KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dez horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Hio Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 629, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

文景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開文景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號8971）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午四時四十五分，在本公司位於澳門羅保

博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 公司機關成員之選舉；

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO MAN KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezasseis horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Man Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 971, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)

(Custo desta publicação \$ 803,00)

畔景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開畔景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7625）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十一時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 填補公司機關成員空缺之選舉；

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO PUN KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas onze horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Pun Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 625, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código

Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)

(Custo desta publicação \$ 803)

曦景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開曦景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7943）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午三時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一) 審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二) 盈餘之運用；

三) 填補公司機關成員空缺之選舉；

四) 與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO HEI KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas quinze horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Hei Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 943, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

源景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開源景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8963）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午六時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO UN KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezoito horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Un Keng Van, S.A.R.L., matriculada na

Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 963, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

富景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開富景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8973）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午四時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FU KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezasseis horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Fu Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 973, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

翠景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開翠景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8975）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午四時正，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO CHUI KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezasseis horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Chui Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 975, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

夏景灣置業發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開夏景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7626）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十一時正，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 馬浩賓

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO HA KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas onze horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Ha Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 626, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Albano Martins*.

(是項刊登費用為 MOP803,00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

福景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開福景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8986）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午四時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）公司機關成員之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第209條及第430條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO FOK KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezasseis horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Fok Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 986, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreçar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição dos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código

Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

新景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開新景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7631）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十一時四十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas onze horas e quarenta e cinco minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário San Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 631, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

風景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開風景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7623）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，上午十時三十分，在澳門北京街 126 號，怡德商業中心，二十三樓內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會副主席 高美莉

SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO FONG KENG VAN, S.A.R.L.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dez horas e trinta minutos, na Rua de Pequim, n.º 126, Edifício Comercial I Tak, 23.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Fong Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservató-

ria dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 623, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.

2. Aplicação de resultados.

3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Maria de Lurdes Costa*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

湖景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開湖景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 7947）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下午三時十五分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

二）盈餘之運用；

三）填補公司機關成員空缺之選舉；

四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO WU KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas quinze horas e quinze minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Wu Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 7 947, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.
2. Aplicação de resultados.
3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

南灣發展有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開南灣發展有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 4144）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十七日，下午四時三十分，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

- 二）盈餘之運用；
- 三）填補公司機關成員空缺之選舉；
- 四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席團 史鐵生

**SOCIEDADE DE EMPREENDI-
MENTOS NAM VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e sete de Março de dois mil e dois, pelas dezasseis horas e trinta minutos, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Empreendimentos Nam Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 4 144, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal e relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.
2. Aplicação de resultados.
3. Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais.
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Si Tit Sang*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

憩景灣建築置業有限公司

召集會通知書

茲根據法律及公司章程規定，召開憩景灣建築置業有限公司（在澳門商業及汽車登記局註冊編號 8964）平常股東大會，會議謹定於二零零二年三月二十九日，下

午六時正，在本公司位於澳門羅保博士街 1-3 號，十六樓的總址內舉行，議程如下：

一）審議及表決董事會提交有關截至二零零一年十二月三十一日營業年度之報告、資產負債表及賬目，監事會報告及核數師報告書；

- 二）盈餘之運用；
- 三）公司機關成員之選舉；
- 四）與本公司有關之其他事項。

有關二零零一年營業年度的董事會報告書、賬目、監事會報告書及核數師報告書，以及《商法典》第 209 條及第 430 條所指文件均存於本公司總址任由股東查閱。

二零零二年二月二十七日於澳門

股東大會主席 高萬祺

**SOCIEDADE DE INVESTIMENTO
IMOBILIÁRIO TIM KENG VAN,
S.A.R.L.**

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia vinte e nove de Março de dois mil e dois, pelas dezoito horas, na sede social, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 1-3, 16.º andar, a Assembleia Geral da Sociedade de Investimento Imobiliário Tim Keng Van, S.A.R.L., matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel de Macau sob o n.º 8 964, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas, apresentados pelo Conselho de Administração, acompanhados do parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2001.
2. Aplicação de resultados.
3. Eleição dos órgãos sociais.
4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração, as contas, o parecer do Conselho Fiscal e o relatório dos auditores, relativos ao exercício do ano 2001, bem como os documentos referidos nos artigos 209.º e 430.º do Código Comercial, poderão ser consultados pelos accionistas na sede da Sociedade.

Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e dois. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Miguel Cravo*.

(是項刊登費用為 MOP803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

印 務 局

澳 門 法 例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令及訓令	上半年	\$110.00
		下半年	\$180.00
1993	法律、法令及訓令	上半年	\$180.00
		下半年	\$250.00
1994	法律、法令及訓令	上半年	\$200.00
		下半年	\$450.00
1995	法律、法令及訓令	上半年	\$360.00
		下半年	\$350.00

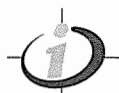
1996	法律、法令及訓令	上半年	\$220.00
		下半年	\$370.00
1997	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$200.00
1998	法律、法令及訓令	上半年	\$170.00
		下半年	\$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL

Legislação de Macau

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$250,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$110,00
		II Semestre	\$180,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$180,00
		II Semestre	\$250,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$200,00
		II Semestre	\$450,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$360,00
		II Semestre	\$350,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$220,00
		II Semestre	\$370,00

1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 200,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
		II Semestre	\$ 350,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
		II Semestre	\$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$120,00
1994	Despachos Externos		\$150,00
1995	Despachos Externos		\$200,00
1996	Despachos Externos		\$135,00
1997	Despachos Externos		\$125,00
1998	Despachos Externos		\$260,00
1999	Despachos Externos		\$300,00



印 務 局

Imprensa Oficial

每份價銀二百零五元正
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 205,00